

Iván Ulloa Bustinza
Gregorio Pérez de Obanos Romero

ESPAÑOL

en La UNIVERSIDAD

prácticas discursivas

coleção
nuestrALingua



EDUNILA

Editora da
Universidade Federal da
Integração Latino-Americana

Ivan Ulloa Bustinza
Gregorio Pérez de Obanos Romero

ESPAÑOL

en LA UNIVERSIDAD

prácticas discursivas

Foz do Iguaçu, Paraná, Brasil

EDUNILA
Editora da
Universidade Federal da
Integração Latino-Americana

2019

Ficha catalográfica elaborada pela BIUNILA – Biblioteca Latino-Americana

U42e Ulloa Bustinza, Iván.
 Espanhol em la universidad: prácticas discursivas / Iván Ulloa Bustinza,
 Gregorio Pérez de Obanos Romero - Foz do Iguaçu (PR): EDUNILA, 2019.

190 p. : il.

Coleção Nuestra Lingua
ISBN: 978-85-92964-07-8

1. Língua espanhola – estudo e ensino. 2. Língua espanhola – práticas.
3. Língua espanhola – ensino superior. I. Obanos Romero, Gregório Pérez.
II. Título.

CDU (2. ed.): 811.134.2'36

Catálogo na fonte: Bibliotecária Lucia Giacomoni CRB 9/1799

Todos os direitos reservados e protegidos pela Lei nº 9.610, de 19 de fevereiro de 1998.
É proibida a reprodução total ou parcial por quaisquer meios sem autorização prévia, por escrito, da editora. Direitos adquiridos pela EDUNILA – Editora Universitária.

Av. Tancredo Neves, 6731 – Bloco 4
Caixa Postal 2044
Foz do Iguaçu – PR – Brasil
CEP 85867-970
Fones: +55 (45) 3529-2749 | 3529-2770 | 3529-2788
editora@unila.edu.br
www.unila.edu.br/editora

UNIVERSIDADE FEDERAL DA INTEGRAÇÃO LATINO-AMERICANA

Gustavo Oliveira Vieira *Reitor Pro Tempore*

EDUNILA – EDITORA UNIVERSITÁRIA

Mario René Rodríguez Torres *Coordenador-geral*
Edson Carlos Thomas *Administrador*
Francieli Padilha B. Costa *Programadora visual*
João Abner Santos Bezerra *Assistente em administração*
Natalia de Almeida Velozo *Revisora de textos*
Nelson Figueira Sobrinho *Editor de publicações*

CONSELHO EDITORIAL

Mario René Rodrigues Torres *Coordenador da Editora Universitária*
Nelson Figueira Sobrinho *Representante da Coordenação Executiva*
Elaine Aparecida Lima *Representante dos técnico-administrativos em educação da UNILA*
Yuli Andrea Ruiz Aguilar *Representante dos discentes da UNILA*
Ulises Bobadilla Guadalupe *Instituto Latino-Americano de Tecnologia, Infraestrutura e Território (ILATIT – UNILA)*
Laura Márcia Luiza Ferreira *Instituto Latino-Americano de Arte, Cultura e História (ILAACH – UNILA)*
Marcela Boroski *Instituto Latino-Americano de Ciências da Vida e da Natureza (ILACVN – UNILA)*
Debbie Guerra *Universidad Austral de Chile*
Norma Hilgert *Universidad Nacional de Misiones (Argentina)*
María Constantina Caputo *Universidade Federal da Bahia (UFBA)*
Daniela Birman *Universidade Estadual de Campinas (Unicamp)*

EQUIPE EDITORIAL

Nelson Figueira Sobrinho *Preparação, edição e revisão de textos*
Natalia de Almeida Velozo *Revisão de textos (língua portuguesa)*
Tikinet Edição Ltda. *Revisão de textos (língua espanhola)*
Francieli Padilha B. Costa *Capa e diagramação*

ESPAÑOL EN LA UNIVERSIDAD: PRÁCTICAS DISCURSIVAS

¿Qué es?

Un banco de actividades de práctica significativa del español como segunda lengua o lengua adicional especialmente diseñado para estudiantes de la Universidad Federal de Integración Latinoamericana (UNILA) que cursan el nivel intermedio del denominado Ciclo Común de Estudios.

No se trata por tanto de un libro de texto o de un manual al uso, sino más bien de un material complementario y, por ello, adaptable a su empleo en el contexto brasileño de la educación superior, de acuerdo con las posibilidades del profesor y con las necesidades de los estudiantes.

Español en la Universidad: prácticas discursivas es un material específico creado para que los estudiantes contribuyan de un modo crítico a repensar los grandes temas que vertebran los objetivos estratégicos de la UNILA: la universalización del conocimiento y el respeto a la pluralidad de ideas mediante una oferta académica con compromiso social, en una oferta educativa bilingüe en portugués y español, y la promoción de la conciencia intercultural.

Es por ello que la realización de las actividades que conforman las unidades didácticas facilita la activación por parte del aprendiz del componente estratégico de aprender español en un entorno multilingüe y la reflexión acerca de la educación en valores (la *tolerancia*, el *respeto a la diversidad cultural*, el *rechazo a la intolerancia y al racismo*, la *denuncia social*, etc.). El objetivo es contribuir al papel que desempeña la UNILA en la formación de ciudadanos críticos y de profesionales responsables que promuevan con su conocimiento al avance en la integración latinoamericana.

Asimismo, a lo largo de sus unidades los estudiantes tienen la oportunidad de abordar tanto temas de actualidad y de interés (la *globalización*, la *frontera*, el *multiculturalismo*, la *identidad latinoamericana*) como temas de orden académico (*medicina*, *historia*, *artes plásticas*, *literatura*, entre otros).

Este libro supone por tanto una aproximación inicial a la posibilidad de articular el aprendizaje de la lengua española con contenidos del ámbito universitario. El denominado *Aprendizaje Integrado de Contenidos y Lengua* propone un enfoque de enseñanza en el que la lengua funge de vehículo para aprender otros contenidos curriculares: en clase no se aprende una lengua adicional, se aprende en una lengua adicional. Mediante este enfoque dos profesionales de la educación, un especialista en el área y un especialista en lengua trabajan de manera cooperativa: el primero introduce los contenidos de la materia y el segundo diseña e introduce los contenidos de la segunda lengua. En este sentido, la UNILA puede convertirse en un espacio privilegiado para la aplicación de este novedoso abordaje. La investigación en didáctica de segundas lenguas tiene mucho que aportar a la educación bilingüe en el ámbito de la educación superior.

Español en la Universidad: prácticas discursivas se compone de 10 unidades temáticas, divididas en actividades, entre dos y cuatro, más una denominada "Actividad final".



Enseñar y aprender español en la universidad supone:

1. Aproximarse con una actitud crítica a temas de actualidad del mundo latinoamericano y áreas de conocimiento del ámbito universitario.
2. Trabajar actividades repletas de documentos reales con una variada tipología textual.
3. Poner en contacto a los estudiantes con diferentes variedades geográficas y sociolingüísticas de las diversas comunidades de habla hispana.
4. Presentar muestras de lengua reales y fomentar la práctica significativa de los contenidos formales, léxicos, discursivos, pragmáticos y socioculturales.
5. Incentivar el desarrollo de la competencia plurilingüe y la sensibilidad intercultural.
6. Fomentar un aprendizaje responsable y autónomo, y la construcción cooperativa del conocimiento.
7. Potenciar el trabajo en colaboración y la interacción significativa.
8. Establecer de manera flexible un itinerario de contenidos y la explotación de las unidades temáticas en función de los objetivos, intereses y necesidades del grupo.

¿Cómo son las unidades de *Español en la Universidad: prácticas discursivas*?

La *unidad* gira en torno a un eje temático de relevancia al estudiante universitario y se encuentra conformada por muestras discursivas reales y representativas de la diversidad de registros y la pluralidad de variedades lingüísticas del mundo hispano.

Asimismo, se presenta en cada una gran riqueza de textos: *artículos académicos y periodísticos, entrevistas, narraciones literarias, fragmentos de biografías y testimonios históricos, infografías, canciones, poemas, manifiestos, blogs, cuestionarios, foros de Internet, entradas de redes sociales, frisos cronológicos, videoclips musicales, críticas culturales, podcast, escenas de películas*, entre los principales. Esta diversa tipología textual tiene por finalidad el desarrollo en el discente de la práctica integrada de las destrezas lingüísticas y, con ello, de su capacidad discursiva.

Las unidades están compuestas de *actividades* que varían en su número, entre dos y cuatro, más una denominada "Actividad final".

El material permite que el profesor establezca, de acuerdo con las necesidades e intereses del grupo, su propia programación, puesto que las unidades son independientes entre sí y se pueden explotar en cualquier orden. Así también, cada actividad se puede trabajar de manera aislada o secuenciada en el orden que se propone en la unidad, a excepción de la actividad final, para cuya realización es requisito imprescindible el trabajo previo de todas las actividades que conforman la unidad.



Todo ello es así porque, como se ha comentado, el material no obedece a una gradación de los contenidos formales y léxicos: cabe al docente hacer uso de otros recursos didácticos que complementen el material aquí presentado, así como la adopción de otras actividades que estime conveniente de acuerdo con el nivel de dominio lingüístico del grupo.

Al comienzo de cada unidad se presenta un “Índice de contenidos”. En ellos se explicitan los objetivos de cada actividad: el tipo de textos que se presentan y los contenidos funcionales (*Comunicación*) y las *Habilidades y actitudes socioculturales* que se espera que los alumnos desarrollen. Muchos de estos últimos objetivos poseen un carácter intercultural.

La “Actividad final” cumple las características de una tarea sociocomunicativa: una actividad de uso real y significativo de la lengua mediante la producción cooperativa de textos orales y escritos diseñados para la práctica de los recursos lingüísticos y discursivos desplegados a lo largo de la unidad. Cada una de las actividades son tareas posibilitadoras en la medida en que son pasos previos necesarios para que los estudiantes practiquen los contenidos y capacidades necesarias para ejecutar la actividad final.

En el “Índice de contenidos” se explicita el producto sociocomunicativo resultado de la tarea: *organizar un debate, redactar un decálogo de consejos, proponer un plan de actuación, escribir un correo electrónico, redactar un informe con propuestas, diseñar una infografía, redactar un folleto informativo, realizar un eje cronológico, redactar una entrada en un blog, etc.*

Asimismo, conviene señalar que se presentan, a modo de consulta, en el apartado denominado “Les será útil” un conjunto de exponentes lingüísticos que pueden resultar de utilidad para la realización de la actividad final.

Por último, cabe decir que este libro es el resultado de las investigaciones desarrolladas por el grupo de estudios Producción de Materiales Didácticos para la Enseñanza de Lengua Adicional en el Contexto de la Integración Latinoamericana y del Mercosur (“Produção de Materiais Didáticos para o Ensino de Língua Adicional no Contexto da Integração Latino-Americana e do Mercosul”), registrado en el Directorio de Grupos de Investigación del CNPq.

Los autores





AGRADECIMIENTOS

Agradecemos a las profesoras Livia Morales y Jorgelina Tallei por su colaboración en las unidades 5, 7 y 8 de este libro; y a los compañeros y compañeras del área de Lenguas y del Ciclo Común de estudios de la UNILA, así como a los alumnos y alumnas de nuestra universidad, provenientes de las más diversas regiones de nuestra América.

Los autores



ÍNDICE DE UNIDADES



12

UNIDAD 1: LENGUAS Y FRONTERAS

| | |
|--|----|
| Actividad 1: Lenguas originarias en Latinoamérica..... | 15 |
| Actividad 2: Literatura en la frontera | 16 |
| Actividad 3: El mestizaje cultural..... | 18 |
| Actividad 4: Ciudades de frontera..... | 20 |
| Actividad final: Un debate: La región de la Triple Frontera en el próximo lustro..... | 24 |

Organización de un debate acerca del futuro de nuestra región y elaboración de un texto con propuestas de actuación y mejora para los próximos años

UNIDAD 2: APRENDEMOS ESPAÑOL EN LA FRONTERA

| | |
|--|----|
| Actividad 1: Razones para aprender lenguas..... | 29 |
| Actividad 2: ¿Cómo nos comunicamos? | 31 |
| Actividad 3: Las lenguas de nuestro entorno..... | 33 |
| Actividad final: Aprender español en nuestro entorno | 37 |

27

Redacción de un texto con consejos útiles para aprender español en nuestro contexto, que servirá de guion para un video

UNIDAD 3: LA GLOBALIZACIÓN

| | |
|---|----|
| Actividad 1: Una canción, dos idiomas..... | 41 |
| Actividad 2: Interpretaciones de la globalización | 46 |
| Actividad final: La globalización, un fenómeno complejo | 48 |

39

Investigación acerca de diversos fenómenos en torno a la globalización y realización de un debate sobre el tema

UNIDAD 4: ESTEREOTIPOS DE LO LATINO

| | |
|--|----|
| Actividad 1: Los estereotipos sobre los latinos en Europa y Estados Unidos..... | 57 |
| Actividad 2: No somos latinos | 59 |
| Actividad 3: Latinos en Estados Unidos..... | 65 |
| Actividad final: Un correo de bienvenida..... | 66 |

55

Investigación acerca de los estereotipos culturales y redacción de un correo electrónico deshaciendo estereotipos acerca de Brasil





71

UNIDAD 5: MI CASA ESTÁ EN LA FRONTERA

| | |
|--|----|
| Actividad 1: Dos visiones del turismo en la frontera | 73 |
| Actividad 2: Fronteras | 76 |
| Actividad 3: Acción poética en la frontera..... | 76 |
| Actividad final: Un cuento de frontera | 80 |

Redacción en grupos de un cuento a partir de la lectura de poemas realizados por inmigrantes de la frontera

UNIDAD 6: POR UNA UNIVERSIDAD TOLERANTE E INTEGRADORA

| | |
|---|-----|
| Actividad 1: Universidades de integración regional..... | 92 |
| Actividad 2: Xenofobia, racismo... y tolerancia..... | 99 |
| Actividad final: Un debate, universidades para la integración | 104 |

90

Organización de un debate y redacción de diez propuestas para la construcción de una universidad más inclusiva e integradora

UNIDAD 7: ENFERMEDADES INFECCIOSAS

| | |
|--|-----|
| Actividad 1: El ébola..... | 109 |
| Actividad 2: Tres enfermedades en nuestro continente: el dengue, la fiebre de chikunguña y el zika..... | 113 |
| Actividad final: Una infografía para combatir el zika..... | 116 |

107

Diseño de una infografía para concienciar a la sociedad sobre el peligro que supone el zika

UNIDAD 8: ENFERMEDADES DE LA ALIMENTACIÓN

| | |
|---|-----|
| Actividad 1: Trastornos en la conducta alimentaria..... | 122 |
| Actividad 2: La bulimia y la anorexia | 128 |
| Actividad final: Una campaña de prevención | 131 |

120

Elaboración de un folleto para una campaña preventiva de la bulimia y la anorexia





133

UNIDAD 9: UN PASEO POR LA HISTORIA

| | |
|--|-----|
| Actividad 1: Una introducción a la historia | 135 |
| Actividad 2: Pasado y presente de la República Argentina..... | 137 |
| Actividad 3: <i>Memorias del Fuego</i> y voces silenciadas | 140 |
| Actividad final: Una línea del tiempo sobre la diversidad cultural y la formación del Estado nación en Argentina | 146 |

Construcción de un eje o friso cronológico para describir el proceso histórico de formación de la República Argentina y su relación con la diversidad étnico-cultural

UNIDAD 10: ARTE Y DENUNCIA

| | |
|--|-----|
| Actividad 1: Goya en la actualidad..... | 152 |
| Actividad 2: Los desastres de la guerra hoy | 172 |
| Actividad 3: Historia de un cuadro..... | 177 |
| Actividad final: Una entrada en el <i>blog</i> Arte como arte..... | 188 |

150

Redacción de una entrada para un blog de arte en torno a la creación artística, el compromiso social y la denuncia de la guerra y la violencia

ABREVIATURAS

- CL:** comprensión lectora
- CA:** comprensión auditiva
- EE:** expresión escrita
- IO:** interacción oral





UNIDAD 1

LENGUAS Y FRONTERAS



ÍNDICE DE CONTENIDOS

Actividad 1: Las lenguas originarias en Latinoamérica

Textos: Infografía (CL e IO); canción (CA e IO)

Comunicación:

- Obtener información y expresar opinión
- Discutir datos

Habilidades y actitudes socioculturales:

- Sensibilizarse con las lenguas minoritarias y en vías de extinción
- Reconocer la importancia de las políticas lingüísticas en la valoración y recuperación de estas lenguas

Actividad 2: Literatura en la frontera

Textos: Poema y narración (CL, IO y EE)

Comunicación:

- Identificar la finalidad de diferentes textos escritos
- Comprender un texto y referir su contenido
- Expresar preferencias

Habilidades y actitudes socioculturales:

- Cuestionar el concepto de norma lingüística
- Descubrir diferentes registros y variedades lingüísticas
- Presentar muestras de expresiones lingüísticas híbridas
- Proponer un análisis crítico del "portunhol"

Actividad 3: El mestizaje cultural

Textos: Canciones (CA, CL e IO)

Comunicación:

- Expresar opinión acerca de una serie de textos
- Mostrar acuerdo y desacuerdo, argumentar

Habilidades y actitudes socioculturales:

- Valorizar el mestizaje y la diversidad cultural
- Proponer la importancia de la comunicación intercultural

Actividad 4: Ciudades de frontera

Textos: Informativos (CL e IO)

Comunicación:

- Obtener y ofrecer información a partir de textos escritos y orales
- Expresar ventajas e inconvenientes

Habilidades y actitudes socioculturales:

- Enseñar la realidad compleja de las fronteras
- Mostrar las peculiaridades socioeconómicas y culturales de las fronteras

Actividad final: Un debate: La región en la Triple Frontera en el próximo lustro

Organización de un debate en torno a un futuro mejor para la región de la Triple Frontera y redacción de un programa de actuación en forma de decálogo (IO y EE).

Recursos lingüísticos para:

- Expresar y clarificar opiniones
- Intervenir y aprobar otras opiniones
- Contradecir moderada y abiertamente
- Aludir a un tema ya planteado
- Mostrar rechazo, duda y escepticismo



LENGUAS Y FRONTERAS

Actividad 1: Lenguas originarias en Latinoamérica

1. Lluvia de ideas. Reflexionen sobre las siguientes preguntas y comenten con sus compañeros.

- 1.1. ¿Cuántas lenguas creen que se hablan en Brasil?
- 1.2. ¿Creen que todas tienen la misma importancia? ¿Por qué?
- 1.3. En grupos de tres o cuatro personas, investiguen cuáles son las lenguas originarias más habladas en América Latina.
- 1.4. Las lenguas que corren el riesgo de desaparecer son generalmente lenguas indígenas. ¿Por qué?
- 1.5. ¿Alguna vez han escuchado una lengua originaria? ¿Les gustaría aprender alguna?
- 1.6. ¿Creen que las lenguas deben ser defendidas por los gobiernos?
- 1.7. ¿Qué les parece que desaparezcan algunas de estas lenguas? ¿Creen que es importante conservar las lenguas o es normal que algunas de ellas se pierdan?
- 1.8. ¿Por qué motivos creen que desaparecen las lenguas?
- 1.9. Teóricamente, las fronteras marcan el punto a partir del cual se habla otro idioma, sin embargo, a veces en las fronteras ocurre justo lo contrario. ¿Qué es lo que ocurre en la frontera que ustedes conocen?

2. Entren en el perfil de Facebook del grupo de rap tupí-guaraní Brô Mc's. Ellos viven en la reserva Jaguapirú, en Dourados, Mato Grosso do Sul.

<https://www.facebook.com/Br%C3%B4-MCs-Rap-Ind%C3%ADgena-215295601893140/>

Ahora escuchen una de sus canciones en las que mezclan el guaraní con el portugués y respondan a las preguntas.

VIDEO: Brô Mc's - Eju Orendive | CLIP OFICIAL | SUBTITULADO

<https://www.youtube.com/watch?v=oLbhGYfDmQg>

- 2.1. En el vídeo, uno de los cantantes viste una camiseta de la selección brasileña. ¿Creen que está reivindicando algo?
- 2.2. En Paraguay, cerca del 90 por ciento de los habitantes hablan el guaraní. Muchos de ellos hablan español en algunas situaciones, sin embargo, en otros contextos, por ejemplo, cuando están con su familia o con sus amigos, prefieren el guaraní. Algo similar ocurre con el portugués: aunque se trate de una sola lengua, utilizamos diferentes registros según el contexto comunicativo en el que nos encontremos. ¿A qué creen que se debe este uso diferenciado?
- 2.3. Investiguen cuántas lenguas se hablan en la región de frontera en la que viven.
- 2.4. ¿Cuántas culturas conocen en la región en la que viven?
- 2.5. ¿Cómo creen que sería la ciudad de Foz sin Ciudad del Este al lado? ¿Mejor, peor, más divertida, más aburrida, más o menos segura?

Actividad 2: Literatura en la frontera

1. Lee estos dos textos y responde a las preguntas:

a) Fabián Severo

Mi madre falava mui bien, yo entendía.
 Fabi andá faser los deber, yo fasía.
 Fabi traseme meio litro de leite, yo trasía.
 Decí pra doña Cora que amañá le pago, yo dicía.
 Deya iso gurí y yo deiyava.

Mas mi maestra no entendía.
 Mandava cartas en mi caderno
 todo con rojo (igualsito su cara) y firmaba imbaiyo.

Mas mi madre no entendía.
 Le iso pra mim hijo y yo leía.

Mas mi madre no entendía.
 Qué fiseste meu fío, te dice que te portaras bien
 y yo me portava.

A historia se repitió por muintos mes.
 Mi maestra iscrevía mas mi madre no entendía.
 Mi maestra iscrevía mas mi madre no entendía.

Intonces certo día mi madre entendió y dice:
 Meu fío, tu terás que deiyá la iscuela
 y yo deiyé.

b) Douglas Diegues

SAN PABLO SAN PAVLOV OU SAN PAULANDIA

O que seria de ti, San Pablo, San Pavlov ou San Paulandia, sem nosotros, los nordestinos, para vos servir manhanas y noches, tardes y nuebas manhanas?

O que seria de ti San Pablo, San Pavlov, sem nosotros los nordestinos, los mais paraguaios, los kabroboles, los kabras de la peste?

O que seria de vostras noches salbajes sem nosotros, los nordestinos, los dandys kangaceiros, o que seria de tuos bares y restorans?

O que seria de ti San Pablo ou San Paulandia city, sem nostra feiura, sem nostra gracia, sem nostro savoir-faire, sem nostras yergas, sem nostro humor negro azul, sem nossa capacidade de limpar latrinas & servirles a full?

Que seria de tuas ruas mais prostis, de tuos arrogantes edificios, de tuo poder, de teu lixo, de tua fama?

Quem limparia vostras latrinas?

Quem lavaria vostras casas y apês?

Quem prepararia tuo plato preferido?

Quem prepararia los drinks mais hots del asfalto y de los litorales, xixi de virgen, licor de yégua, mel de viúva?

O que seria de tuos bairros, de tus supers, de tuas villas, de tus fabelas, de tuos jardins, de tuos trianons, de tuos museos, sem la ayuda de los otarios?

O que seria de ti, San Pablo, San Palov, ou San Paulandia, como kieran, sem la mano de obra barata, original, paraguaia, boliviana, nordestina?

Non sei lo que seria de ti, San Pablo ou San Paulandia, pero como el velhaco Marcial, el poeta que mais kurto de la Roma que non existe mais, yo saco kual es la tua...

<https://livreopiniao.com/2017/11/04/portunhol-selvagem-cinco-poemas-ineditos-de-douglas-diegues/>

1.2. ¿Consideran que estos textos presentan una variedad de la lengua hablada realmente en alguna región o se trata de variedades lingüísticas inventadas?

1.3. ¿Por qué la maestra no entiende los textos que escribe el niño del primer poema?

1.4. ¿Por qué la madre decide que su hijo debe dejar la escuela?

1.5. Describan las características socioeconómicas y culturales de la ciudad de la que habla el poema.

1.6. En el poema de Fabián Severo, ¿el portuñol es visto como algo positivo o como algo negativo? Razonen su respuesta.

1.7. Intenten escribir de nuevo ambos textos primero en español y en portugués estándar.

2. Con la ayuda de sus dispositivos móviles, investiguen quiénes son Fabián Severo y Douglas Diegues.

<http://portunholseivagem.blogspot.com/?view=magazine>

Actividad 3: El mestizaje cultural



https://commons.wikimedia.org/wiki/File:Mestizo_1770.jpg

1. Entren a las páginas oficiales de Silvio Rodríguez y Pedro Guerra para conocer un poco a los dos cantautores:

<http://www.pedroguerra.com/>
<http://www.zurrondelaprendiz.cult.cu/>

A continuación, van a leer diferentes fragmentos pertenecientes a dos canciones. Sus autores son el cubano Silvio Rodríguez y el español Pedro Guerra. En cierto modo, ambas guardan relación con el tema de nuestra unidad. Intenten descubrir el título leyendo el estribillo de cada una y, después, realicen las actividades propuestas.

ESTRIBILLO DE LA CANCIÓN A

Fronteras de tierra, fronteras de mares, fronteras de arena, fronteras de aire.
 Fronteras de sexo, fronteras raciales, fronteras de sueños y de realidades.
 Fronteras notorias, fronteras quemantes, fronteras famosas, fronteras de hambre.
 Fronteras de oprobio, fronteras legales, fronteras de odio, fronteras infames.

ESTRIBILLO DE LA CANCIÓN B

Contamíname, pero no con el humo que asfixia el aire
 ven, pero sí con tus ojos y con tus bailes
 ven, pero no con la rabia y los malos sueños
 ven, pero sí con los labios que anuncian besos.
 Contamíname, mézclate conmigo, que bajo mi rama tendrás abrigo.
 Contamíname, mézclate conmigo, que bajo mi rama tendrás abrigo...

Fragmentos:

1.

Mi cuerpo choca con leyes para cambiar de lugar.
Mi sueño, rey entre reyes, echa a andar.

2.

Mi país es pobre, mi piel mejunje, mi gobierno proscrito, mis huestes utópicas.
Soy candidato al inventario de la omisión, por no ser globable.

3.

Cuéntame el cuento de los que nunca se descubrieron,
del río verde y de los boleros.
Dame los ritmos de los buzukis, los ojos negros,
la danza inquieta del hechicero.

4.

Cuento larga lista de todavías, marginado de un mundo que hago y no vivo.
Cada confín es un agravio a mi sudor, mi verso, mi sangre.

5.

Fronteras que rigen los sumos lugares, fronteras tangibles y siempre intocables.
Lo mismo perpetuas que provisionales, me envuelven fronteras por todas mis partes.

6.

Cuéntame el cuento del árbol dátíl de los desiertos,
de las mezquitas de tus abuelos.
Dame los ritmos de las darbukas
y los secretos que hay en los libros que yo no leo.

7.

No cuento más que fronteras hacia cualquier dirección.
Mi estrella fue de tercera, no mi sol, no mi sol.

8.

Cuéntame el cuento de las cadenas que te trajeron,
de los tratados y los viajeros.

Dame los ritmos de los tambores y los voceros,
del barrio antiguo y del barrio nuevo.

- 1.1. ¿Qué les sugieren las letras? ¿Cuál puede ser el tema de las dos canciones?
- 1.2. Junto a sus compañeros, intenten separar los fragmentos de cada una, después, escuchen las canciones y ordenen las letras.

SILVIO RODRÍGUEZ:

Vídeo 1: **Silvio Rodríguez - Fronteras**

<https://www.youtube.com/watch?v=90Spyf87IzY>

PEDRO GUERRA:

Vídeo 2: **Pedro Guerra - Contamíname**

<https://www.youtube.com/watch?v=63xrbVSXbXA>

- 1.3. Actividad en grupos de tres o cuatro personas: En una de las canciones se habla de diferentes tipos de "fronteras", no sólo de las geopolíticas. ¿Qué otros tipos de fronteras existen entre las personas? Hagan una lista y después coméntenlas con toda la clase. En la otra se habla de la "mezcla"; ¿De qué tipos de mezcla se habla en la canción?
- 1.4. ¿En qué sentido son complementarias las dos canciones? Justifiquen la respuesta y compartan sus ideas con los compañeros.
- 1.5. Ahora, separados en tres grupos, vamos a hacer un debate. Uno de los grupos debe defender las cosas positivas de vivir en la frontera; el segundo grupo debe defender que es negativo vivir en la frontera. El tercer grupo escribirá un informe de los argumentos a favor y en contra de vivir en la frontera.

Si quieren conocer más:

<http://www.zurrondelaprendiz.cult.cu/>

<http://www.pedroguerra.com/>

Actividad 4: Ciudades de frontera

1. Digiten en Google Imágenes las palabras "frontera México Estados Unidos" y expliquen qué les sugieren las fotografías. ¿En qué medida tiene relación con el tema de la unidad?

2. Vivir en la frontera:

Imágenes como estas reflejan las profundas diferencias entre México y EE.UU. Vamos a conocer un poco mejor la realidad de esta región. Para ello, nos dividimos en dos grupos, cada uno lee un texto y responde a las cuestiones que se plantean, después compartimos la información con el otro grupo.

Ciudades de frontera: Tijuana-San Ysidro

Texto A

Tijuana es la ciudad más poblada e importante del estado de Baja California, México. Se la conoce, entre otros epítetos, como La esquina de México, La puerta de México, La esquina de América Latina, dado que es la ciudad más occidental de Latinoamérica. Su lema es «Aquí empieza la patria».

Es la quinta ciudad más poblada de México con 1 696 923 habitantes en 2015 y se ubica como la sexta zona metropolitana del país.

Es catalogada como ciudad global por ser un centro cultural y comercial, así como un centro de producción dominante en América del Norte. La ciudad alberga instalaciones de numerosas empresas multinacionales. Tijuana ha sido reconocida como una nueva e importante meca cultural.

Es la ciudad fronteriza más visitada en el mundo, formando parte de la zona turística conocida como Costa Dorada, comparte una frontera de 24 km de longitud aproximadamente (15 millas) con su ciudad hermana San Diego, más de cincuenta millones de personas cruzan cada año la frontera entre estas dos ciudades.

Adaptado de: <https://es.wikipedia.org/wiki/Tijuana>

Teniendo en cuenta las siguientes cuestiones, preparen una pequeña exposición con sus propias palabras:

- 2.A.1. ¿Cuántos habitantes tiene Tijuana?
- 2.A.2. ¿Cuál es el lema de la ciudad?
- 2.A.3. ¿Qué características tiene?
- 2.A.4. ¿Cómo es la frontera entre las ciudades?
- 2.A.5. ¿Cuántas personas atraviesan la frontera anualmente?

Texto B

San Ysidro (en San Diego, California) es el lugar en que se sitúa la frontera terrestre más cruzada del mundo. Se trata del paso de la Interestatal 5 hacia Tijuana en México. En el año fiscal de 2005 más de 17 millones de vehículos y 50 millones de personas entraron a Estados Unidos a través de este paso.

La gran mayoría de estas personas cruzaron por motivos de trabajo haciendo trasbordo para dirigirse a otras partes de San Diego y del Sur de California, ya se tratase de mexicanos o estadounidenses.

Existe además otra clase de tráfico inverso de trabajadores, que se desplazan hacia maquiladoras [1] en México, y estadounidenses que viajan a Tijuana por ocio o para contratar servicios médicos a un precio más económico.

Los tiempos para atravesar la frontera son en ocasiones elevados en San Ysidro, especialmente para aquellos que pretenden atravesar la frontera hacia Estados Unidos en coche. Por esta razón muchos cruzan a pie, en cuyo caso la cola es mucho más rápida.

Muchos trabajadores disponen de un coche aparcado a cada lado de la frontera o usan los sistemas de transporte público de ambas ciudades para desplazarse, especialmente el tranvía en la estación San Ysidro de la línea Azul en el lado estadounidense que lleva hasta el centro de San Diego.

[1]

Una maquiladora es una empresa que importa materiales sin pagar aranceles; su producto se comercializa en el país de origen de la materia prima. Uno de los principales objetivos del Programa de Industrialización Fronteriza aplicado a la zona de la frontera entre Estados Unidos y México era atraer la inversión extranjera. Con este fin, la mano de obra mexicana se mantiene barata y competitiva con otros países de exportación más importantes, para favorecer la permanencia de las empresas estadounidenses, establecidas en México dentro de las plantas de ensamblaje. Las mujeres mexicanas trabajan para ganar aproximadamente una sexta parte de lo que se paga en Estados Unidos. La rotación de empleados es también relativamente alta, alcanzando hasta un 80% en algunas maquiladoras, en parte debido a las amenazas de estrés y de salud comunes a este tipo de mano de obra. A los trabajadores se les paga salarios muy bajos, viven en condiciones de pobreza, y tienen escasa seguridad laboral.

Adaptado de: https://es.wikipedia.org/wiki/San_Ysidro

Adaptado de: <https://es.wikipedia.org/wiki/Maquiladora>

Teniendo en cuenta las siguientes cuestiones, preparen una pequeña exposición con sus propias palabras:

- 2.B.1. ¿Cuántos vehículos atravesaron la frontera?
- 2.B.2. ¿Cuáles son los motivos para cruzar de Tijuana a San Diego?
- 2.B.3. ¿Y de San Diego a Tijuana?
- 2.B.4. ¿Qué son las maquiladoras?
- 2.B.5. ¿Cuáles son los problemas de tránsito en la frontera? ¿Cómo los sortean las personas?

3. El Aeropuerto binacional Tijuana-San Diego

A continuación, van a ver tres vídeos con información acerca de servicios e infraestructuras cuyo objetivo es mejorar el tránsito entre ambas ciudades. Los vídeos siguen la secuencia cronológica que describe la evolución de la construcción de mejora del Aeropuerto de Tijuana. Tras el visionado de cada vídeo, respondan con ayuda del compañero a la preguntas.

Vídeo 1: **El Aeropuerto Binacional Tijuana San Diego. La Puerta de las Californias (mayo de 2004)**

<https://www.youtube.com/watch?v=xgLpXgbnN94>

- 3.1. ¿En qué consiste el llamado Aeropuerto Binacional? ¿Cuál es el objetivo?
- 3.2. ¿Qué beneficios obtendrán los viajeros? ¿Y las líneas aéreas?
- 3.3. ¿Cuándo estará operativo?
- 3.4. ¿Qué beneficios aportará a la ciudad?
- 3.5. ¿Qué impacto negativo puede tener?
- 3.6. ¿Qué opinan los empresarios? ¿Y los taxistas del aeropuerto?

Vídeo 2: Puente Binacional en el Aeropuerto de Tijuana (marzo de 2015)

https://www.youtube.com/watch?v=GomOXh3E0jg&ebc=ANyPxKp-G1cX1VsUW06OSYOLf2x-ZwTG8-cukqXwsONiJaGpjfGOn3wwT_V9ydHzeP4Mw7bInYQgrhrrqc_oeWb4W3Nuor5NzA

- 3.7. ¿Quién es Felicia López? ¿Cuál es su problema? ¿Cómo se gana la vida?
- 3.8. ¿Cómo se va a realizar la aduana?
- 3.9. ¿Cuáles son las críticas al proyecto? ¿Qué aducen algunos regidores de Tijuana?
- 3.10. ¿Qué aspectos positivos y negativos ven los taxistas en el proyecto?

Vídeo 3: Abren puente fronterizo entre aeropuertos de Tijuana y San Diego (diciembre de 2015)

https://www.youtube.com/watch?v=D42sAiD7nZg&ebc=ANyPxKqVfStqelGkFYFSkVZhNOK-W2ec4kgIT63mMRYRbPoPPZ4CrGM_PQXMU6N73-JWXgq2-ZuZLAu8on7NOTxt4U_q1iAyQ

- 3.11. ¿Quién es Viri Martino? ¿En qué dirección atravesó la frontera? ¿Cómo fue su experiencia?
- 3.12. ¿Cuál fue el coste de esta construcción?
- 3.13. ¿Cuál es el número de pasajeros del aeropuerto? ¿Cuál es el porcentaje de pasajeros que cruzan la frontera?
- 3.14. ¿Qué características tiene el puente? ¿Es el servicio gratuito?
- 3.15. ¿Qué documentos son necesarios para acceder a otro país?
- 3.16. Dialoguen con los compañeros: ¿Cuál es su opinión acerca de este proyecto? ¿Qué ventajas e inconvenientes le ven? ¿Se imaginan un proyecto similar en nuestra región de frontera?

Actividad final: Un debate: La región de la Triple Frontera en el próximo lustro

Organización de un debate acerca del futuro de la Triple Frontera y elaboración de un texto con propuestas de mejora para los próximos años.



https://es.wikipedia.org/wiki/Archivo:Triple_Frontera_entre_Argentina,_Brasil_y_Paraguay.jpg

“Hablando se entiende la gente”. Vamos a debatir acerca del futuro de nuestra región y elaborar un texto con propuestas de actuación y mejora para los próximos años.

¿Qué debemos hacer hoy para preparar un futuro mejor, para que la vida en la Triple Frontera dentro de cinco años sea mejor que en la actualidad?

a) Nos dividimos en varios grupos, cada uno de ellos tiene que reflexionar sobre estos temas:

1. Desarrollo económico e intercambios comerciales.
2. Infraestructura y pasos de frontera.
3. Combate de estereotipos y prejuicios.
4. Intercambios culturales.
5. El papel de la UNILA en la comunidad fronteriza.
6. Otros.

b) Preparamos el debate

¿Qué vamos a decir? Cada grupo debe preparar su intervención.

1. Reflexionamos y abordamos cada uno de los temas sugeridos.
2. Hacemos una lista de los problemas que sufre la región en cada uno de los ámbitos.
3. Ponemos ejemplos de esos problemas.
4. Hacemos una lista de propuestas y posibles soluciones para resolverlos o prevenir que no vuelvan a ocurrir.
5. Preparamos las razones y argumentos en las que basamos nuestras propuestas.

c) Realizamos el debate

Entre todos debemos llegar a crear un programa conjunto con 10 puntos de actuación en los que estemos de acuerdo.

- El profesor o un compañero moderará el debate.
- Uno o dos compañeros, representantes de cada grupo, participarán en el debate.
- El resto de los compañeros harán de secretarios. Van a tomar nota de los puntos en que haya acuerdo.

d) Redacción

Para finalizar, entre toda la clase, o por grupos, redactamos este plan de actuación en forma de decálogo para enviarlo a las Municipalidades de Foz de Iguazú, Puerto Iguazú y Ciudad del Este.

Recursos lingüísticos

| | |
|---|--|
| <p>LES SERÁ ÚTIL</p> <p>Expresar opiniones</p> <p>(Yo) creo que.../(Nosotros/as) creemos que... (Yo) pienso que.../(Nosotros/as) pensamos que... Me parece que.../Nos parece que... + TIENES razón</p> <p>No creo/creemos que... Dudo/dudamos que... No estoy seguro(a) de que... Es probable/posible que... + TENGAS razón</p> <p>Quizá(s)/tal vez... + TIENES/TENGAS razón</p> <p>Para intervenir</p> <p>(Nosotros/as) queríamos/queremos decir que... Bien... Pues...</p> | <p>LES SERÁ ÚTIL</p> <p>Clarificar las opiniones</p> <p>Lo que quiero/queremos decir es que... No, no lo que quería decir no es eso... ¿Lo que quieres/quieren decir es que...?</p> <p>Aprobar otras razones</p> <p>Sin duda, Sí, claro Obvio Desde luego, Por supuesto</p> <p>Mostrar duda</p> <p>Sí, es probable/posible Puede ser</p> |
|---|--|

Para mantener la atención

... ¿no?
 ... ¿verdad?
 ... ¿no es así?

Contradecir moderadamente

No sé, pero yo creo que...
 No, si yo no digo que...
 Sí, ya pero...
 Puede ser/ que sí, pero...
 Puede que sea así, pero...
 Puede que tengas razón, pero...

Contradecir abiertamente

Pues (yo) no lo veo así, yo creo que...
 Pues (yo) no opino igual, yo creo que...
 En eso no estoy (nada) de acuerdo...

Mostrar escepticismo

(Yo) no lo creo/(nosotros) no lo creemos
 No estoy/estamos muy seguros(as) de eso

Mostrar rechazo

No, qué va
 No, en absoluto
 No, de ninguna manera

Aludir a un tema ya planteado

En cuanto a (eso de que)...
 En relación con (eso de que)...
 (Con) respecto a (eso de)...
 Sobre...



UNIDAD 2

APRENDEMOS ESPAÑOL EN LA FRONTERA



ÍNDICE DE CONTENIDOS

Actividad 1: Razones para aprender lenguas

Textos: Entrada de *blog* (CL e IO)

Comunicación:

- Obtener información y resumir su contenido
- Expresar opinión

Habilidades y actitudes socioculturales:

- Reconocer la importancia de aprender lenguas en un mundo interconectado

Actividad 2: ¿Cómo nos comunicamos?

Textos: Informativos; cuestionario y vídeo (CL, CA e IO)

Comunicación:

- Comprender un texto y referir su contenido
- Realizar un cuestionario y comparar sus resultados
- Contar anécdotas

Habilidades y actitudes socioculturales:

- Reconocer la importancia del lenguaje no verbal en la comunicación en general y en el aprendizaje de lenguas

Actividad 3: Las lenguas de nuestro entorno

Textos: Infografía; artículo académico y artículo periodístico (CL e IO)

Comunicación:

- Expresar la opinión sobre un conjunto de textos
- Mostrar acuerdo y desacuerdo, argumentar

Habilidades y actitudes socioculturales:

- Mostrar la rica realidad lingüística de América Latina
- Presentar la importancia de la competencia intercultural para el aprendizaje de lenguas
- Mostrar variedades lingüísticas de la Triple Frontera (Brasil-Paraguay-Argentina)
- Presentar expresiones lingüísticas híbridas

Actividad final: Aprender español en nuestro entorno

Redacción de un texto con consejos útiles para aprender español en nuestro contexto, que servirá de guion para un vídeo (CA, IO y EE)

Recursos lingüísticos para:

- Expresar y clarificar opiniones
- Intervenir y mostrar acuerdo con otras opiniones
- Dar consejos



APRENDEMOS ESPAÑOL EN LA FRONTERA

Actividad 1: Razones para aprender lenguas

1. ¿Por qué y para qué se aprenden lenguas? Piensen en grupo y después coméntenlo con todos los compañeros.
2. A continuación, les presentamos dos textos cuyos títulos son:
 - “Ciudadanos plurilingües para el siglo XXI”;
 - “Algunos beneficios de dejar de ser monolingüe”.

Teniendo en cuenta los títulos, seleccionen con una (X) las ideas que consideran que van a aparecer en los textos. Pueden añadir otras ideas que consideren oportunas:

| | sí | no |
|---|--------------------------|--------------------------|
| Las sociedades modernas están cada vez más interconectadas | <input type="checkbox"/> | <input type="checkbox"/> |
| Los estudiantes necesitan aprender lenguas para realizar intercambios y mejorar su currículum | <input type="checkbox"/> | <input type="checkbox"/> |
| Hablar otras lenguas nos abre a otras culturas y formas de entender el mundo | <input type="checkbox"/> | <input type="checkbox"/> |
| En las zonas de frontera las personas aprenden lenguas de un modo natural, por propia necesidad | <input type="checkbox"/> | <input type="checkbox"/> |
| Las personas que aprenden lenguas, aprenden también a ser más tolerantes | <input type="checkbox"/> | <input type="checkbox"/> |
| Muchas personas aprenden una lengua porque es la lengua de sus ancestros | <input type="checkbox"/> | <input type="checkbox"/> |
| Otras ideas: | <input type="checkbox"/> | <input type="checkbox"/> |

3. Para proceder a su lectura, nos dividimos en dos grupos. Cada uno lee un texto diferente (texto A y texto B) y realiza lo siguiente:

Busquen en el texto las razones que se mencionan para aprender idiomas. Coméntenlo con sus compañeros y hagan un resumen. Van a tener que contárselo al otro grupo.

¿Coinciden las razones de uno y otro texto? Vamos a redactar una lista entre todos con 10 motivos. Además de lo que aportan los textos, incluimos algunas razones propias del grupo: ¿Vivir en la frontera influye de algún modo en la necesidad o interés por aprender lenguas? ¿Y en nuestro contexto universitario?

Texto A

Ciudadanos plurilingües para el siglo XXI

Vivimos una época de cambios rapidísimos que generan nuevas necesidades. Eso es especialmente cierto en el campo de la comunicación: todos tenemos cada vez más relación con personas de otras culturas y, por tanto, más necesidad de aprender idiomas.

¿Quién no tiene un amigo extranjero? ¿Quién no entra en contacto, a lo largo de un día cualquiera, con lenguas distintas a la propia, en la prensa, en la televisión, en Internet, pero también en el tren, en el aeropuerto, en unos grandes almacenes?

Millones de personas emigran buscando mejores condiciones de vida y tienen que aprender la lengua del país al que llegan. Otras muchas viajan en vacaciones a países de culturas diferentes. En el ámbito laboral, son muchos los que tienen que colaborar con profesionales de otros países. En el mundo de los negocios, la habilidad para comunicarse en otros idiomas se ha convertido en algo imprescindible. Una de las consecuencias es que cada vez hay más personas con dos o más culturas en su origen familiar.

Algunos piensan que este mundo globalizado solo beneficia a la lengua inglesa, que se ha convertido en la indiscutible lengua franca universal, y que las lenguas minoritarias están condenadas a desaparecer. Otros, en cambio, creen que el español, el árabe y el chino tienen un gran futuro y que el ciudadano del siglo XXI necesita hablar varias lenguas.

Lo cierto es que la diversidad lingüística garantiza la pluralidad cultural y ayuda al buen entendimiento entre pueblos y personas; por eso, la enseñanza, el respeto y la difusión de las lenguas se convierten en asuntos vitales para el futuro de la Humanidad.

Texto adaptado, accesible en:

<http://alessandragregori.wordpress.com/2013/04/01/ciudadanos-plurilingues-para-el-siglo-xxi/>

Texto B

Algunos beneficios de dejar de ser monolingüe

Admitámoslo: hablar otra lengua con fluidez te hace sentirte bien. Te permite comunicarte con un montón de personas de otros lugares, aprendes de ellos cosas que nunca te imaginaste que te podrían gustar o hacer bien. Ellos te aportan algo – ideas, gustos, libros, lo que sea – que tú no tenías y tú les aportas algo a ellos, por lo que te haces más valioso. Además, tienes acceso a muchos productos culturales (películas, periódicos, páginas de Internet, etc.) que te ayudan a hacer lo que quieras.

Como lo que impide la comunicación entre países desaparece, el mundo se siente más grande, y tú formas parte de él. Además, ves que todos los seres humanos somos más parecidos de lo que se suele creer y al reconocer esa similitud, podemos apoyarnos en vez de estorbarnos, atacarnos, o hacernos la guerra.

Cuando te interesas por las culturas ajenas desarrollas una capacidad de comprensión y tolerancia al entender que no hay una sola forma “correcta” de vivir: entender las diferencias que tu lengua y tu cultura tienen, comparadas con las de otros países, te hace más humilde.

Además, te hace más creativo y tu seguridad en ti mismo aumenta. Incluso si eres tímido puedes comenzar a adquirir habilidades sociales gracias a la necesidad de hablar en tu nuevo idioma. Por lo tanto, te ayuda a aumentar tu autoestima, entre otras cosas relacionadas. Como leíste, lo veas por donde lo veas, hablar otra(s) lengua(s) sólo puede traerte cosas positivas.

Texto adaptado, accesible en:

<http://lenguaslenguas.wordpress.com/2010/08/13/10-razones-para-hablar-otro-idioma/>

Actividad 2: ¿Cómo nos comunicamos?

En la conversación solo un 35% del mensaje se transmite mediante palabras. Los músculos de la cara pueden realizar más de 20.000 movimientos diferentes. Hay movimientos de cejas que duran solo millonésima de segundos.

1. Escuchen el vídeo y tomen nota de la información que se presenta acerca del lenguaje no verbal. Para ello pueden servirse de las siguientes preguntas:

- 1.1. ¿En qué consiste el lenguaje no verbal?
- 1.2. ¿De qué se sirve el lenguaje no verbal?
- 1.3. ¿Qué tipo de información expresa este tipo de lenguaje?
- 1.4. ¿Cómo se expresan las emociones, las actitudes y las intenciones cuando hablamos?
- 1.5. ¿Cuál puede ser el efecto de un gesto en relación con el mensaje que transmiten las palabras?
- 1.6. ¿Qué aspectos debemos observar en el lenguaje no verbal?
- 1.7. ¿Qué nos permite la observación de este lenguaje?

Vídeo: **El poder del lenguaje corporal**

<https://www.youtube.com/watch?v=eeNevtKj3V4>

2. Vamos a ver otro vídeo en el que se dan algunos consejos en relación con el lenguaje no verbal. Antes de verlo, piensen con el compañero:

- ¿Qué gestos hacemos cuando...
- estamos mintiendo?
 - queremos causar una buena impresión?
 - tenemos ganas de marcharnos?
 - estamos pensando?

Podemos comprobarlo ahora:

Vídeo: **Consejos para usar el lenguaje no verbal | Elsa Punset**

<https://www.youtube.com/watch?v=tWcbxSVusms>

3. Sin embargo, hay otros gestos que son más bien propios de nuestra cultura. Lean el siguiente texto y piensen qué relación tiene su contenido con aprender lenguas adicionales y relacionarnos con personas de otros países.

“Cada sociedad sigue sus propias reglas de comunicación no verbal. De niños aprendemos las reglas del uso del espacio: a qué distancia debemos ponernos de nuestros interlocutores.”

“Dos personas que están hablando ejecutan una especie de ballet: acompasan posturas, miradas y gestos.”

“Hay que saber dar las gracias o disculparse; hay que saber también dónde están los límites para no quedarse cortos ni exagerar.”

En cualquiera de las situaciones de comunicación en que podemos encontrarnos a lo largo de una jornada no solo hablamos, sino que recurrimos simultáneamente a una serie de códigos no verbales que acompañan nuestras palabras.

El valor del silencio

En el mundo hispano se dice que “quien calla otorga”; sin embargo, en otras culturas el silencio es una forma indirecta de rechazo o desaprobación. En el mundo occidental no responder a una pregunta puede ser una falta grave de educación. Los indios de la reserva Warm Springs (Oregón, Estados Unidos) pueden elegir entre responder o callarse, entre dar una respuesta inmediata o tardar varios minutos en hacerlo.

El contacto corporal

El contacto corporal acompaña la comunicación lingüística. Existen muchas formas de contacto, según la situación, la intención, la relación que hay entre los interlocutores: dar la mano, abrazar, entrelazar los brazos, poner la mano en el hombro, dar una palmada en la espalda, etc.

3.1. ¿Hacen estas cosas o experimentan estas sensaciones?

| | sí | no |
|---|----|----|
| ¿Te sientes incómodo si te hablan sin mirarte a los ojos? | | |
| ¿Te apartas si tu interlocutor está tan cerca que puede tocarte sin querer? | | |
| ¿Sueles tocar a tu interlocutor en el brazo para reforzar lo que dices? | | |
| ¿Gesticulas con las manos más que las personas de tu entorno? | | |
| Cuando hablas, ¿eres muy expresivo con la cara (abres mucho los ojos, guiñas uno de ellos, aprieta la mandíbula o los labios)...? | | |
| Cuando estás con compañeros de otros países, ¿intentas fijarte en lo que hacen (cómo se saludan o despiden, si hacen gestos o si utilizan expresiones especiales para disculparse, agradecer, etc.) para comportarte adecuadamente? | | |

3.2. ¿Somos conscientes de estos componentes culturales y su importancia cuando aprendemos otras lenguas o cuando convivimos con personas de otros países?

3.3. ¿Recuerdan alguna anécdota relacionada con este tema?

3.4. Rellenen este cuestionario y aplíquenlo también a un compañero de habla hispana. ¿Hay diferencias?

Actividad 3: Las lenguas de nuestro entorno

1. ¿Saben cuántas lenguas se hablan en nuestra ciudad? Vamos a comentarlo con nuestros compañeros.

2. En el siguiente enlace encontrarán infografías sobre diferentes dimensiones de la diversidad latinoamericana, entre ellas, la diversidad lingüística:

<http://www.icebergci.com/2017/04/24/diversidad-latinoamericana-6-mapas/>

¿Creen que es importante conocer otras lenguas? ¿Por qué? ¿Saben en qué consiste la competencia intercultural? ¿Creen que es importante cuando aprendemos una lengua?

3. Lean el siguiente fragmento para informarse:

La idea de un hablante nativo, un idioma, y una cultura nacional es, por supuesto, una falacia [...] Sería más lógico ver a los hablantes como personas que van adquiriendo a lo largo de su vida toda una gama de normas de interpretación que utilizan consciente y cuidadosamente según los diversos contextos sociales en que viven y con las cuales llegan a entender el mundo que les rodea. Esto, se podría razonar, es lo que caracteriza a un "competente usuario del idioma": no es la capacidad de hablar y escribir según las reglas de la academia y la etiqueta de sólo un grupo

social, sino la adaptabilidad a la hora de seleccionar las formas correctas y apropiadas exigidas por cierto contexto social de uso. Esta forma de competencia es precisamente la del hablante intercultural que opera en las fronteras que dividen a varios idiomas o variedades de idiomas, maniobrando su pasaje por las aguas turbulentas de los malentendidos transculturales. [...] En estos días de frecuentes cruces de fronteras, y de aulas de idiomas multilingües y multiculturales, es apropiado volver a estudiar la norma del hablante nativo monolingüe como objeto de la educación en idiomas extranjeros. [...] Propongo que hagamos al hablante intercultural sinónimo de la forma no marcada, lo infinito del uso del lenguaje, y al hablante monolingüe y monocultural una especie que lentamente va desapareciendo o un mito nacionalista.

KRAMSCH, C. El privilegio del hablante intercultural. En: BYRAM, M.; FLEMING, M. (Comp.). *Perspectivas interculturales en el aprendizaje de idiomas*. Enfoques a través del teatro y la etnografía. Cambridge: Cambridge University Press, 1998. p. 33-34.

- 3.1. ¿Creen que es importante esta habilidad o competencia cuando aprendemos una lengua?
- 3.2. ¿Qué les parece esta afirmación? ¿Cómo son sus experiencias con una nueva lengua? ¿De qué modo creen que cambiaron? Coméntenlo con los compañeros.
- 3.3. Estar en una región de frontera ¿Dificulta o ayuda en su aprendizaje? ¿De qué manera? Conversen con su compañero y luego con todo el grupo.

4. El "portunhol selvagem": ¿Sabes qué es esta manifestación lingüística? ¿Y su diferencia con el portuñol? En una nota del diario argentino *Clarín*, se presentaba este fenómeno de la siguiente manera:

Brasil x Argentina: O portunhol na produção das artes

Soledad Domínguez, especial para o *Clarín* em português

"O portunhol está presente na música e nas falas dos turistas. Neste texto, fica claro que ele também faz parte de uma forma muito mais ampla na nossa cultura."

O portunhol, esse idioma regional sem regras semânticas, está inscrito no imaginário sul-americano. Assim como as canções que combinaram as duas línguas "Soy loco por ti América", gravada por Caetano Veloso (1968), e "Los justicieros" (1966) por Os Mutantes. No comic, *Los três amigos* (1987), com desenhos de Angeli, Glauco y Laerte.

Brasil tem uma extensão de 16.886 quilômetros de fronteira e limita com sete países da América Latina de fala espanhola. O contato entre as duas línguas desdobra-se em vários portunhóis binacionais e até trinacionais, como é no caso da Tríplice Fronteira Brasil-Argentina-Paraguai.

Lá, ruas dos três países se cruzam. Espanhol, português e guarani se confundem e se transbordam um para o outro. As pessoas se cumprimentam em portunhol-guaranhol-espanhol. Mba'eicha'pa?, como você está?, como estás?

Portunhol Selvagem

Para dentro e para fora dessa Tríplice Fronteira se expandiu o 'portunhol selvagem', uma prática cultural, ou melhor, uma comunidade artística-literária que faz prosa e poesia na mistura de idiomas. É um projeto estético e linguístico ideado pelo escritor brasileiro (de família paraguaia) Douglas Diegues que convoca uma série de manifestações através da invenção de uma língua poética em portunhol. O conceito 'portunhol selvagem' é do próprio Douglas, em homenagem às selvas primitivas da região.

É o resultado das linguagens híbridas nascidas nas ruas, nas fronteiras, apropriando-se de ações erráticas como fonte inspiradora de criação, sem preconceitos nem proibições.

Os outros porta-vozes são escritores que desde a década de 90 se somaram a esta proposta. E relacionados a eles, os chamados Poetas das três fronteiras, os paraguaios Jorge Kanese, Edgar Pou, Cristino Bogado e o argentino Marcelo Silva. Wilson Bueno, Xico Sá, Joca Reiners Terrón e Ronaldo Bressane.

Contos, novelas e poemas em portunhol selvagem, como única escritura. Mas todos com seu estilo próprio. Nenhum deles se parece com ninguém.

"Cada vez que alguém começa a falar em portunhol é um novo portunhol, é selvagem como todo recém-nascido."

O portunhol ainda é concebido como uma língua de negociação e de intercâmbio entre territórios culturais, enquanto o portunhol selvagem aponta para o fato de que toda língua se encontra em uma terra de ninguém.

"Ele é uma língua de sobrevivência, de precariedades. Não reconhece territórios, gramáticas nem normas e não se restringe aos vocabulários português e espanhol. É uma língua-moradora-de-rua".

E por outro lado, essas manifestações ajudam a pensar criticamente sobre algumas das transformações históricas do mundo contemporâneo, como as migrações e a proliferação de fronteiras.

Como disse o poeta Manuel de Barros – próximo às vanguardas europeias de inícios do século XX: "escribo la lengua que aprendi primero". A da integração.

Texto accesible en: http://www.clarin.com/br/portunhol-na-producao-das-artes_0_1221478266.html

4.1. ¿Cómo nace el portunhol selvagem?

4.2. ¿Cuáles son las diferencias y semejanzas entre el "portunhol" y el "portunhol selvagem"?

4.3. ¿El portuñol está presente en nuestro día a día? ¿De qué manera? Y en las redes sociales, ¿cómo observan esta manifestación? ¿Pueden dar algún ejemplo?

5. A modo de ejemplo les presentamos unos fragmentos del Manifiesto en defensa del “portunhol selvagem”, que circuló en las redes sociales:

Karta-Manifesto-del-Amor-Amor-en-Portunhol-Selvagem

Esta karta-manifesto aparece, ojerá, brota como flor selvagem del suelo fértil de las playas imaginárias de las noches transnacionales de la kapital mundial de la ficción 2008 em que artistas, músicos, bailarines, actores y escritores se reuniram durante 2 finales de semanas del julio del 2222 nel hermoso Hotel del Lago fundado em 1888 em San Bernardino junto al lago azul de ypakaráí.

[...]

Nosotros poetas y demás artistas reunidos em la kapital mundial de la ficción 2008 escribimos esta carta-manifesto a Lula y a Lugo para pedirles que non deixem de hacer algo que solamente Lugo y Lula lo pueden hacer: QUEMAR EL CONTRATO VIGENTE DE LA ITAIPÚ BINACIONAL, contrato redigido por ditadores em época de ditaduras y que hasta el PRESENTE apenas ha servido para dificultar las buenas relaciones, la integración cultural, política y econômica entre ambos países fronteros desde 1870 hasta el 2008 que nos toca vivir Después de QUEMAR com fuego guaranítko, fuego incorruptible, fuego del amor amor, fuego divino, fuego humano, fuego inumano, el mencionado contrato mau de Itaipu Binacional, pedimos a Lugo y a Lula y a Itamaraty que inventem um nuevo contrato que de hecho seja justo y beneficie de fato a ambos países em la mesma medida y si possível escrito em portunhol selvagem, la lengua mais hermosa de la triple frontera, pues que nel portunhol selvagem cabem todas las lenguas del Brasil y del Paraguay (incluso las ameríndias) y todas las lenguas del mundo.

[...]

Escribimos esta carta porque todavia amamos

¡NON SOMOS CONTRA NADA!

Avanzamos nomás tranki tranki

PRA FRENXI SEMPRE

el amor amor sem nacionalidades nem globalismos nem sexos nem sexismos nem poder desenfrenado nem lucros depravados

¡LA QUEIMA DEL CONTRATO MAU DE ITAIPÚ BINACIONAL ES EL PUNTO DE PARTIDA PARA LA INBENCIÓN DEL NUEBO MUNDO!

¡Y HAY LLEGADA LA HORA DE LA CARTA-MANIFESTO DEKOLAR AGORA DEL KORAZÓN DEL 2222 Y DEL 2008 A LA VEZ ASTRONAUTICAMENTE DE LA TORRE DE LA TIGREZA AVIADORA DEL HOTELITO DEL LAGO PARA TODAS LAS GALÁXIAS!

iiiiZERO, QUATRO, OCHO, ZÁZ!!!!

Si desean leerlo en su totalidad, puede acceder al texto en:

<http://oglobo.globo.com/cultura/confira-manifesto-em-defesa-do-portunhol-selvagem-3607777#ixzz26RH2ltR2>

Actividad final: Aprender español en nuestro entorno

Vamos a redactar un texto con consejos útiles para aprender español en nuestro contexto, que servirá de guion para un vídeo.

Parte 1: Cinco consejos para aprender español

1. ¿Qué cinco “cosas” les parecen importantes a la hora de aprender un idioma? Compáren sus opiniones con las de sus compañeros. Con la ayuda de la lista que les presentamos, seleccionen en grupo lo que les puede ser útil:

- Hablar de temas interesantes
- Escuchar conversaciones grabadas
- Repetir en voz alta
- Venir a clase
- Escribir redacciones en clase o en casa
- Leer textos interesantes de la prensa o de la materia del curso
- Aprender listas de palabras
- Traducir textos
- Descubrir reglas de la lengua
- Aprender español en las redes sociales
- Escribir y participar en *blogs*
- Participar en foros
- Ver las noticias de la tele
- Ver películas
- Hablar y grabar en vídeo
- Cantar en español
- Leer textos en voz alta delante de la clase
- Hacer actividades en grupo
- Reflexionar sobre lo que nos ayuda o nos perjudica en el aprendizaje
- Otros: _____

2. A continuación, en este vídeo un aprendiz de español autodidacta les da una serie de consejos que a él le vinieron bien. Tomen nota y compárenlos con la lista anterior:

Vídeo: **¡5 cosas que necesitas para aprender idiomas!**

[https://www.youtube.com/watch?v=\[Tqu\]bR4ky8](https://www.youtube.com/watch?v=[Tqu]bR4ky8)

¿Cuáles son sus cinco consejos? ¿Coinciden con los nuestros? Con sus ideas y las nuestras llegamos entre todos a un consenso acerca de nuestra lista de consejos.

Parte 2: Nuestras recomendaciones para aprender español

En el audio, su autor anima a realizar un vídeo de respuesta con consejos para aprender español. Vamos entonces a prepararlo con toda la información que vimos hasta ahora. Seguimos los siguientes pasos:

1. Cada grupo escribe un guion (el vídeo debe durar alrededor de 5 minutos) explicando:

- Las razones para aprender lenguas en general, y nuestras motivaciones como grupo
- La importancia del componente cultural y social para el aprendizaje
- La situación de las lenguas en la frontera y en la UNILA
- Nuestros consejos para aprender español en la clase y fuera de clase

2. Vamos a realizar una lista de consejos y recomendaciones para aprender lenguas. Vamos a pensar en nuestro contexto.

Si lo desean, pueden ver el siguiente vídeo:

Vídeo: **Consejos para hablar un idioma extranjero (Entrevista con David Mansaray)**

<https://www.youtube.com/watch?v=Ty8izvqNdzg>

Recursos lingüísticos

| | |
|--|---|
| <p>LES SERÁ ÚTIL</p> <p>Expresar opiniones</p> <p>(Yo) creo que.../Nosotros(as) creemos que... (Yo) pienso que.../Nosotros(as) pensamos que... Me parece que.../Nos parece que... + TIENES razón</p> <p>No creo/creemos que... Dudo/dudamos que... No estoy seguro(a) de que... Es probable/posible que... + TENGAS razón</p> <p>Quizá(s)/tal vez... + TIENES/TENGAS razón</p> <p>Para mí/nosotros(as) lo más importante es... Para mí/nosotros(as) lo mejor es...</p> <p>Expresar consejos y recomendaciones</p> <p>Es conveniente/aconsejable/recomendable... Es bueno/importante/necesario... + LEER + QUE LEAS Hay que... Tienes/Tenemos que...</p> | <p>LES SERÁ ÚTIL</p> <p>Imperativo</p> <p>Formas regulares</p> <p>Tomar (tú) toma no tomes (usted) tome no tome</p> <p>Beber bebe no bebas beba no beba</p> <p>Vivir vive no vivas viva no viva</p> <p>Formas irregulares</p> <p>Hacer haz no hagas haga no haga Poner pon no pongas ponga no ponga</p> <p>Aludir a un tema ya planteado</p> <p>En cuanto a (eso de que)... En relación a (eso de que)... (Con) respecto a (eso de)... Sobre...</p> |
|--|---|



UNIDAD 3

LA GLOBALIZACIÓN



ÍNDICE DE CONTENIDOS

Actividad 1: Una canción, dos idiomas

Textos: Canciones (CA e IO) y entrada de *blog* (CL e IO)

Comunicación:

- Obtener información y expresar opinión
- Traducir para comparar diferencias y semejanzas entre el español y el portugués

Habilidades y actitudes socioculturales:

- Presentar la globalización como fenómeno cultural, social y económico

Actividad 2: Interpretaciones de la globalización

Textos: Información y fragmentos de vídeo (CL, IO y EE)

Comunicación:

- Identificar la finalidad de diferentes textos audiovisuales y a quién se dirigen
- Comprender un texto y referir su contenido
- Realizar un compendio de diferentes informaciones y resumirlas en un texto breve

Habilidades y actitudes socioculturales:

- Proponer un análisis crítico de la globalización

Actividad final: La globalización: un fenómeno complejo

Obtener información acerca de diversos fenómenos en torno a la globalización y realizar un debate sobre el tema (CL y EO)

Recursos lingüísticos para:

- expresar y clarificar opiniones
- intervenir y aprobar otras opiniones
- contradecir moderada y abiertamente
- aludir a un tema ya planteado



LA GLOBALIZACIÓN

Actividad 1: Una canción, dos idiomas

Parte 1: Entren a la página oficial de estos dos cantautores, ¿los conocen?

<http://www.jorgedrexler.com>

<http://www.arnaldoantunes.com.br>

1. Ordenen junto a un compañero la información abajo mencionada redactando una breve reseña biográfica de cada uno.

São Paulo, 1960 / Montevideo, 1964 / banda llamada Titãs / Óscar a la mejor canción con “Al otro lado del río” / cantante, compositor, músico, poeta, VJ y artista plástico y visual / cantante, compositor y médico/ padre de tres hijos

Cantante 1:

Cantante 2:

2. Van a escuchar una canción interpretada por Jorge Drexler llamada “Disneylandia”. ¿Qué les sugiere el título? ¿Será una canción infantil? Reconstrúyanla con sus compañeros añadiendo los dieciséis fragmentos que faltan. Después, escuchen la canción y comprueben los resultados.

Casas prefabricadas canadienses / Turista francesa fotografiada semidesnuda
 Pizza italiana alimenta / Música hindú contrabandeada por gitanos polacos
 Cebras africanas y canguros australianos / Literatura griega
 Imágenes de un volcán en Filipinas / Pilas americanas alimentan
 Hijo de inmigrantes rusos, casado en Argentina con una pintora judía,
 Niños iraquíes huidos de la guerra no obtienen visa / Gasolina árabe alimenta
 Relojes suizos falsificados en Paraguay / Armenios naturalizados en Chile
 Linternas japonesas y chicles americanos
 Momias egipcias y artefactos incas
 Multinacionales japonesas instalan empresas en Hong-Kong

- (1) _____ se casa por segunda vez con una princesa africana en México.
- (2) _____ se vuelve un éxito en el interior de Bolivia.
- (3) _____ en el zoológico de Londres.
- (4) _____ en el Museo de Nueva York.
- (5) _____ en los bazares coreanos de San Pablo.
- (6) _____ salen en la red de televisión de Mozambique.
- (7) _____ buscan a sus familiares en Etiopía.
- (8) _____ hechas con madera colombiana.
- (9) _____ y producen con materia prima brasilera para competir en el mercado americano.
- (10) _____ adaptada para niños chinos de la Comunidad Europea.
- (11) _____ vendidos por camellos en el barrio mejicano de Los Ángeles.
- (12) _____ con su novio árabe en el barrio de Chueca.
- (13) _____ electrodomésticos ingleses en Nueva Guinea.
- (14) _____ automóviles americanos en África del Sur.
- (15) _____ italianos en Italia.
- (16) _____ en el consulado americano de Egipto para entrar en Disneylandia.

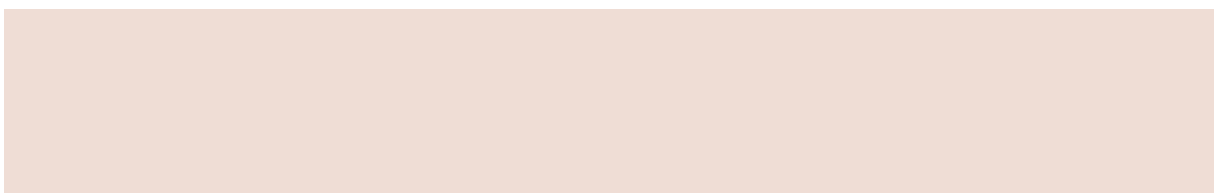
3. Respondan a las siguientes preguntas:

- 3.1. ¿Por qué creen que tiene este título la canción? ¿De qué trata? ¿Cómo la interpretan?
- 3.2. ¿De qué tipo de personas se habla? Describanlas con las informaciones que aparecen en la canción.
- 3.3. ¿Qué es lo que conecta a todas estas personas o países?
- 3.4. ¿Qué tienen en común las situaciones que relata la letra?
- 3.5. Esta canción fue escrita en 1993, ¿creen que continúa siendo actual? ¿Por qué? Citen y aporten dos ejemplos para justificar su respuesta.

4. En realidad, esta canción es la versión en español de la canción original, compuesta por Arnaldo Antunes en el álbum *Titanomaquia*. Hagan una tarea de comparación de ambas letras. ¿Coincidirán las letras? Para ello, realicen una pequeña práctica de traducción. Divídanse en grupos y cada uno de ellos va a traducir al portugués la parte que le corresponde. Después lo comparten con el otro grupo.

- (1) Hijo de inmigrantes rusos casado en Argentina con una pintora judía se casa por segunda vez con una princesa africana en México.
- (2) Música hindú contrabandeada por gitanos polacos se vuelve un éxito en el interior de Bolivia.
- (3) Cebras africanas y canguros australianos en el zoológico de Londres.
- (4) Momias egipcias y artefactos incas en el Museo de Nueva York.
- (5) Linternas japonesas y chicles americanos en los bazares coreanos de San Pablo.
- (6) Imágenes de un volcán en Filipinas salen en la red de televisión de Mozambique.
- (7) Armenios naturalizados en Chile buscan a sus familiares en Etiopía.
- (8) Casas prefabricadas canadienses hechas con madera colombiana.
- (9) Multinacionales japonesas instalan empresas en Hong-Kong y producen con materia prima brasilera para competir en el mercado americano.
- (10) Literatura griega adaptada para niños chinos de la Comunidad Europea.
- (11) Relojes suizos falsificados en Paraguay vendidos por camellos en el barrio mejicano de Los Ángeles.
- (12) Turista francesa fotografiada semidesnuda con su novio árabe en el barrio de Chueca.
- (13) Pilas americanas alimentan electrodomésticos ingleses en Nueva Guinea.
- (14) Gasolina árabe alimenta automóviles americanos en África del Sur.
- (15) Pizza italiana alimenta italianos en Italia.
- (16) Niños iraquíes huidos de la guerra no obtienen visa en el consulado americano de Egipto para entrar en Disneylandia.

5. Escuchen la canción en portugués y comprueben si coincide o no sus traducciones. Presten atención, hay un verso de la canción que NO se encuentra en la versión de Jorge Drexler. ¿Cuál es? ¿Pueden traducirla al español?



¿Cuál de las dos versiones les ha gustado más? ¿Por qué?

Canción original en portugués

<https://www.youtube.com/watch?v=pyb2uslFFWY>

Canción adaptada en español

<https://www.youtube.com/watch?v=0QoN7a3rSK4>

<https://www.youtube.com/watch?v=NIHecklKjyg> (con letra en portugués)

Parte 2: Sobre la globalización

1. Lean esta entrada de *blog*, en ella una internauta explica su interpretación personal de la canción “Disneylandia”.

MARTES, 30 DE MARZO DE 2010

Análisis de la Letra de la canción “Disneylandia”

El mundo hoy es un retrato de la globalización. Fronteras económicas, culturales, religiosas, artísticas, académicas, en fin. En el pasado, estas fronteras eran un fuerte impedimento para la libre circulación de personas. Hoy en día, en el mundo global estas fronteras son mucho más permeables buscando la máxima del capitalismo, que es consumir, consumir y consumir. Lo que implica gastar, gastar, gastar y hacer que la rueda de la economía capitalista continúe girando.

Disneylandia refleja precisamente esto: las relaciones humanas entrelazadas, la libertad de movimiento, de comercio y de expresión; todo lo dinámico que es a un tiempo caótico y supuestamente necesario [...]. La letra de la canción nos recuerda que todo este caos que nos muestra es la realidad de la vida moderna, con sus aspectos positivos y negativos.

Estamos ante un tipo de poesía abstracta y secamente concreta. Es el tipo de letra que, tras escucharla y/o leerla, nos hace pensar y repensar qué quiere decirnos...

POSTADO POR: SILVANA TOSTA ÀS 16:29
MARCADORES: POSTAGENS DOS ALUNOS

Texto adaptado y traducido. Accesible en: <http://espanholinstrumental2.blogspot.com.br/2010/03/analise-da-letra-da-musica-disneylandia.html>

- 1.1. Según Silvana, ¿cuál es el tema de la canción?
- 1.2. ¿Qué tipos de globalización hay?
- 1.3. ¿Qué aspectos positivos y negativos tiene el fenómeno de la globalización?

2. Realicen un debate con sus compañeros. Las siguientes preguntas les pueden servir de guía:

- 2.1. ¿Están de acuerdo con la autora de la entrada de *blog*?
- 2.2. ¿Qué opinan de la globalización?
- 2.3. ¿En qué medida creen que les afecta? ¿Cómo se refleja en la ciudad donde viven? ¿Pueden poner ejemplos?

3. A continuación, van a leer algunas de las preguntas que los lectores de la BBC Estudio Abierto le plantean a Drexler. Pueden ver la página directamente en Internet para obtener más informaciones:

http://news.bbc.co.uk/hi/spanish/forums/estudio_abierto/newsid_7434000/7434257.stm

- 3.1. ¿Qué tipo de entrevista es esta?
- 3.2. ¿Qué temas se abordan?
- 3.3. Vamos a detenernos en una de las preguntas que le hacen al cantautor uruguayo y la respuesta que da. Resuman la respuesta de Drexler en una frase:

“Mi nombre es Ignacio y en mi colegio estudiamos su canción ‘Disneylandia’ ya que estábamos viendo el tema de la globalización. ¿Cree usted que este crecimiento descontrolado a nivel mundial nos lleva al abismo?” (*Ignacio, Santiago, Chile*)

Jorge Drexler:

“Puede ser que vayamos hacia el abismo, pero no por causa de la globalización, sino por el egoísmo del ser humano. La globalización simplemente es un canal, y es muy importante saber qué es lo que globalizas, si lo que globalizas es la vacunación o el uso del preservativo o los derechos de la mujer o la educación, que esto sea respetado a nivel global en el mundo me parece magnífico.

Si lo que globalizas es la miseria, o la desinformación o la prepotencia está muy mal, pero la globalización es una herramienta, como un martillo, con el que puedes hacer una estatua maravillosa o matar a alguien. Echarle la culpa a las herramientas es eludir las responsabilidades. El ser humano es el que determina en cada una de sus acciones si lo que hace es bueno o es malo.”

Disponible en: http://news.bbc.co.uk/hi/spanish/forums/estudio_abierto/newsid_7434000/7434257.stm

- 3.4. Si pudiesen plantear una o dos preguntas a Drexler, ¿cuáles serían?
- 3.5. Debatan con sus compañeros: ¿Qué les parece la respuesta de Drexler? ¿Están de acuerdo con él? Aporten razones a sus opiniones.

Actividad 2: Interpretaciones de la globalización

¿Qué les sugieren estas dos imágenes? ¿Qué relación guardan con el tema de la globalización?



https://commons.wikimedia.org/wiki/File:Dictator_charlie5.jpg



https://upload.wikimedia.org/wikipedia/commons/b/b3/Mundo_Globalizado.jpg

El Gran Dictador, de Charles Chaplin. Escena del globo terráqueo
<https://www.youtube.com/watch?v=3ufGTd1Hpfg>

Parte 1: Van a ver tres vídeos acerca del sistema económico actual. Tomen notas para poder responder a las cuestiones que se plantean a continuación.

Vídeo 1: **Globalización en un minuto y medio** (marzo de 2014)
https://www.youtube.com/watch?v=DrU6wI3lh_E

Vídeo 2: **Eduardo Galeano, Lenguaje** (junio de 2014)
https://www.youtube.com/watch?v=wpUt3f_E144

Vídeo 3: **Pepe Mujica Río + 20** (julio de 2012)
https://www.youtube.com/watch?v=Pa9lz7SV_7Q

1. Expliquen cuáles son las diferencias de estructura y estilo entre estos tres vídeos: ¿Cuál es el género al que pertenece cada uno de ellos? ¿A quién van dirigidos? ¿Cuál es el contexto en el que fueron emitidos por primera vez?
2. ¿Cuáles son los aspectos positivos y los negativos de la globalización según el primer vídeo?
3. Según Mujica, ¿cuál es la consecuencia de la sociedad de mercado en la que vivimos?
4. Expliquen las siguientes frases de Mujica:
 - ¿Estamos gobernando la globalización o la globalización nos está gobernando a nosotros?
 - ¿Es posible hablar de solidaridad y de que “estamos todos juntos” en una economía que está basada en la competencia despiadada?
 - El hombre no gobierna hoy las fuerzas que ha desatado, sino que las fuerzas que ha desatado lo gobiernan a él.
 - Tenemos que tener una civilización de “use y tire” y estamos en un círculo vicioso.
 - Pobre no es el que tiene poco, sino el que necesita infinitamente mucho y desea más y más.
5. Según Galeano, ¿cuáles son las diferencias entre la circulación de personas y la circulación del dinero?
6. En el vídeo de Galeano, el escritor reflexiona sobre la juventud actual frente a la juventud de otras épocas. ¿Cómo es esta juventud? ¿Creen que la definición que da Galeano sigue siendo válida hoy en día?
7. En un fragmento de la entrevista a Galeano, habla de las “perversiones” del lenguaje. Expliquen qué diferencia hay entre una denominación y otra en las siguientes frases, y a qué se deben estos cambios de palabras:
 - Ahora las torturas se llaman “apremio ilegal”.
 - El oportunismo se llama “pragmatismo”.
 - El imperialismo se llama “globalización”.
 - A las víctimas del imperialismo se les llama “países en vías de desarrollo”, confundiendo a los niños con los enanos.
 - Al sistema capitalista se le llama hoy “economía de mercado”.

Parte 2: Escribimos en un *blog*

1. Divídanse en grupos. Cada uno de ellos redactará una breve entrada de *blog*, no más de 15 líneas, con el título:

Foz de Iguazú, una ciudad globalizada

Utilicen toda la información que hemos trabajado hasta ahora con los vídeos. Además, les sugerimos que en ella:

- a) DESCRIBAN la globalización como fenómeno económico, social y cultural;
- b) DEN Y JUSTIFIQUEN SU OPINIÓN sobre este fenómeno global;
- c) Mencionen las CONSECUENCIAS NEGATIVAS Y POSITIVAS que la globalización tiene en sus vidas y en la región donde viven;
- d) Pongan EJEMPLOS CONCRETOS.

Si les parece oportuno, pueden navegar por Internet y buscar un *blog* donde puedan subir las entradas.

Actividad final: La globalización, un fenómeno complejo

Vamos a preparar una presentación oral acerca del fenómeno de la globalización.

“La globalización está provocando un obsesivo afán de identidad, que va a provocar muchos enfrentamientos. Nuestras cabezas se mundializan, pero nuestros corazones se localizan” (José Antonio Marina, filósofo).

1. La globalización y sus manifestaciones

La globalización, como fenómeno característico de la sociedad contemporánea, tiene diversas dimensiones entre las que se encuentran la económica, la tecnológica o la social y cultural. Cada una de ellas con efectos positivos y negativos para el hombre y la mujer contemporáneos. A continuación, te presentamos una serie de datos que pertenecen a los siguientes ámbitos de la globalización:

1. Globalización económica y política;
2. Globalización social y cultural;
3. Globalización mediática y tecnológica.

1.1. Relacionen cada tema con su correspondiente fotografía



https://commons.wikimedia.org/wiki/File:JAS_multicultural.jpg



<https://es.m.wikipedia.org/wiki/Archivo:Geokeys.jpg>



Foto: Iván Ulloa Bustinza

1.2. ¿A cuál de estos ámbitos pertenecen? ¿Pueden, con ayuda de sus compañeros, añadir alguna situación más?

1. Globalización económica y política;
2. Globalización social y cultural;
3. Globalización mediática y tecnológica.

| | 1 | 2 | 3 |
|--|---|---|---|
| Surgimiento de bloques de países geográficamente próximos con intereses comunes | X | | |
| Conformación de grandes empresas que dominan el mercado mundial de las noticias y el entretenimiento | | | |
| Homogeneización en todos los países de los hábitos de consumo y diversión | | | |
| Invasión de los productos procedentes de los países más desarrollados en los mercados de los menos desarrollados | | | |
| Mayores posibilidades de interacción entre personas de diferentes países | | | |
| Pérdida de soberanía en la toma de decisiones de algunos países por el dominio de los más influyentes y poderosos | | | |
| Acceso ilimitado a la información y al conocimiento | | | |
| Ampliación de los horizontes personales: aumento del conocimiento de otros países | | | |
| Optimización de los mecanismos de producción y prestación de servicios | | | |
| Desigualdad entre los países en el acceso a los beneficios del desarrollo humano | | | |
| Beneficio de los consumidores al disponer en el mercado de más bienes, productos y servicios | | | |
| Aumento de intercambios culturales y artísticos | | | |
| Pérdida de las propias raíces por la adopción de culturas hegemónicas | | | |
| Imposibilidad de competir por parte de las pequeñas empresas frente a las grandes corporaciones internacionales | | | |
| Mejora de la calidad de vida del hombre debido a la comodidad en su día a día | | | |
| Aumento de la actividad de las empresas y expansión de sus negocios por el mundo | | | |
| Imposibilidad de vender sus productos por parte de los agricultores de los países más desfavorecidos por la competencia de los que proviene del extranjero | | | |
| Otros: | | | |

2. Nos dividimos en grupos y pensamos en ejemplos concretos de las consecuencias que pueden tener algunas de estas situaciones de nuestra realidad global

Ejemplo:

“Surgimiento de bloques de países geográficamente próximos con intereses comunes” (1)

Respuesta:

“Existen muchos bloques de países con intereses políticos y económicos comunes, como el Mercosur o la Unión Europea. Esto posibilita la libertad de movimiento de personas, de mercancías y capitales...”.

3. Vamos a informarnos más

A continuación, les presentamos tres textos que ahondan en el tema de la globalización como fenómeno pluridimensional. Nos dividimos en tres grupos, cada uno realiza la lectura de solamente un texto y redacta un texto a modo de resumen que contenga las ideas principales y las consecuencias positivas y negativas que este proceso genera en el área tratada. Ahora, cada grupo expone de forma oral los contenidos de su texto y se organiza un pequeño debate.

Texto A: La globalización económica y política

En su dimensión económica, la globalización tiene su origen en el impresionante avance de las fuerzas productivas a escala mundial durante el siglo XX, especialmente a partir de la segunda mitad, que profundizó la división internacional del trabajo, dando lugar al predominio de la denominada economía del conocimiento.

Se sustenta fundamentalmente en el uso de las ideas, más que en las habilidades físicas; en la aplicación de la tecnología, más que en la transformación de materias primas, o la explotación de mano de obra barata. Asimismo, a globalización se efectúa a través de los flujos comerciales de capital, información y conocimiento, que circulan alrededor del mundo y que involucran, en mayor o menor medida, a la mayoría de los países.

Como consecuencia de todo ello se puede afirmar que el proceso es profundamente asimétrico y favorece a un pequeño grupo de naciones muy desarrolladas que controlan la economía mundial, mientras que la mayoría de países debe conformarse con el papel de actores pasivos y altamente vulnerables a los cambios internacionales, determinados por las políticas aplicadas por los centros de poder económico, político, cultural y militar.

En su dimensión política, es innegable el avance del comercio internacional y de los flujos financieros. Sin embargo, la mayor parte de la actividad se realiza en el interior de los países, o dentro de mega bloques económicos, como la Unión Europea o el Tratado de Libre Comercio de América del Norte (TLCAN). Por otro lado, las políticas proteccionistas, practicadas por las naciones más ricas, impiden que la mayoría de los países participe activamente en los intercambios comerciales y financieros; es decir, no logran globalizarse, y si lo hacen

es solamente determinados por la presencia del capital extranjero en sus economías: las decisiones estratégicas las toman las empresas transnacionales en sus países de origen. En estas condiciones, cualquier posibilidad de desarrollo independiente es cada vez más difícil.

Es necesario humanizar la globalización, impulsar el desarrollo humano como alternativa al actual orden mundial, buscando un mayor equilibrio socioeconómico y político, con sostenibilidad, pensando en la calidad de vida de las generaciones futuras.

Texto adaptado. Accesible en:

http://www.scielo.org.ve/scielo.php?script=sci_arttext&pid=S1315-95182010000400014

Texto B: La globalización social y cultural

Se puede definir la cultura como el conjunto de los rasgos distintivos, espirituales y materiales, intelectuales y afectivos, que caracterizan a una sociedad o grupo social en un periodo determinado: modos de vida, ceremonias, arte, invenciones, tecnología, sistemas de valores, tradiciones y creencias.

La globalización ha traído consigo el acceso, teórico no siempre real, a un consumo homogeneizador: de uso y costumbres; de hábitos culturales, de consumo y de entretenimiento; en la indumentaria y la alimentación, etc.

Los medios de comunicación globalizados, el transporte y el turismo de masas, así como el mundo de los negocios, difunden nuevas ideas y conductas que alteran la vida diaria de la gente. Penetran en las culturas locales nuevas ideas y prácticas en relación con la economía de mercado, los métodos de producción y consumo; valores e ideologías, en fin, mentalidades.

Esta cultura global incide sobre las culturas locales, enajenando con ello a las comunidades minoritarias y afectando seriamente su forma de vivir. Estos cambios sociales suelen generar tensiones sociales, la gente puede manejar estas tensiones en la medida que se lo permitan las formas heredadas del conocimiento y comprensión del mundo heredadas.

Se generan y se desarrollan, no siempre de manera armónica, mestizajes culturales, identidades híbridas, un cierto pluralismo dentro de la misma cultura. En un extremo, este proceso puede fomentar tensiones sociales, el sentimiento de pérdida de control de la comunidad sobre sí misma y con ello reafirmarse rechazando todo lo que se asocie con la globalización; en el otro extremo, otra reacción puede ser la asimilación acrítica de la conducta global, la aculturación.

Quizá una alternativa a todo esto sea el fomento de un ambiente social global, donde cada cultura tenga su voz. En un mundo de pluralismo cultural ninguna cultura puede arrogarse ser la norma para las otras. En esta situación el bien común sólo puede ser el resultado de un diálogo intercultural que se refiera a las tensiones entre mercado y sociedad en las decisiones sobre política económica.

Texto adaptado. Accesible en:

<https://www.significados.com/globalizacion-cultural/>

Texto C: La globalización mediática y tecnológica

Los medios de comunicación de masas (periódicos, revistas, programas de radio y televisión, páginas web) son instrumentos fundamentales en la diseminación de la información, de la educación, del entretenimiento, y en los cambios en la cultura y costumbres de cualquier sociedad.

Los avances de la tecnología y de los medios de comunicación guarda estrecha relación con el proceso de globalización que se está llevando a cabo desde hace ya algunas décadas. Gracias a ellos se ha dado una ruptura de las fronteras geográficas del mundo, una especie de aldea global, que comparte en alguna medida una mentalidad común.

La globalización ha provocado que los medios sirvan como vehículo de expresión de valores y distribución de la información que conecta a toda la sociedad con una absoluta inmediatez y flexibilidad gracias a la transmisión instantánea de contenidos audiovisuales.

La concentración de grandes empresas de comunicación favorece en gran medida la globalización, al tiempo que esta también ha permitido la expansión de estas multinacionales. En muchas ocasiones estas empresas responden únicamente a intereses económicos y comerciales en detrimento de su función de formar, informar y entretener con responsabilidad social.

Ahora bien, la web 2.0 – donde los usuarios son también creadores de contenidos – ha posibilitado la proliferación de medios alternativos de comunicación, que actúan como contrapoder, brindando un espacio de libre expresión de cualquier tema de interés social, cultural, político, etc., sin la censura ni la manipulación de los dueños de los grandes conglomerados de la comunicación.

Estos medios de comunicación de masas como la radio, el cine, la televisión, internet, tiene y seguirán teniendo gran trascendencia en las sociedades modernas, pero su papel no está exento de polémica: estos medios han contribuido decisivamente a crear la denominada aldea global, donde se introducen los mínimos contenidos informativos, culturales y de entretenimiento a través de los mismos contenidos audiovisuales, ya globalizados. La fuerza del medio como mensaje es la constatación de que la influencia de los mensajes se debe más a la fuerza del medio que al propio contenido de los mensajes.

Texto adaptado.

Accesible en: <http://sandrabernal742.blogspot.com.br/p/la-globalizacion-mediatica.html>

Recursos lingüísticos

| | |
|---|--|
| <p>LES SERÁ ÚTIL</p> <p>Expresar opiniones</p> <p>(Yo) creo que.../(Nosotros/as) creemos que... (Yo) pienso que.../(Nosotros/as) pensamos que... Me parece que.../Nos parece que... + TIENES razón</p> <p>No creo/creemos que... Dudo/dudamos que... No estoy seguro(a) de que... Es probable/posible que... + TENGAS razón</p> <p>Quizá(s)/tal vez... + TIENES/TENGAS razón</p> <p>Para intervenir</p> <p>(Nosotros/as) queríamos/queremos decir que... Bien... Pues...</p> <p>Para plantear una opinión matizándola</p> <p>Lo que yo digo/nosotros(as) decimos es que... A mí / nosotros(as), lo que me/nos parece es que...</p> <p>... Bueno, así lo veo (yo)/vemos (nosotros/as) ... bueno, al menos eso es lo que pienso/ pensamos</p> <p>Contradecir moderadamente</p> <p>No sé, pero yo creo que... No, si yo no digo que... Sí, ya pero... Puede ser/ que sí, pero... Puede que sea así, pero... Puede que tengas razón, pero...</p> <p>Contradecir abiertamente</p> <p>Pues (yo) no lo veo así, yo creo que... Pues (yo) no opino igual, yo creo que... En eso no estoy (nada) de acuerdo...</p> | <p>LES SERÁ ÚTIL</p> <p>Clarificar las opiniones</p> <p>Lo que quiero/queremos decir es que... No, no lo que quería decir no es eso... ¿Lo que quieres/quieren decir es que...?</p> <p>Aprobar otras razones</p> <p>Sin duda, Sí, claro Obvio Desde luego, Por supuesto</p> <p>Mostrar duda</p> <p>Sí, es probable/posible Puede ser</p> <p>Mostrar escepticismo</p> <p>(Yo) no lo creo/(nosotros) no lo creemos No estoy/estamos muy seguros(as) de eso</p> <p>Mostrar rechazo</p> <p>No, qué va No, en absoluto No, de ninguna manera</p> <p>Aludir a un tema ya planteado</p> <p>En cuanto a (eso de que)... En relación con (eso de que)... (Con) respecto a (eso de)... Sobre...</p> |
|---|--|



UNIDAD 4

ESTEREOTIPOS DE LO LATINO



ÍNDICE DE CONTENIDOS

Actividad 1: Los estereotipos sobre los latinos en Europa y Estados Unidos

Textos: Fragmento de vídeo (CA e IO) y texto (CL e IO)

Comunicación:

- Obtener información y expresar opinión

Habilidades y actitudes socioculturales:

- Realizar una reflexión crítica sobre la visión estereotipada de la identidad latina

Actividad 2: No somos latinos

Textos: Canción (CA e IO); entrevista periodística (CL e IO) y foro en Internet (CL, IO y EE)

Comunicación:

- Completar por el sentido la letra de una canción
- Comprender un texto y opinar sobre su contenido
- Realizar la comprensión compendio de diferentes informaciones y expresar la opinión en un texto breve

Habilidades y actitudes socioculturales:

- Proponer una reflexión irónica sobre los estereotipos latinos

Actividad 3: Latinos en Estados Unidos

Textos: Fragmentos de vídeo (CA e IO)

Comunicación:

- Comprender diferentes textos audiovisuales

Habilidades y actitudes socioculturales:

- Presentar una visión real de la identidad latina en los Estados Unidos

Actividad final: Un correo de bienvenida

Obtener información acerca de los estereotipos culturales y redactar un correo electrónico deshaciendo estereotipos acerca de Brasil (CL, CA y EE)

Recursos lingüísticos para:

- Expresar hábitos y costumbres
- Introducir información para pasar de un tema a otro
- Manifestar sorpresa
- Enlazar dos temas con un tema previo común
- Introducir un nuevo tema en contraste con lo anterior
- Prevenir o deshacer malentendidos



ESTEREOTIPOS DE LO LATINO

Actividad 1: Los estereotipos sobre los latinos en Europa y Estados Unidos

Parte 1

1. ¿Cómo definirían los estereotipos? ¿Qué opinan sobre ellos? ¿Les parecen útiles?
2. ¿Consideran que se aplican algunos para caracterizar "lo latino"? ¿Cuáles serían? Compartan tus opiniones con los compañeros.
3. ¿Conocen a estas personas?



Carlos Vives (colombiano)

https://commons.wikimedia.org/wiki/File:Carlos_Vives_-_World_Economic_Forum_on_Latin_America_2010.jpg
<http://www.carlosvives.com/>



Verónica Castro (mexicana)

https://commons.wikimedia.org/wiki/File:Ver%C3%B3nica_Castro_y_su_hijo.jpg
<http://veronica-castro.com/>



Richard Gott (inglés)

[https://commons.wikimedia.org/wiki/File:Richard_Gott_\(8450927778\)_\(cropped\).jpg](https://commons.wikimedia.org/wiki/File:Richard_Gott_(8450927778)_(cropped).jpg)
https://es.wikipedia.org/wiki/Richard_Gott



Rosa Montero (española)

[https://commons.wikimedia.org/wiki/File:Manifestaci%C3%B3n_contra_el_Toro_de_la_Vega._Rompe_una_Lanza_2014_\(65\).jpg](https://commons.wikimedia.org/wiki/File:Manifestaci%C3%B3n_contra_el_Toro_de_la_Vega._Rompe_una_Lanza_2014_(65).jpg)

Estas cuatro personas intervienen en el fragmento de un documental llamado El estereotipo latino, del canal History Channel. Presten atención y contesten a las preguntas que les presentamos a continuación.

Vídeo: **El estereotipo latino según los europeos (julio de 2010)**

<https://www.youtube.com/watch?v=og1w81LJLi4>

3.1. Según el vídeo, ¿cuál es la imagen del “latino” y de dónde surge?

3.2. ¿Qué opinión les merece el siguiente comentario del cantante Carlos Vives?

“Yo creo que hay algo bonito que trasluce la cultura latinoamericana y que sí tiene mucho que ver con esa magia y tiene mucho que ver con algo muy natural, de lugares naturales y de música muy del corazón para contraponer la idea ‘tropical’ de los latinos.”

3.3. ¿Creen que esta opinión del periodista Richard Gott también se tiene en Brasil? ¿Por qué?

“Para los europeos América Latina es una zona exótica, incluyendo a los argentinos, no hay diferencia para los europeos entre un boliviano, un indio y un argentino blanco, entonces es imagen y yo creo que eso no se puede borrar para siempre.”

3.4. ¿Cuál es la definición de “estereotipo” que da la escritora Rosa Montero? Resúmanla.

3.5. Según el documental, los efectos del “redescubrimiento” latino de Hollywood no se pueden deshacer fácilmente, ¿están de acuerdo? ¿Por qué?

Parte 2

Texto

Una red llena de estereotipos

Los prejuicios y los estereotipos abundan en el inconsciente de las personas, esto ya lo sabemos. También sabemos que muchas veces esto constituye una de las principales barreras en el aprendizaje intercultural. Sin embargo, en tiempos donde la tecnología aborda distintas áreas de nuestras vidas, Google nos permite identificarlos más fácil que nunca a través de su función de “autocompletar”.

Cuando escribes en el cuadro de búsqueda de Google, la función “autocompletar” te ayuda a encontrar la información rápidamente al mostrarte búsquedas similares a la que estás escribiendo. Cuando escribes, la función “autocompletar” predice lo que quieres buscar y muestra otras consultas entre las que puedes elegir. Las consultas de búsqueda que ofrece esta función son un reflejo de la actividad de búsqueda de los usuarios y del contenido de las páginas web que Google indexa. Por lo tanto, aprovechando esta función, hicimos una pequeña prueba para detectar qué adjetivos se asocian con los distintos países de América Latina.

Simplemente escribiendo en el buscador “Por qué [Argentina, Chile, etc.] es tan...” pudimos acceder a los adjetivos más utilizados por los usuarios al describir un país. La búsqueda la realizamos en inglés y desestimamos el adjetivo “pobre” cuando este aparecía como primera opción. Los resultados pueden encontrarse en el siguiente enlace.

Texto adaptado. Accesible en:

<http://www.icebergci.com/2014/01/26/una-red-llena-de-estereotipos/>

1. ¿Qué conclusiones sacan de los resultados obtenidos? ¿Creen que estas descripciones son mayoritariamente positivas o negativas? ¿Creen que estas descripciones son correctas? ¿De dónde habrán surgido? Y más importante aún... ¿Cómo pueden afectar estos estereotipos a nuestras relaciones entre estos países?
2. ¿Se puede decir que los adjetivos de cada país son necesariamente falsos? ¿Por qué?

Para conocer más:

<http://www.icebergci.com/2017/04/24/diversidad-latinoamericana-6-mapas/>

Actividad 2: No somos latinos

Parte 1

1. Antes de escuchar la canción “No somos latinos” de la banda uruguaya El Cuarteto de Nos, vamos a reconstruir su letra. Completen los espacios con los siguientes fragmentos:

1. y tengo más en común con un rumano
2. Uruguay ni saben dónde queda
3. ni me escapé de Cuba en una balsa
4. o alemán en Santo Domingo
5. y piensan los yanquis y los europeos
6. que era un bodrio me di cuenta
7. que con un indio guatemalteco
8. o que vivo borracho de vino
9. si me viera mi abuelito Arsenio
10. que los uruguayos somos latinos
11. me pudrieron a son y a merengue
12. yo no quiero ir a vivir a Miami

Pensarán que soy medio ladino (a) _____ .

Quieren hacerme creer estos cretinos (b) _____ .

Hace un tiempo parecía joda, ser chicano esté de moda.

(c) _____ cantando con acento caribeño.

Yo digo "¡a está listo el poio", ni "frijoles", ni "arroio", "ierba", "¡uio" ni "io, io".

No me jodan más, no somos latinos, no me jodan más, no somos latinos.

Yo, me crie acá en La Suiza del sur.

Yo no sé bailar ni cumbia, ni salsa, (d) _____ .

Me parió en Montevideo mi mami, (e) _____ .

Hace rato en la radio, en la tele, (f) _____ .

No me hagan ponerme arisco, y no quiero ir al show de Don Francisco.

(g) _____ : somos un país bananero, con palmeritas y calor.

No me jodan más, no somos latinos, no me jodan más, no somos latinos.

Yo, me crie acá en la suiza del sur.

En Colombia me decían gringo (h) _____ .

Ni en Honduras, Panamá y Venezuela, (i) _____ .

Prefiero hablar con un filósofo sueco (j) _____ .

(k) _____ que con un cholo boliviano.

Y cuando leí *Las Venas Abiertas*, (m) _____ , y a la cuarta hoja me dormí.

No me jodan más, no somos latinos, no me jodan más, no somos latinos.

Yo, me crie en La Suiza del sur.

¡"Uruguayos" a gozal!

Accesible en: <https://www.youtube.com/watch?v=WXrVUZZ5Ing>

2. Comenten con sus compañeros:

2.1. La letra hace referencia a una tercera persona ("Pensarán que soy..."), ¿a quiénes se refiere esta tercera persona?

2.2. ¿Por qué a Uruguay se la llama "La Suiza del sur"? Expliquen qué quiere decir.

2.3. En la letra queda claro que se rechaza una idea de latinidad, la idea de una identidad latina. ¿En qué consisten los estereotipos de lo latino empleados? Ejemplifiquen con fragmentos.

Parte 2

1. Vamos a conocer un poco a El Cuarteto de Nos. Lean las siguientes declaraciones de su cantante y compositor al periódico *El Colombiano*. ¿Cuál es su opinión acerca del tema que nos ocupa?



<https://commons.wikimedia.org/wiki/File:LaBanda.png>

Raros, bipolares y porfiados

Hoy se presenta en Altavoz El Cuarteto de Nos. El guitarrista Roberto Musso habló sobre los tres últimos discos de la banda uruguaya, sus letras ácidas y hasta de política.

Por JUAN DAVID MONTOYA | Publicado el 14 de octubre de 2012

Dice Roberto Musso que si algo describe al Cuarteto es el calificativo que da nombre a su más reciente álbum: *Porfiado*. En palabras más conocidas, tercos y obstinados. El compositor principal de El Cuarteto de Nos habló con *El Colombiano* sobre los orígenes de esa banda rara y bipolar que fundó junto a su hermano Ricardo, casi 30 años atrás.

“Te llena de orgullo saber, que hace muchos años estamos en esto, pero seguimos sorprendiendo como algo nuevo”, dijo desde Uruguay el guitarrista y vocalista, días antes de pasar por Medellín.

¿Por qué considera que *Raro*, *Bipolar* y *Porfiado* hacen parte de una trilogía?

“Más que conceptual, la trilogía es numérica. A partir de *Raro*, la gente fuera de Uruguay nos ha conocido. Tienen puntos en común y el show consta de canciones de esos tres discos.”

¿Cómo define el estilo de sus letras?

"Le ponemos muchísima dedicación. Ahí El Cuarteto ha construido un lugar propio e interesante, que me parece un poco dejado de lado."

¿De dónde salen estas letras?

"De la experiencia. Me gusta leer mucho, estar atento a las cosas que están pasando, a frases que escucho en la calle. Me gusta poner en la canción la mayor cantidad de información posible, investigar sobre el tema del que voy a hablar. Cuanto más trabajo tenga, más vida útil tiene la canción y más cosas le va descubriendo la gente."

Algunos definen su música como hip hop...

"Por suerte, el Cuarteto siempre ha sido difícil de clasificar. Nosotros no somos fundamentalistas, por más que estamos más emparentados con el rock, el pop y el hip hop. Esas letras, con las rimas, a veces no tienen más remedio que estar en un formato más parecido al rap. No tenemos problema en incorporar, incluso, elementos folclóricos si eso aporta a la canción."

¿Cuáles son las principales influencias del Cuarteto?

"Muy jóvenes, compartíamos el gusto por los Beatles. Las primeras canciones que aprendí a tocar en la guitarra eran de ellos. Los primeros "cover" que tocamos fueron de ellos. Fue la banda de más influencia en esa época, pero después nos hemos mantenido atentos."

¿De verdad no se creen latinoamericanos, como dicen en "No somos latinos"?

"La canción habla totalmente en sentido sarcástico sobre la visión de determinadas personas, con mentalidad muy corta, tanto en Uruguay como en Argentina sobre su relación con Europa. En ese momento gobernaba un partido de derecha y nos querían hacer creer esa tontería de La Suiza de América, cuando en realidad en Uruguay había y hay enorme pobreza y una realidad social que no tiene absolutamente nada que ver con el primer mundo. Somos tan latinoamericanos como todos los que vivimos en este continente y pensamos que la canción sirvió, por lo menos aquí, para que mucha gente tomara conciencia de esa mentira."

¿Sienten que mantienen el sonido del rock de los 80?

"Siempre tenemos esas raíces pero me da la impresión de que está un poco atrás eso. Mucho público joven piensan que El Cuarteto es una banda contemporánea que hace poco comenzó a tocar."

EN DEFINITIVA: El Cuarteto de Nos es una banda que ha aprendido a explotar artística y políticamente las riquezas del rock, el pop, el hip hop y las letras divertidas, ácidas e irónicas.

Texto adaptado. Accesible en:

http://www.elcolombiano.com/BancoConocimiento/R/raros_bipolares_y_porfiados/raros_bipolares_y_porfiados.asp

- 1.1. ¿Qué opinión tiene el cantante sobre América Latina? ¿Y sobre “No somos latinos”?
- 1.2. ¿Existe este tipo de mentalidad en Brasil? Menciona algunos ejemplos.
- 1.3. ¿Cómo definirían el estilo musical de El Cuarteto de Nos?

Parte 3

1. Leamos algunos comentarios subidos a YouTube opinando sobre “No somos latinos”. Como se puede observar, la canción no deja indiferente a nadie. ¿Qué opinión tienen acerca de ella?

Rock colombiano hace 3 meses

Que gente pendeja la que se ofende con este tema. El Cuarteto es la mejor banda activa de Latinoamérica.

Saludos desde Colombia.

Giancarlo Díaz Minaya hace 10 meses

Qué pena... realmente pensé que eran buena banda pero ahora me doy cuenta que solo son unos neandertales.

Sergio Nicolás hace 9 meses

La letra es toda una ironía, es una gastada a los uruguayos, no va en contra de los latinos... manga de BOLUDOS.

Ander Galeatxe hace 2 meses

Que estúpidos los que discuten por la canción. Para empezar la canción es una parodia y discutirla sería tan tonto como un machista defendiendo la canción “Corazones rojos”. Y por otro lado para los ignorantes los uruguayos son los latinos más latinos del mundo fuera de Europa, porque tienen el mayor porcentaje de descendientes de italianos (40%) de todo el mundo fuera de Italia y el más alto de blancos principalmente latinos (85%) de todo el mundo fuera de Europa. Para su información, latino es la raza, cultura e idioma de la gente que vivía en el Lacio (Roma, Italia) y no los negros caribeños o los indígenas mexicanos que viven en EE.UU.

Yorugua 1950

Obvio que nos consideramos latinos, lo que menos queremos ser es europeos o yankees.

Nicolás Desidia hace 7 meses

Por más que quieran sonar sarcásticos no dejan de decir la verdad.

Entretención selección hace 1 mes

Más allá de que exista humor con sarcasmo en la letra sin intención de ofender a nadie o que sea realmente lo que ellos piensan, uno debe saber cuándo aplicar esa clase de humor u opinión. Hay ciertos temas que son muy “calientes” tanto que un pequeño desliz puede generar malestar en gran parte de la personas de una determinada región, país o sociedad. El tema racismo en Latinoamérica es algo muy fuerte porque no es un tema que esté solucionado o terminado sino que sigue vigente, por ese motivo se debería comprender y no enojarse con las personas que se indignen con esta letra. Por mi parte, comprendo que es una canción malaleche ya que en manos de gente voluble o malintencionada puede incentivar y validar su racismo. Por ese motivo, personalmente creo que un grupo de música debe ser consciente de lo que puede provocar y no ser irresponsable con sus letras en ciertos temas.

También quisiera aclarar que estoy al tanto del contexto de cuando El cuarteto de nos creó esta canción. Era una banda que no tenía mucha proyección fuera de su país natal. Quizás por ese motivo se atrevían a decir lo que quisieran sin importar las consecuencias ya que de algún modo conocían a su audiencia limitada (uruguayos) y estos lo conocían a ellos, pero su popularización por el resto de Latinoamérica (2004) los dejó en evidencia. Este problema se lo buscaron ellos mismos.

Uruguayo hace 5 meses

Resumiendo el caso, los uruguayos somos superiores, somos los más amigables y humildes de América, por eso no encajamos con los demás países...

PD: la mayoría de los argentinos son como nosotros.

Accesible en:

<https://www.youtube.com/watch?v=JrLtAqtfKl4> / <https://www.youtube.com/watch?v=iBuPCrQskLO>

1.1. A continuación, elijan una de las respuestas y respondan, o bien den su opinión sobre la canción.

Nuestro grupo ahora

Actividad 3: Latinos en Estados Unidos

1. Vamos a ver algunos videos de la serie de HBO Latina *Habla*. La serie completa está dividida en 12 partes con más de 200 testimonios de latinos que viven en ciudades como Nueva York, Miami, Chicago, Los Ángeles o San Antonio. En estos vídeos que hemos seleccionado, los latinos hablan de su relación con la cultura norteamericana. Tomen nota para responder a las preguntas.

a. Marcia

<https://www.youtube.com/watch?v=CV5Lw8bHSDs>

- ¿Cuál es el carácter de la madre latina como personaje de película?
- ¿Qué opina la actriz al respecto? ¿Cuál es su actitud?

b. China

<https://www.youtube.com/watch?v=lyTtU3Gpbw4>

- ¿Qué diferencias hay entre los latinoamericanos y los norteamericanos en las conversaciones?
- ¿Qué otras diferencias señalan?

c. Inma

<https://www.youtube.com/watch?v=m8x85PWw0lc>

- ¿Cuál es la anécdota que cuenta Inma? ¿Qué diferencias refleja entre las dos culturas?
- ¿Qué opina Inma al respecto?

d. Carla

https://www.youtube.com/watch?v=_E2y1ULTwhI&list=PL667CC5BA3F111A3E

- ¿Cuál es la anécdota que cuenta Carla?
- ¿A qué se debe el malentendido?

e. Alberto

<https://www.youtube.com/watch?v=WVU6ulSMjc8&index=4&list=PL667CC5BA3F111A3E>

- ¿Qué problemas tiene con la pronunciación del inglés? ¿Y los norteamericanos con la del español?

f. Miguel

<https://www.youtube.com/watch?v=eAtfFzSP5j8>

– ¿Cuál fue su experiencia laboral al llegar al país? ¿Qué calificativos recibió de su jefe? ¿Se encuentran justificados estos calificativos?

2. Comenten con sus compañeros:

- 2.1. ¿A qué conclusiones llegan sobre qué es ser latino en los Estados Unidos?
- 2.2. ¿Creen que ser latino en los EE.UU. es muy diferente de ser latino en otros lugares del mundo? ¿Por qué?
- 2.3. ¿Qué concepción tienen los brasileños de los latinos de EE.UU.?
- 2.4. ¿Cuál creen que es la situación de la comunidad brasileña en este país?

Digiten en Google “*blogs brasileiros nos EUA*” y busquen información para confirmar sus hipótesis.

Actividad final: Un correo de bienvenida

“Los estereotipos son unos parásitos mentales de lo más persistentes.”

(Rosa Montero, escritora)

1. Vamos a redactar un correo a futuros compañeros de la universidad deshaciendo estereotipos y aclarando malentendidos.

Parte 1

1. Lean el siguiente texto y respondan a las preguntas

Los estereotipos culturales

Un estereotipo es una imagen fija y aceptada por la mayoría de las personas que representa un ejemplo a seguir o imitar por medio de cualidades, habilidades o conductas. El término proviene del griego, *stereos*, que significa “sólido” y *tipos*, que se define como “impresión”, “molde”.

Todas las culturas necesitan “comprender al otro”, al que no forma parte de esa cultura, y lo hacen por medio de una serie de percepciones sobre el comportamiento de las otras culturas. En general, el estereotipo no pasa de una concepción simple o exagerada que otorga pautas de comportamiento de ciertos individuos de un grupo, considerándolas válidas para todo el conjunto: omiten por tanto la diversidad y se generaliza a todo un grupo por igual.

Los estereotipos culturales se fundamentan en las comparaciones entre grupos, generalmente con un sentido depreciativo, ya que la mayoría de las veces los pueblos buscan afirmarse remarcando las características negativas que atribuyen a los demás.

Por ello, dejarse llevar por los estereotipos puede conducir a graves problemas en la comunicación intercultural porque son generalizaciones falsas, por exageradas, y generan prejuicios, negativos y positivos, que nos hacen ser hostiles o favorables a las personas por su nacionalidad y/o por su condición étnica, social y cultural.

Los estereotipos hacen que se tengan expectativas sobre una persona incluso antes de conocerla debido a su pertenencia a un grupo determinado.

- 1.1. ¿Qué relación hay entre la etimología de la palabra *estereotipo* y su sentido actual?
- 1.2. ¿Cómo se justifica la aparición de los estereotipos culturales?
- 1.3. ¿Consideran útiles este tipo de estereotipos?

Parte 2

1. ¿Qué creen que piensan los brasileños sobre el resto de los latinoamericanos y de otros países? En grupo, den su opinión acerca de los siguientes países: ¿Qué es lo primero que se les viene a la cabeza? ¿Creen que su opinión coincide con la de los brasileños en general?

1. Paraguay: _____
2. Estados Unidos: _____
3. Australia: _____
4. Japón: _____
5. Rusia: _____
6. Mongolia: _____
7. Ecuador: _____
8. Argentina: _____
9. Italia: _____
10. La India: _____

En el siguiente vídeo se hace una encuesta en la que se pregunta la opinión de los viandantes acerca de varios países del mundo:

Vídeo: **No Susto: O que os brasileiros sabem de outros países?**

<https://www.youtube.com/watch?v=VwyGgfUd4bM>

2. Comparen su opinión con la de los entrevistados en el vídeo:

| País | Mi grupo | Entrevistados |
|-----------------------|----------|---------------|
| Paraguay | | |
| Estados Unidos | | |
| Australia | | |

| | | |
|------------------|--|--|
| Japón | | |
| Rusia | | |
| Mongolia | | |
| Ecuador | | |
| Argentina | | |
| Italia | | |
| La India | | |

3. ¿Coinciden o son diferentes? ¿Qué opinión les merecen las respuestas de los entrevistados?

Parte 3

1. Marcelo y Carlos son dos alumnos colombianos que van a llegar a la universidad en un programa de intercambio; es la primera vez que vienen a Brasil. Aquí les presentamos un correo electrónico que han enviado.

Estimados futuros compañeros:

Estamos entusiasmados con nuestra llegada a Brasil. Seguro que nos va a encantar aprovechar el año académico en la UNILA. Sabemos que ustedes son amables, alegres y hospitalarios: ¡siempre parecen tan felices en los culebrones que vemos en la tele!

Como todos ustedes son tan buenos con la pelota y practican ese “fútbol-samba”, que nos maravilla en Colombia, vamos a entrenar mucho para defender el buen nombre de nuestro país: ¡ya nos imaginamos todos los sábados en la playa jugando un partidito! Sabemos que a ustedes les gusta hacer deporte y ponerse en forma en la playa: ¡Caramba! ¿qué hacen los hombres para estar siempre tan musculosos?

Estamos pensando también visitar el Cristo Corcovado, ¿queda lejos de la universidad? Sobre todo el carnaval, nos interesa mucho... aquí, los colombianos somos también muy musicales y nos encantan los bailes sensuales, pero ¡tenemos más ganadoras de miss mundo que ustedes!

Sabemos que su país es de dimensiones continentales y tiene el río más grande de América y Río es la ciudad más grande de América del Sur... ja, ja, ja... No se ofendan: acá muchos de nuestros compatriotas piensan que ustedes tienen “manías de grandeza” pero, no se preocupen, ¡nuestro café es mucho mejor que el suyo!

Bueno, bromas aparte, ¿pueden darnos algún consejo? No hace falta que llevemos ropa para el frío, ¿verdad? En Bogotá, en invierno, hace bastante frío, así que será genial pasar calor todo el año y broncearse un poquito. Por los robos y eso... sabemos que debemos tener cuidado, pero estamos acostumbrados ya que en Colombia es igual...

En fin, seguro que nos pueden contar muchas cosas... y darnos algunas sugerencias para poder adaptarnos a la universidad y a Foz de Iguazú.

Un fuerte abrazo y hasta pronto.

Marcelo y Carlos

2. Den la bienvenida a sus nuevos compañeros de curso. Para ello, escriban un correo electrónico. Antes de comenzar con la redacción del texto, formen grupos y piensen:

- a) Una respuesta adecuada a las ideas "equivocadas" que tienen acerca de los brasileños y la ciudad que los va a recibir;
- b) Lo que van a decir en torno a la información útil para los nuevos visitantes, algunos consejos y recomendaciones;
- c) Una opinión argumentada sobre los estereotipos culturales.

Cada grupo de la clase redacta solamente uno de los tres puntos (uno o dos párrafos de unas diez líneas en total). Se hacen tres copias en hojas separadas y se distribuyen entre los otros grupos. Por último, cada grupo redacta un e-mail de respuesta teniendo en cuenta las contribuciones de los otros dos grupos.

Hola Marcelo y Carlos:

¡Qué alegría, saber que vienen a la UNILA! Estamos ya haciendo un montón de planes para este curso.

Como es la primera vez que van a venir a Brasil, deseamos ponerles al tanto de algunas cosas que pueden serles útiles...

Bueno, eso es todo. No olviden decirnos el día de su llegada para atenderles en lo posible.

Esperamos sus noticias. Entretanto, reciban un abrazo.

Recursos lingüísticos

| | |
|---|--|
| <p>LES SERÁ ÚTIL</p> <p>Expresar hábitos y costumbres</p> <p>La gente suele... Lo más normal aquí/acá es... Aquí/acá se suele (solemos)... Aquí/acá se come/sale...</p> <p>Introducir información</p> <p>Les interesará/conviene saber que... Tengan en cuenta que...</p> <p>Para pasar de un tema a otro</p> <p>Con respecto a... Otro tema/aspecto importante es...</p> <p>Manifestar sorpresa</p> <p>Me (nos) llama mucho la atención... Me (nos) llevamos una sorpresa al... Me (nos) parece extraño... Me (nos) resulta curioso... Me (nos) extraña...</p> | <p>LES SERÁ ÚTIL</p> <p>Enlazar dos temas con un tema previo común</p> <p>Eso vale también para... Igual/lo mismo sucede con...</p> <p>Introducir un nuevo tema en contraste con lo anterior</p> <p>En cambio, si se trata de...</p> <p>Prevenir o deshacer malentendidos</p> <p>No crea(n) que... No vaya(n) a pensar que.../lo que pasa es que...</p> |
|---|--|



UNIDAD 5

MI CASA ESTÁ EN LA FRONTERA



ÍNDICE DE CONTENIDOS

Actividad 1: Dos visiones del turismo en la frontera

Textos: Artículo periodístico (CL e IO)

Comunicación:

- Recabar datos y expresar opinión

Habilidades y actitudes socioculturales:

- Presentar dos visiones de una misma noticia

Actividad 2: Fronteras

Textos: Letra de canción (CA, IO y EE)

Comunicación:

- Recabar datos y expresar opinión

Habilidades y actitudes socioculturales:

- Presentar dos visiones de una misma noticia según el lado de la frontera

Actividad 3: Acción poética en la frontera

Textos: Fotografías (CL e IO); entrada en una red social (CL y EE); artículo periodístico (CL)

Comunicación:

- Expresar hipótesis acerca de un proyecto cultural
- Obtener información y expresar opinión
- Opinar y argumentar sobre una acción cultural

Habilidades y actitudes socioculturales:

- Dar a conocer un proyecto cultural
- Intervenir en una red social expresando opinión

Actividad final: Un cuento de la frontera

Escribir en grupos un cuento a partir de la lectura de poemas realizados por inmigrantes de la frontera (CL, IO y EE).

Recursos lingüísticos para:

- Discutir la redacción y corrección de un texto
- Aludir a un tema ya planteado
- Clarificar opiniones



MI CASA ESTÁ EN LA FRONTERA

Actividad 1: Dos visiones del turismo en la frontera

1. Los siguientes dos textos abordan el mismo tema desde puntos de vista diferentes. Léanlos y respondan a las cuestiones.

Texto 1

A *Gazeta*, 12 de março de 2014, Foz do Iguaçu.

Senado paraguaio deverá aprovar lei que cria Sistema de Segurança Turística

O projeto de lei do senador Arnaldo Guizzo, do Partido Democrático Progressista (PDP), que cria o Sistema Nacional de Segurança Turística deverá ser analisado pela Comissão de Indústria, Comércio e Turismo do Senado paraguaio. Segundo o senador, o projeto cria um sistema que envolverá vários ministérios.

Em entrevista com meios de comunicação do Paraguai, o senador Arnaldo Guizzo contou o caso de um brasileiro que, em viagem entre Ciudad del Este e Assunção, passou por oito controles diferentes realizados pela Polícia Nacional, pela Polícia Caminera (Rodoviária) e por diferentes municípios. Segundo ele, em cada controle, o brasileiro teve de pagar. “Eles acham defeitos e problemas em tudo. Se não houver problemas, eles encontram”, disse.

Depois da análise da Comissão de Comércio e Indústria, o projeto será analisado pela Câmara de Deputados. O comissário Pablo René Ríos, da Polícia Nacional, acompanhou o senador Guizzo em uma visita a Foz do Iguaçu. Na recepção de A *Gazeta* do Iguaçu, o comissário explicou que a polícia do turismo, idealizada por ele, foi esforço isolado que começou com a Secretaria Nacional de Turismo (Senatur), o Ministério do Interior por meio da Polícia Nacional e a Prefeitura de Ciudad del Este, explicou.

Segundo Pablo René Ríos, a diferença é que agora a participação é bem mais ampla e envolve o Ministério do Interior, responsável pela Polícia Nacional, a Senatur, que tem estatuto de ministério, e o Ministério da Defesa, que inclui as forças militares. Segundo ele, a lei quer criar um sistema nacional de garantia e proteção ao turista e ao investidor.

- 1.1. ¿De qué trata el texto?
- 1.2. ¿Cuál creen que es la opinión del periodista?
- 1.3. ¿Cuál es el objetivo de este proyecto?
- 1.4. ¿Qué se puede afirmar del senador Arnaldo Guizzo por lo que se dice sobre él y su proyecto de ley?
- 1.5. En el segundo párrafo, se cita directamente al senador: “Eles acham que defeitos e problemas em tudo. Se não houver problemas eles encontram”. ¿A quiénes se refiere el pronombre “eles”? Búsquenlo en el texto.

- 1.6. Citen ejemplos de situaciones similares en el espacio de la Triple Frontera.
- 1.7. ¿Cuáles creen que son las consecuencias de la aprobación de una ley como ésta?
- 1.8. ¿Qué objetivos tiene el senador al venir a Foz de Iguazú a hablar sobre el proyecto de ley?

Texto 2

Noticias sin fronteras

Para proteger al turista

2013-11-17 | Locales

Un Sistema de Seguridad Nacional, que ayude a proteger a los turistas extranjeros y locales en el Paraguay, es impulsado a través de un proyecto de ley. Entre otras cosas, se busca evitar las coimas en las rutas para proteger al turista.

Los turistas extranjeros que ingresan al Paraguay con sus vehículos, prácticamente sufren un calvario en el transitar por el territorio paraguayo. Son objetos de cobros de coimas, maltratos y hasta secuestros. Una estadística publicada recientemente en el diario *Vanguardia* de Ciudad del Este reveló las diferencias en el turismo en las tres fronteras, donde claramente se observó que el Paraguay es un lugar temido para los visitantes.

Foz de Yguazú (Brasil), al año recibe un promedio de un millón de visitantes, pero de esta cifra solo el 10% pasa al lado paraguayo, pese a la corta distancia con Ciudad del Este o el lado de Paraguay de la Itaipú Binacional. El lado brasileño de la Itaipú Binacional recibe un millón de turistas promedio por año, quienes pagan por el ingreso. Ni la mitad de estos visitantes entran al territorio paraguayo de la hidroeléctrica, por más que sea gratuito, todo por el excesivo temor a ser asaltados.

El proyecto de ley tiene como objetivo darle una mayor fuerza operativa y autónoma a la Policía Turística, explicó el senador Arnaldo Giuzzio (PDP), quien es uno de los impulsores. Giuzzio contó que durante un reciente recorrido por las tres fronteras (Ciudad del Este, Yguazú y Puerto Iguazú) recogió todo tipo de anécdotas, que no son nada favorables para el Paraguay.

Contó que un brasileño que ingresó al Paraguay por Ciudad del Este con rumbo a Asunción por el camino sorteó ocho controles de diferentes entidades como la Policía Nacional, la Caminera o la Municipal. "Para cuando llegó a Asunción, lo único que quería hacer es no regresar al país y eso es una mala imagen", manifestó el senador Giuzzio.

Otro tipo de mala situación ocurrió frente a hoteles de Foz de Yguazú, hasta donde llegaron taxis y vehículos, a fin de ofrecer sus servicios de traslado al Paraguay para compras en Ciudad del Este. Los turistas convencidos de pasar un buen momento subieron incautos a los rodados paraguayos, pero por el camino fueron víctimas de asaltos. Sucedieron varios casos, tanto en el Este como en Foz, refirió el legislador.

La idea de la ley es establecer la competencia de la Policía de Seguridad Turística, sin que pierdan el estatus policial. Manifestó que la Policía Turística tiene que tener puestos fijos en las

principales rutas del Paraguay, como en los peajes, a fin de brindar un servicio diferenciado a los extranjeros. Uno de los servicios será el de explicar cuáles son las reglas de tránsitos en el Paraguay e incluso recomendar lugares turísticos.

Los agentes de la Policía Turística tienen que colocar una calcomanía en los visitantes, a fin de no ser controlados, salvo excepción, por el personal de la Policía Caminera, para evitar las coimas y extorsiones.

Según Giuzzio, Foz de Yguazú recibe tres millones de visitantes por año y lo ideal será que esas mismas personas pasen al Paraguay para turismo de compras, garantizados por el buen servicio y resguardo de la Policía Turística. El proyecto es impulsado por los senadores Giuzzio, Blanca Fonseca, Víctor Bogado, Óscar González Daher y Mirta Gusinky.

- 2.1. ¿Qué diferencias iniciales pueden destacar entre las dos noticias?
- 2.2. ¿Qué efectos de sentido causa el título del artículo del *Noticias sin Fronteras*?
- 2.3. Hay una diferencia de fecha de publicación entre un texto y otro, ¿creen que esto tiene alguna importancia?
- 2.4. En el texto se afirma: "Una estadística publicada recientemente en el diario *Vanguardia* de Ciudad del Este reveló las diferencias en el turismo en las tres fronteras, donde claramente se observó que el Paraguay es un lugar temido para los visitantes". ¿Están de acuerdo con esta visión?
- 2.5. A continuación, reproducimos el fragmento en que el senador relata la misma información sobre los turistas que van a Paraguay que hizo en la visita a Foz. Observen las palabras destacadas y contesten: "Contó que un brasileño que ingresó al Paraguay por Ciudad del Este con rumbo a Asunción por el camino sorteó ocho controles de diferentes entidades como ser la Policía Nacional, la Caminera o la Municipal". ¿Se puede decir que en las dos noticias la cita del senador tiene exactamente la misma intención?
- 2.6. Encuentren un sinónimo para la palabra "sorteó". Tengan cuidado para no cambiar el significado de la afirmación.
- 2.7. En el texto se usa la siguiente ortografía: "Foz de Yguazú". ¿Por qué? ¿Ya han visto ésta forma de escribir este nombre?
- 2.8. En el texto se habla de la nueva ley y de la condición de frontera desde el punto de vista de Paraguay. Comenten el artículo sintetizando los conflictos y ventajas que observen de la situación de frontera. Aprovechen la sección de comentarios de la página web del periódico y respondan qué les parece la posible aprobación de la nueva ley y el impacto que puede tener en una ciudad como Foz.

Actividad 2: Fronteras

1. A continuación, vamos a ver el videoclip de la canción "Frontera" del uruguayo Jorge Drexler.

<https://www.youtube.com/watch?v=nA4jPF8VsTs>

- 1.1. En el vídeo, Drexler aparece sacándose fotografías instantáneas de tipo carnet. ¿Cuál creen que es el significado que tiene esto en relación con lo que dice la canción?
- 1.2. ¿Por qué creen que aparecen niños pequeños y sus madres en el vídeo?
- 1.3. A partir del tercer minuto del video, aparecen imágenes como de cámaras de seguridad y al cantante siendo identificado por un guardia o policía. ¿Qué representa este personaje?
- 1.4. ¿Qué relación hace Drexler entre no saber de dónde es uno y vivir en la frontera? Intenten explicarlo con sus propias palabras.
- 1.5. ¿Qué significa que "las fronteras se mueven, como las banderas"?
- 1.6. ¿Cuál es el papel del amor en la cuestión de la frontera?
- 1.7. ¿Qué han aprendido sobre el amor y la guerra en la frontera?

Para más informaciones sobre el cantante y el disco:

<http://www.pagina12.com.ar/2001/01-03/01-03-09/pag25.htm>

2. A continuación, escuchen la canción otra vez y reescriban la letra: "Frontera", Jorge Drexler – Uruguay – Del disco: Frontera (Virgin Records España, 1999)

Actividad 3: Acción poética en la frontera

Parte 1

1. Entren en Google Imágenes, tecleen "acción poética tres fronteras" y respondan a las cuestiones.

- 1.1. ¿Quién es el autor de estas imágenes?
- 1.2. ¿Conocen a alguien que participe de este proyecto?
- 1.3. ¿Qué es una acción poética? Investiguen al respecto.

2. Lean los siguientes textos y respondan a las cuestiones.

Texto 1

Ação Poética Tríplice Fronteira / Acción Poética Triple Frontera AP3F

Sobre

Movimento com a intenção de fazer da poesia parte da paisagem humana. Fica o convite: vamos espalhar poesia pela cidade?

Descripción

O movimento da Ação Poética surgiu nos princípios do 2000, com Alan Pulido, em Monterrey, México. Desde então foi expandindo-se por várias cidades latino-americanas. A ideia é fazer da poesia parte da paisagem urbana. Nossa motivação, portanto, é interagir com a população, seja representando uma pequena fuga do cotidiano – através de um simples sorriso ou, até mesmo, despertando um breve momento de reflexão – fazendo com que valores sejam repensados.

Com frases próprias, de poetas já consagrados ou, até mesmo, frases elaboradas junto à comunidade, chegamos aos bairros mais periféricos, valorizando as distintas expressões culturais. Nossas ações, portanto, acabam por fomentar a escrita, a leitura e o interesse pelas artes visuais – sem nenhuma intenção comercial, mas sim com a motivação de interagir com a população.

Nossa atividade é pintar paredes e muros, sempre de forma legal, cedidos com autorização do proprietário ou instituição responsável. O formato da poesia, por sua vez, tem como critério não se prender a nenhum conteúdo religioso, político/partidário, violento ou discriminativo/preconceituoso. Além disso, nossa arte se manifesta de forma simples e acessível: fundo branco, com letras pretas.

Além do ato de pintura de muros e paredes, é de interesse do grupo organizar, em parceria com escolas e demais instituições, oficinas de poesia e atividades de incentivo à expressão cultural.

O Ação Poética Tríplice Fronteira (AP3F) é composto por colaboradores, moradores da região da tríplice fronteira (Foz do Iguaçu, Puerto Iguazú e Ciudad del Este) com o objetivo de propor a integração através da poesia, pintando em português, espanhol e guaraní.

Seja bem-vindo ao AP3F e, juntos, vamos espalhar poesia pela cidade!

Texto accesible en: <https://es-la.facebook.com/Accion-Poetica-Triplice-Frontera-Accion-Poetica-Tríplice-Frontera-404331096319060/>

- 1.1. ¿Cuál es la intención del proyecto?
- 1.2. ¿Por qué creen las personas que participan en este proyecto que es importante intervenir en las ciudades?
- 1.3. ¿Para qué creen que hay personas que pintan estas frases en los muros?
- 1.4. Visiten la página de la Acción Poética de la Triple Frontera en Facebook y anoten otras informaciones que les parezcan importantes. Elijan alguna de las frases de sus murales y expliquen al resto de la clase por qué la han elegido:

<https://es-la.facebook.com/AccionPoetica-Triple-Frontera-AccionPoetica-Triple-Frontera-404331096319060/>

Texto 2

Desde “el jardín de la República”, el gestor cultural Fernando Ríos Kissner es el coordinador de Acción Poética. Cuenta a LA NACIÓN que al enterarse del proyecto se contactó con su creador para replicarla. “Jamás había intervenido el espacio público. No me imaginaba que íbamos a vivir esta revolución poética, todavía no lo podemos creer”, reconoce. Luego recuerda la primera salida: un grupo de amigos con pinceles y un tarro de pintura negra, temerosos de que los tomaran por “vándalos que ensuciaban paredes sin permiso”. Eligieron la frase de Alanis Pulido, el poeta que los inspira: “Duermo poco, sueño mucho”.

Los primeros muros que pintaron estaban cerca del negocio de Ríos Kissner. “Queríamos tener donde refugiarnos si nos agarraban in fraganti”, dice. Así pasaron dos noches estampando paredes ajenas en la ciudad de San Miguel de Tucumán hasta que se reunieron y decidieron cambiar: pedirían permiso a los vecinos y pintarían micropoesía sólo en esos lugares cedidos. Desde que subieron las fotos con las pintadas a Facebook armaron la página Acción Poética Tucumán - no pararon de recibir mensajes de personas dispuestas a ceder sus muros e, incluso, con ganas de salir a pintar.

AP tiene sus reglas. Se escribe micropoesía: que definen como una frase de no más de ocho palabras. “Entendimos que menos es más”, dice Ríos Kissner. Dibujan letras mayúsculas de imprenta color negro sobre una pared blanca que haya sido cedida para eso. Los primeros diez muros se pintan con frases del poeta Armando Alanis Pulido, como un modo de homenajear al creador de este movimiento.

Primero empezó Tucumán, luego Chaco y así siguió contagiándose esta acción poética por ciudades de todo el país. El movimiento también llegó al interior de la provincia de Buenos Aires: están Acción Poética Berazategui, Quilmes, Coronel Pringles, entre otros. “Escribimos poesía que leen varios miles de personas, muchas más que las que se acercarían a comprar un libro de poesía de esos que en las grandes cadenas ni siquiera se muestran”, dice el propagador argentino, hoy señalado por Alanis Pulido como coordinador en el cono sur. Desde que AP está en la Argentina, se copió en Perú, Bolivia, Paraguay, Nicaragua, Guatemala y Venezuela.

“Los vecinos están orgullosos de que su barrio y su ciudad tenga más poesía”, dice Ríos Kissner. “Hay una lectura equivocada de lo que la gente necesita leer. Se esconde la poesía en las librerías y resulta que mucha gente nos dice: ‘Gracias, me dieron ganas de escribir’, o ‘Ahora empecé a leer de nuevo poesía’. También empezaron a llamar de escuelas para que difundamos el movimiento, nos invitan a dar un taller y terminamos pintando con los chicos”.

Cualquiera puede empezar a generar su movimiento poético en su ciudad. Sólo hay que respetar algunas reglas, que van variando levemente según las ciudades en las que se instala.

Se pide que los que quieran participar se comprometan en continuar en el movimiento. Aclara que siempre solicitan las paredes para pintar (nunca se pintan los muros sin dueño). No se acepta dinero, sólo donaciones de pintura de color blanco y negro y pinceles. Las frases se eligen de acuerdo a las dimensiones del muro, el contexto, la orientación de la calle y si el dueño la escoge, mejor; las frases no pueden tener más de ocho palabras, para garantizar la rápida visibilidad. Así, blanco sobre negro, pincelada tras pincelada, la poesía le gana a cualquier forma de insulto.

Autorretrato

Aquí estoy siempre a la espera
de un dictamen literario.

Aquí estoy, sin encontrar
una metáfora que te abarque

Armando Alanís Pulido, creador de Acción Poética, Los delicados escombros

Disponible en:

<http://www.lanacion.com.ar/1553882-revolucion-poetica-las-letras-invaden-los-muros-de-las-ciudades>

- 2.1. ¿Por qué creen que el movimiento generó tanta repercusión como se relata en el reportaje?
- 2.2. ¿Quién es el público al que va dirigido la acción poética?
- 2.3. ¿Hay alguna diferencia de estos escritos y otros que se encuentran en las ciudades o pueblos?
¿Cuáles son?
- 2.4. ¿Qué motivó la acción poética en las ciudades de América Latina y en Foz de Iguazú?
- 2.5. ¿Cuál es la importancia de Internet en este movimiento?
- 2.6. ¿Por qué creen que el grupo de Acción Poética estableció reglas para el movimiento?
- 2.7. En el reportaje, Ríos Kissner dice que: “Hay una lectura equivocada de lo que la gente necesita leer. Se esconde la poesía en las librerías y resulta que mucha gente nos dice: ‘Gracias, me dieron ganas de escribir’, o ‘Ahora empecé a leer de nuevo poesía’”. ¿Cuál es esa idea equivocada de lectura a la que se refiere?
- 2.8. En su opinión, ¿qué tipo de efecto quieren causar estas frases en los lectores?
- 2.9. ¿Qué impacto creen que tienen estas frases en las ciudades?
- 2.10. ¿Quiénes son los receptores de las frases? O sea, ¿quiénes las van a leer?

Parte 2

1. ¿Conocen el sitio Yahoo Respuestas? Observen y hagan hipótesis de para qué sirve:

<http://ar.answers.yahoo.com/question/index?qid=20090804065533AA9BpL>

2. Ahora, lean la pregunta que se plantea en Yahoo Respuestas y contéstenla. Consideren lo discutido y hablen sobre lo que saben de la Acción Poética que sucede en Foz de Iguazú.

YAHOO RESPUESTAS

Arte y Humanidades > Poesía > pregunta de referencia

¿CONOCES EL TRABAJO DE "ACCIÓN POÉTICA"?

La voladora de Papanta vol. 29 preguntada hace 5 años

"En México las editoriales que publican poesía hacen tirajes que van de los quinientos a los tres mil ejemplares. Y una banda pintada en una de las principales avenidas de la ciudad de Monterrey puede ser leída por trescientas mil personas diariamente..."

Acción Poética es un Proyecto de Amando Alanis Pulido. Escriben poesía en las calles, me fascina, la verdad. Si no es mucha molestia pueden buscar en Google. Si yo pongo el enlace, no se publica la pregunta. Ahora ya lo conoces, ¿te gustó? ¿Con qué frase apoyarías a la causa?

Actividad final: Un cuento de frontera



<https://commons.wikimedia.org/wiki/File:Bordercontrol.jpg>

Ahora vamos a tratar el tema de la frontera desde otro punto de vista. Divididos en grupos, vamos a escribir un cuento sobre los inmigrantes y las fronteras. Pero antes, vamos a conocer un proyecto social que establece una relación entre poesía y fronteras:

Parte 1

Texto 1

La casa del migrante

La Casa del Migrante de Saltillo es un albergue ubicado en la capital del estado de Coahuila – Saltillo (México) –. Por más de doce años y tras diversas dificultades, amenazas, apoyos y encuentros, ha dado hospitalidad a personas, principalmente centroamericanas en estado de migración. Además de brindar asistencia humanitaria, se ofrece acompañamiento al migrante que lo necesite, para ello existen oficinas cuya función es brindar asesoría en diversos aspectos como: vinculación, documentación, área jurídica y psicológica, entre otros.

Este albergue se ha ocupado de la difusión del estado del tema migratorio en el país a través de diversas pláticas en instituciones académicas, eclesiásticas, culturales, etc. Como resultado de dichas pláticas, la casa se ha visto favorecida con diversas donaciones, ropa, comida, dinero, medicina, libros, etc. Esto también ha propiciado el involucramiento de la sociedad civil local al tema. Diversos grupos y personas se han ocupado, a partir del trabajo social con la Casa, a ofrecer clases de inglés, desarrollo humano, yoga, pláticas sobre los derechos humanos y diversos talleres que se llevan a cabo en diferentes períodos.

Jorge Andrés Gordillo López, voluntario activo a partir de julio del 2012 adscrito al Servicio de Jóvenes Jesuitas Voluntarios, ha trabajado junto con los migrantes en un taller de escritura y una campaña para impulsar la lectura dentro del albergue. Un eslabón fundamental para los migrantes fue la lectura del poema “La bestia”, de Daniel Rodríguez Moya, quien los acercó a la poetización de su realidad. Como resultado del taller, varios(as) migrantes han escrito poemas que narran el viaje que emprenden desde sus países de origen hasta los Estados Unidos.

La poesía se manifiesta en el migrante con la emoción de quien descubre el decir, de distintas formas no siempre con el uso correcto de la gramática u ortografía, pero sí con el alma de quien anda y recorre, de quien vive la incertidumbre y la complejidad del hombre mismo. En cada verso de los poemas, se manifiesta la búsqueda del sueño y la continua incertidumbre del camino de la vida. La poesía se convierte en una batalla contra el olvido, hace presente la importancia y responsabilidad de cada hombre en el curso de la historia. Los poemas son escritos como una demostración de resistencia ante el exterminio y la expulsión que persigue al migrante centroamericano durante su viaje, sus voces se trasladan al papel con el fin de dar a conocer su realidad y mantener viva su existencia ante la inmediatez y opresión que existe. El hambre, el frío, la miseria y grandeza humana son los principales motores de los poemas, la sensibilidad del migrante describe como el hombre, expuesto ante la sobrevivencia se relaciona con la vida, la muerte y el destino de nuestra raza, ya desnudo de imágenes, simulaciones y mentiras.

Disponible en:

<http://circulodepoesia.com/2013/05/antes-de-pasar-la-frontera-poesia-de-migrantes-centroamericanos/>

- 1.1. ¿Cuál es la función de la casa del migrante?
- 1.2. ¿De dónde llegan la mayor parte de los migrantes?
- 1.3. ¿Qué tipo de actividades se ofrecen en la Casa del Migrante?
- 1.4. ¿Qué otros cursos creen que se podrían ofrecer?
- 1.5. ¿De qué manera creen que ayuda un curso de escritura a los migrantes?

Parte 2

Texto 2

Daniel Rodríguez Moya

**'La Bestia'
(The American way of death)**

Somewhere over the rainbow
Way up high,
There's a land that I heard of
Once in a lullaby.

E.Y. Harburg

*Pero el horrible tren ha ido parando
en tantas estaciones diferentes,*

que ella no sabe con exactitud ni cómo se llamaban,
*ni los sitios,
ni las épocas.*

Dámaso Alonso

Tan filoso es el viento que provoca
la marcha de la herrumbre
sobre largos raíles,
travesaños del óxido...
Y qué difícil es
ignorar el cansancio, mantener la vigilia
desde Ciudad Hidalgo
hasta Nuevo Laredo,
sobre el 'Chiapas-Mayab' que el sol inflama.

Nadie duerme en el tren,
sobre el tren.
Agarrados al tren
todos buscan llegar a una frontera,
a un sueño dibujado como un mapa
con líneas de colores:
una larga y azul que brilla como un río
que ahoga como un pozo.

Atrás quedan los niños y su interrogación,
las manos destrozadas de las maquiladoras

que en un gesto invisible
dicen adiós,
espérenme,
es posible que un día me encarama a un vagón.

Queda atrás Guatemala,
Honduras, Nicaragua, El Salvador,
un corazón de tierra que late acelerado.

Las gentes congregadas muy cerca de la vía
con un trago en la mano,
el olor a fritanga y a tortilla
como si fueran fiestas patronales,
esperando el momento para subir primero,
y no quedarse en el andén del polvo,
montar sobre 'La Bestia', en el 'Tren de la Muerte'
o esperar escondidos adelante,
en los cañaverales,
con un rumor inquieto.
Y esquivar a la migra.

Después habrá silencio durante todo el día,
un silencio asfixiante,
como un arco tensado que no escogió diana
y una tristeza
de funeral sin cuerpo
y paz de cementerio.

Es mejor no pensar en las mutilaciones,
en la muerte segura que hay detrás de un descuido
o en los rostros tatuados.
Amenazan igual que los jaguares,
aprovechan la noche y sus fantasmas
y ya todo es dolor y más tragedia.

Es tan lenta la noche mexicana...
Bajo la luna inquieta
una herida de hierro y de listones
traza un perfil oscuro,
un reguero de sangre que seguir.
El olor de la lluvia sobre la tierra seca
se corrompe mezclado con sudor y gasóleo.
Es agua que no limpia, que no calma la sed,
que sucia se derrama

entre las grietas de la vieja máquina,
una oscura metáfora del animal dormido.

Escrito en un cartel: "Nuevo Laredo.
¡Lugar por explorar!"
El coyote ya espera
para cruzar el río,
atravesar desiertos,
y burlar el control, la border patrol,
los perros, helicópteros,
¿aquello tan brillante es San Antonio?,
el sol de la injusticia que percute las sienes.

Sopla el viento filoso en la frontera
y otro tren deja atrás el río Suchiate,
los niños, las maquilas,
la arena de un reloj que se hace barro.

Transitan los vagones por los campos
donde explotan las más extrañas flores.
Pasan noches y días
como sogas del tiempo en marcha circular.
Cada milla ganada a los raíles
aleja en la llanura otra estación del sur.
Marcha lenta la máquina
con racimos de hombres a sus lados.
El humo del gasóleo
difumina un perfil que se pierde a lo lejos.

Ha pasado 'La Bestia' camino a la frontera.

Avanza hacia el norte

el viejo traqueteo de un tren de mercancías.

Disponible en: <http://www.danielrodriguezmoja.com/la-bestia/>

2.1. Busquen en el diccionario o en Internet las siguientes palabras y anoten su definición:

Encaramar
Maquiladora
Explorar
Reguero
Traqueteo

2.2. ¿A quién creen que se refiere la denominación "la migra"?

2.3. Escriban en prosa, contando en forma de cuento, los mismos hechos de los que habla el poema, teniendo en cuenta que en él se habla de un viaje.

2.4. ¿Por qué el tren que lleva a la frontera es denominado "la Bestia"?

Parte 3

Andrés Gordillo López realizó una selección de poemas escritos por los migrantes en su estancia en la Casa del Migrante.

Poemas:

Una mochila

La luna y una brújula guiando mi sendero.
 Tu carita dibujada entre estrellas y luceros, que cosa tan bella.
 Para muchos no soy nada pero soy feliz porque sé que tú me amas.
 Sé que aún no hablas pero siento tus palabras esperando mi llegada,
 eso me da fuerzas para seguir viviendo.
 Por eso no me importa todo lo que estoy sufriendo.
 De mis errores he aprendido, no soy un fugitivo lo único que quiero es estar allá contigo.
 Mi verdadero amor: Maddy te amo por siempre

Antonio Romero Montoya

Un sueño, de un padre a su hijo

Salí de mi país, Honduras, dejando a mi mujer embarazada.
 Hice caso omiso de lo que me decían: en el camino asaltan, secuestran y matan.
 No me detuvo.

Llegué a Veracruz, Tierras Aguas, lugar temido.
 Vi a un padre con dos hijos, compartíamos el mismo destino.

Recuerdo, entre las nueve y diez de la noche un muchacho se paró sobre el tren,
 las ramas asesinan, lo tiró del tren.

Consternado pensé en regresar, mi mujer embarazada: mi ánimo.

Una noticia hermosa: ¡mi hijo nace!
 ¡Seguiré!

La noche solía ser triste, lejano a mi familia, con Dios.

Cuídame, Dios, del tren, en un solo segundo podría perder mi vida, vigila a mis compatriotas que vienen atrás y los que van adelante.

México: el valle de muerte del migrante
Solo buscamos el bienestar para nuestras familias, no hacemos mal a nadie, vamos de pasada.
-Dios- bendice a los mexicanos siempre.

A todos mis hermanos salvadoreños, guatemaltecos, nicaragüenses y beliceños.
Dios esté con ellos.

Con amor a todos los padres y a los migrantes.

Juan Ramón Martínez, Honduras.

Una canción

Señor quiero preguntarte ¿si lo que he vivido significa algo?

-Un hombre mutilado

-Mujeres violadas

¿En qué momento la masacre se convirtió en una aburrida noticia para la gente?

Señor, déjame ir contigo y cruzar las fronteras del mundo.

Señor, aun no tengo mi visa, ni pasaporte.

Señor, llévame contigo al cielo, soy un migrante, no me cobres cuota.

Señor, ayúdame.

Nuestro camino es una cacería sangrienta.

Nuestra sangre cubre las tierras mexicanas.

Nuestro destino, un secuestro y dolor para nuestras familias.

Señor, aun no tengo mi visa, ni pasaporte.

Señor, llévame contigo al cielo, soy un migrante, no me cobres cuota.

Señor, llévame en un tren rumbo al cielo y no me preguntes si tengo visa, no me asaltes, no me golpees solo eso te pido.

Ernesto y Vicente

Entre lágrimas y abrazos es difícil olvidar a mi viejecita que en mi casa tuve que dejar.
 Aquel veintidós de marzo, no se olvidará
 el viaje pareciera un cuento de nunca acabar.

Recuerdo aquella noche, lluvia y frío viajando en el tren, una pesadilla.
 Hice una fogata, da algo de calor.
 Extraño mi querido lugarcito, El Salvador, lo recuerdo con mucho amor.
 Patria, patria que me ha dado amor, me reconforta el anhelo de volver a verte
 sin embargo, tengo que huir de la muerte.

Luis Ángel Orellana Esquivel, El Salvador

El migrante de tierra lejana

El migrante de tierra lejana camina andante y perseverante hacia una tierra distante y
 añorada.

Tiene la esperanza de algún día llegar sano a la tierra prometida que cambiará su
 destino, un migrante lejano.

Cada migrante sufre la nostalgia de dejar a su familia,
 no importa cuántas lágrimas, penas y sufrimiento pase en su camino
 el migrante seguirá adelante con la frente en alto sin perder el horizonte de su destino.

El norte es su esperanza para cambiar su vida,
 Jesucristo ilumina su camino
 el migrante lejano llegará a su destino.

Fernando, Nicaragua

Era un 19 de abril, lo recuerdo bien, eran las nueve de la mañana.
 Dejé a mi madre en un mar de lágrimas y a mis dos hermanas.
 Mientras salía de la casa una de ellas se colgó en mis brazos mientras mi corazón se
 quebraba en mil pedazos.

Nos vemos con el coyote, llegando a la frontera migración nos detiene y es el principio
 de la corrupción del viaje, nos quitan todo.
 Seguimos.

Llegamos a la casa del emigrante, gran alivio.
 Es similar a nuestra casa, nos dieron comida, saciaron nuestra sed y nos brindaron
 donde dormir.
 Que cosas tan lindas suceden en medio de la oscuridad.

Las personas que nos acompañaron en la casa reciban bendiciones por brindarles un
lugar a los que necesitan.
No solo de pan vive el hombre también de la palabra de Dios.

Rosa Marily Velásquez

Si tú supieras

Si tú supieras lo difícil que es caminar por este sendero
estar lejos de mi patria y de mi gente amada
no me perseguirías, me abrazarías y en mi llanto me acompañarías.

Si tú supieras
lo difícil que es sentirse solo mientras duermes en las vías
me dirías: lo siento mucho estoy contigo, seré tu amigo,
soy un solitario y para ti un extraño.

Tengo derecho de luchar por mi vida donde quiera porque al igual que tu
soy un ser humano.

Si Dios nos dijo: ámense como hermanos, que entre ustedes no exista división.
Si tú supieras de mí...

Si pudiera, cambiaría las fronteras y fuéramos libres para cruzar.

Junior

Disponible en:

<http://circulodepoesia.com/2013/05/antes-de-pasar-la-frontera-poesia-de-migrantes-centroamericanos/>

3.1. En base a lo que han leído, ¿creen que la poesía puede tener una función terapéutica? ¿Por qué?

3.2. ¿Perciben diferencias de estilo entre el primer poema de Daniel Rodríguez Moya y el resto de poemas que han leído?

3.3. Elijan uno de los poemas y, después de leerlo atentamente, escriban un pequeño cuento narrando la historia de la persona que se oculta detrás de esos versos, el lugar de donde viene, el tipo de vida que tenía antes de emigrar y los familiares que deja atrás.

Recursos lingüísticos

| | |
|--|--|
| <p>LES SERÁ ÚTIL</p> <p>Discutir la redacción y corrección de un texto</p> <p>Me parece que esto está bien/mal escrito Esto no se escribe/dice así Esto no es correcto Hay que poner/escribir Aquí hay una falta/un error Esta frase no me suena bien ¿Se dice/escibe ---- o ---- ? ¿Es correcto decir/escribir ---? ¿Se dice/escibe así?</p> | <p>LES SERÁ ÚTIL</p> <p>Aludir a un tema ya planteado</p> <p>En cuanto a (eso de que)... En relación a (eso de que)... (Con) respecto a (eso de)... Sobre...</p> <p>Clarificar las opiniones</p> <p>Lo que quiero/queremos decir es que... No, no lo que quería decir no es eso... ¿Lo que quieres/quieren decir es que...?</p> |
|--|--|



UNIDAD 6

POR UNA UNIVERSIDAD TOLERANTE E INTEGRADORA



ÍNDICE DE CONTENIDOS

Actividad 1: Universidades de integración regional

Textos: Logotipo (IO); entrada de *blog* (CA, IO y EE)

Comunicación:

- Obtener información y expresar opiniones
- Discutir opiniones polémicas
- Redactar un texto contraargumentativo

Habilidades y actitudes socioculturales:

- Conocer universidades brasileñas con un proyecto pedagógico inclusivo e integrador: la UNILA y la Unilab
- Concienciarse de la importancia de la reivindicación estudiantil en el ámbito universitario
- Conocer puntos de vista diferentes a los nuestros y rebatirlos de manera respetuosa

Actividad 2: Xenofobia, racismo... y tolerancia

Textos: Entradas en redes sociales (CA e IO); vídeos (CA); testimonio de denuncia (CA e IO) y artículo periodístico (CA e IO)

Comunicación:

- Comprender diferentes textos escritos y audiovisuales y resumir su contenido
- Argumentar y contraargumentar de manera crítica
- Preparar y presentar una breve exposición oral

Habilidades y actitudes socioculturales:

- Sensibilizarse ante los problemas en torno a la xenofobia y la discriminación social
- Proponer una reflexión sobre estos problemas en el ámbito universitario

Actividad final: Un debate: universidades para la integración

Celebración de un debate en torno a una universidad inclusiva e integradora y redacción de un programa de actuación en forma de decálogo (IO y EE)

Recursos lingüísticos para:

- Expresar y clarificar opiniones
- Intervenir y aprobar otras opiniones
- Contradecir moderada y abiertamente
- Aludir a un tema ya planteado
- Mostrar rechazo, duda y escepticismo

POR UNA UNIVERSIDAD TOLERANTE E INTEGRADORA

Actividad 1: Universidades de integración regional

Parte 1

¿Reconocen este logotipo? Seguro que sí.



¿Consideran que el logotipo refleja la misión de la institución al que pertenece? ¿Por qué?

Lean una pequeña información acerca de la Universidad Federal de Integración Latinoamericana (UNILA) y respondan en conjunto a las preguntas planteadas.

La UNILA cuenta entre sus principios fundacionales la interdisciplinaridad, el bilingüismo y la interculturalidad. Mediante el primero se prevé la inserción de una interacción entre los diversos contenidos curriculares de los cursos. En relación al bilingüismo y al multiculturalismo, se valora el contexto plurilingüe en el que se halla la universidad y se señala la necesidad de una planificación lingüística plural, que no ignore las demás lenguas y culturas de la región, a pesar de que la lengua portuguesa y la española son las que se emplean mayoritariamente en el ámbito administrativo y académico de la institución. Así pues, de acuerdo con lo que dice el Plan de Desarrollo Institucional de la universidad: "El diálogo intercultural es uno de los pilares del proyecto pedagógico. Ha de considerarse que la búsqueda de la integración pasa necesariamente por el reconocimiento de las diferencias entre las diversas culturas de América Latina."

¿Conocen otras instituciones académicas brasileñas o del resto de América con proyectos similares?

¿Consideran que la universidad tiene otros objetivos, además de generar y transmitir conocimiento?
 ¿Conocen el Plan de Desarrollo Institucional de su universidad? ¿Cuál es su opinión acerca del proyecto institucional de su centro académico?

En el siguiente texto alumnos de la UNILA señalan algunos problemas que enfrentaba la institución en 2014. Lean con atención y comenten con los compañeros las cuestiones planteadas a continuación.

Estudiantes latinoamericanos de la Unila quieren más

25 de abril de 2014

Redacción

Estudiantes de la Universidad Federal de Integración Latinoamericana (Unila) se manifestaron el viernes pasado en Foz de Iguazú, en el estado de Paraná. De acuerdo con el estudiante de Cine, Rafael Gomes, el movimiento tiene por objeto fortalecer la intervención de los discentes en la reunión del Consejo Universitario que ocurrió ese mismo día. La acción fue organizada por el colectivo "P'ra quem tem disposição", en la que Rafael y estudiantes de varios cursos participan. Este colectivo viene observando posturas antidemocráticas en el actual rector Josué Modesto dos Passos Sobrinho, y principalmente, una falta de respeto al proyecto de integración latinoamericana, principal característica de la institución.

De los 1.600 matriculados en las 16 carreras de grado que se ofrecen actualmente, el 57% pertenecen a países como Paraguay, Argentina, Chile y Perú. Los alumnos son seleccionados mediante un proceso realizado por los países vecinos. Entre los profesores el porcentaje llega al 20% de extranjeros.

La principal reivindicación de los estudiantes es el cumplimiento de su régimen interno, que prevé el sistema paritario en los órganos de la institución. Según Rafael, la paridad se aprobó durante la gestión anterior y en la actualidad la está dificultando la actual rectoría, a través del procurador de la universidad, que impidió la aprobación del primer instituto paritario de la universidad, el ILAESP.

Los estudiantes también exigen medidas de infraestructura urgentes. "Las obras de construcción del campus están atrasadas. Todas las instalaciones de la Unila son provisionales. No hay acceso a la biblioteca ni a las computadoras. No hay restaurante universitario y ni siquiera una fotocopidora", denunció el líder estudiantil. Desde 2010, cuando la Unila inició su actividad, las clases se imparten de modo improvisado en aulas dentro del Parque Tecnológico de Itaipú Binacional y en un edificio antiguo en el centro de la ciudad, antigua UNIFOZ.

Asistencia estudiantil

Las políticas de ayuda estudiantil también son tema de protesta. Los estudiantes alegan que la oferta está perdiendo alcance, al tiempo que la Unila es la que más sufre el problema de abandono entre las universidades federales. Esta semana el periódico *O Estado de S. Paulo* ha publicado noticias sobre la institución, divulgando datos que muestran el aumento en un 10% de las inversiones en la asistencia a los estudiantes. Sin embargo, de acuerdo con los estudiantes, el número de alumnos crecido más que las inversiones en esta área.

La expansión

Otro tema que se cuestiona es la reciente expansión anunciada por la rectoría, con veinticinco cursos nuevos, que no contempla la contratación de profesores para el denominado ciclo básico, principal contenido curricular, que asegura el conocimiento de América Latina y el bilingüismo de la institución. “En la última reunión extraordinaria del Consejo Universitario, el rector abandonó a presidencia de la mesa, sin dar respuesta a este tema”, explicó Rafael. El ciclo básico comprende tres ejes: la enseñanza de la disciplina de América Latina, de la lengua española o portuguesa y de Filosofía.

El colectivo “P’ra quem tem disposição” y el grupo de estudiantes en movilización de la Unilab, la Universidad de la Integración de la Lusofonía Afrobrasileña, están organizando un calendario de actividades conjuntas, cuya función es construir una plataforma unida y aproximarse a otras entidades en aras de la construcción de una propuesta real de reforma universitaria.

La Unila es un modelo de universidad que, lamentablemente, no existe en otros lugares del continente. Pese a ser una institución pública brasileña, no es una universidad federal tradicional. “¿Cómo es posible, casi cien años después de la Reforma de Córdoba, que una universidad que congrega a once países de América Latina no sea paritaria en sus instancias deliberativas?”, se plantea Rafael Gomes.

En 1918 los estudiantes de Córdoba, en Argentina, se levantaron en pro de una universidad al servicio del pueblo latinoamericano. Para el secretario de Organización Continental Latinoamericana y Caribeña de Estudiantes (OCLAE), Mateus Fiorentini, del mismo modo la Unila ha surgido con el propósito de ser una experiencia universitaria compartida, produciendo un conocimiento compartido. “Ahora que la Comunidad de Estados Latinoamericanos y Caribeños (CELAC) defiende la educación como uno de los pilares del proceso de integración y que se constituye el Espacio Latinoamericano y Caribeño de Educación Superior (ELACES), con la función de integrar sus sistemas universitarios, donde se prioriza el estudio de la historia y de la cultura de esta región para consolidar el sentimiento de unidad latinoamericana, este tipo de medidas por parte de la rectoría parece ser intencionadas y van contra este proceso. Por eso, apoyamos a los estudiantes de la Unila”, señaló.

Texto adaptado y traducido.

Accesible en: <http://www.une.org.br/2014/05/estudantes-latinoamericados-da-unila-querem-mais/>

1. ¿Cuál es el objetivo del colectivo de estudiantes de la UNILA?
2. ¿Cuáles son sus principales quejas y reivindicaciones?
3. ¿Cuál es el porcentaje de alumnos y profesores extranjeros?
4. ¿En qué consiste el ciclo básico? ¿Cuáles son sus tres ejes?
5. ¿Qué problemas enfrenta la universidad?
6. ¿Con qué otros colectivos se están coordinando estos estudiantes?
7. ¿Qué tienen en común la UNILA y la Unilab?
8. Si son alumnos de la UNILA, señalen las diferencias entre la situación de la universidad que se presenta en el artículo y la situación actual. Si no son alumnos de esta universidad, señalen los principales problemas por los que atraviesa la institución donde estudian: ¿Son similares a los planteados en el texto?

Parte 2

La UNILA genera debate. Lean con atención la siguiente entrada de *blog*. Tanto la información que nos ofrece como la opinión de su autor no les dejará indiferentes.

empresariALL

Tudo sobre o mundobusiness

UNILA: Una de las peores universidades del país

Péricles Vieira

La idea de unirse a países que ostentan los peores índices de educación del mundo y esperar un resultado que no sea un fracaso es de locos.

A pesar de extremadamente caro, el proyecto resulta manifiestamente ineficiente. Según el ranking de universidades de Brasil, la UNILA ocupa el puesto 178 entre las 192 evaluadas por el periódico *Folha de S.Paulo*.

La UNILA es la peor universidad de todo el Paraná. Cursos como Biología, Ingeniería Civil, Geografía, Historia y Letras no consiguieron estar ni entre los cien mejores del ranking. El curso mejor considerado es el de Relaciones Internacionales, que ocupa la modesta cuadragésima novena posición.

Resulta complicado entender por qué tanto dinero del contribuyente brasileño, que debería invertirse en guarderías (una necesidad apremiante en Foz de Iguazú), escuelas de enseñanza básica o incluso en una universidad de calidad, se desperdicia de esta manera. No solo se emplea el dinero público en la formación de los alumnos brasileños, sino también en el pago de vivienda, alimentación, transporte, atención sanitaria y psicológica, entre otros beneficios, a alumnos extranjeros.

Las obras de la UNILA

El edificio debería estar terminado en 23 meses. El nuevo plazo es para el 2016. De acuerdo con los principales periódicos del país, el contrato para construcción de la UNILA ha aumentado en R\$ 13,9 millones y apenas el 40% de las obras están concluidas. Hace dos meses, el periodista Fabio Campana descubrió que una de las empresas constructoras estaba implicada en la Operación Lava Jato, de la Policía Federal. Ya se han gastado centenas de millones de reales en el proyecto, cuyo diseño arquitectónico, escogido sin licitación pública, es del reconocido comunista Oscar Niemeyer.

Sin embargo, la doctrina izquierdista no está presente solo en el proyecto amparado por la Itaipú, en cuyo terreno se instalará la universidad. No es raro encontrar disciplinas y trabajos de clase con un marcado trasfondo ideológico. El sesgo socialista se observa asimismo en los acuerdos firmados entre la UNILA y otras instituciones internacionales. No espere encontrar a Harvard, Stanford, MIT o Berkeley. No interesan al órgano rector de la UNILA estas universidades de élite. Muy por el contrario: se hacen acuerdos con la Universidad Andina Simón Bolívar y con la Universidad Nacional de Quilmes.

Las obras de la UNILA

Publicación defiende el aborto y el izquierdismo

Recuérdese que los países bolivarianos ostentan la peor educación del mundo. Colombia, Argentina, Brasil y México ocupan los peores puestos en el ranking global Curva de Aprendizaje, solo por delante de Indonesia. Otros países como Ecuador, Bolivia o Venezuela, ni siquiera entran en el ranking. No resulta original afirmar que la educación en Brasil va muy mal. De los pupitres aleccionados por los mantras de Paulo Freire, nombrado Patrono de la Educación brasileña por Dilma Rousseff (PT), salen analfabetos funcionales.

El Programa Internacional de Evaluación de Alumnos (Pisa) ha señalado que Brasil es uno de los peores colocados en las pruebas que miden la capacidad de los jóvenes alumnos. La mitad de los estudiantes brasileños (49,2%) no es capaz de ni siquiera interpretar un pequeño texto.

La UNILA mantiene una publicación en español, coordinada por un profesor de la institución, que defiende la despenalización del aborto, la apología del Che Guevara, la idolatría a los partidos de izquierda para "orientar un proceso de aglutinación de fuerzas que minen la base dominante a fin de finalmente acabar con la burguesía."

Como se ve, la implantación de la UNILA no va a contribuir a que el país, que es la séptima mayor economía del mundo, alcance índices menos ridículos en la calidad educativa.

Texto adaptado y traducido.

Accesible en: <http://empresariall.blogspot.com.br/2014/09/unila-uma-das-piores-universidade-do.html>

Entradas en el FORO del *blog***Bruno** 3 de dezembro de 2014 15:46

É aqui a barraca de coxinha? Brincadeiras à parte, acho que essa visão da UNILA é limitada e preconceituosa.

Responder

Érico 3 de dezembro de 2014 16:52

O autor do *blog* realmente não entende nada de educação. Tomara que entenda de administração de empresas. Também não sabe dos desafios inerentes e dificuldades para se criar uma Universidade Federal no interior e na Tríplice Fronteira; Não sabe que o projeto de Oscar Niemeyer foi doado para a instituição de maneira gratuita; Não entende que uma universidade bilíngue e integracionista deve pensar problemas e soluções latino-americanas a partir e para sua própria população, o que é deveras ousado e inovador. Articular políticas públicas no continente latino-americano com a educação é no mínimo estratégico. Não basta apenas trocas econômicas, a América Latina precisa de intercâmbio cultural, científico, educacional, etc. O autor não cita que o curso de medicina, dívida histórica para o município de Foz do Iguaçu, foi criado em 2014 pela UNILA e que no próximo ano pelo menos 12 novos cursos serão criados, beneficiando toda a região. Se "Harvard, Stanford, MIT ou Berkeley" estivessem recrutando latino-americanos o senhor certamente estaria batendo palmas. A propósito, essas instituições estadunidenses também pagam bolsas para latino-americanos, tendo em vista a lógica de importação de cérebros que a globalização imprimiu na educação superior mundo afora. O autor não leva em conta que a instituição, recém-criada, começou a se estruturar muito recentemente e que aos poucos vai gerando saldos positivos para toda região da Tríplice Fronteira. Lamentável o post!

Responder

Péricles Vieira 8 de dezembro de 2014 10:27

Erico,

Apesar do nome de poeta, teu comentário não passa de panfletagem partidária. Quem vai criar uma universidade, seja onde for, precisa estar preparado. Em nenhum momento disse que o projeto do senhor Oscar não foi "doadado de maneira gratuita".

O curso de medicina foi uma reivindicação de empresariALL quando a dita universidade trouxe o famigerado "Saúde Coletiva" para a cidade. Não existe esse papo de dívida histórica. Eu não devo nada ao governo e muito menos espero que a UNILA seja minha credora, pois não tem nenhuma qualificação para pagar nenhuma "dívida histórica" que não seja com Marx ou Lênin. As universidades Harvard, Stanford, MIT ou Berkeley recrutam, sim, latinos de todo lugar. Mas são estudantes habilidosos, com talentos a serem desenvolvidos. Aquilo que empresariALL já chamou de skilled students. Em tempo, quando leio "estadunidense", já sei que foi doutrinado.

Responder

Adriano 3 de dezembro de 2014 23:53

1. Rankings: A UNILA só recentemente (na metade de 2014) teve sua primeira turma de formandos. Como uma faculdade em seu início irá figurar entre as primeiras do país? Como uma instituição que nem mesmo formou suas primeiras turmas irá concorrer cara a cara com outras com dezenas de anos de história? Essa foi sinceramente a pior análise fajuta que eu já testemunhei, você nem mesmo se deu ao trabalho de «mascarar» a sua baboseira sensacionalista.

2. Viés socialista? Se Harvard, Stanford e outras citadas são notadamente neoliberais em seus cursos de ciências sociais e aplicadas e fazem pouca questão de fomentar formações de cunho humano e social, por que caralhos não poderia existir o contrário? A UNILA surgiu com os diversos propósitos, e um deles é buscar estratégias para o desenvolvimento econômico sustentável da América Latina, e os professores que ali estão têm em mente que o nosso crescimento não se sustentará se for forçado nos moldes do Hemisfério Norte. Isso não existe mais, não cabe mais no mundo fazer o que foi feito. Não tem um hemisfério novo abaixo do nosso para que possamos explorar por centenas de anos. Aí um idiota que provavelmente nunca ouviu/leu mais do que cinco minutos de publicações dos responsáveis pelos cursos da UNILA cria vinte linhas em um *blog* desconhecido e acha que descobriu um novo reduto comunista pronto para atacar. Mais um exemplo claro de coxinha sensacionalista.

Responder

Anderson 19 de dezembro de 2015 12:15

<http://exame.abril.com.br/carreira/noticias/as-melhores-faculdades-do-brasil-segundo-o-mec>

Responder

A continuación, echen una ojeada a las respuestas aparecidas en el mismo *blog*, realicen una selección de los datos y opiniones que aparecen y con las que se muestran de acuerdo, les servirán más adelante.

| Datos pertinentes que podemos utilizar | Ideas con las que nos mostramos de acuerdo |
|--|--|
| | |

Ahora divídanse en grupos y redacten una respuesta argumentada al texto inicial. Sigán las recomendaciones del *blog*. Contacto: empresariall@hotmail.com

Cinco consejos para un comentario responsable:

1. No comente sin identificarse.
2. No desvíe la atención, ni se salga del tema.
3. No acuse a nadie de lo que es usted.
4. No utilice expresiones malsonantes.
5. No escriba lo que no puede probar.

Obs: El moderador eliminará comentarios no aprobados.

Responder

Actividad 2: Xenofobia, racismo... y tolerancia

Parte 1

Vamos a analizar diferentes muestras en torno a la xenofobia y el racismo. Hace algunos años, luego de las primeras elecciones que ganó la presidente Dilma Rousseff, surgió en Facebook una polémica sobre el tema, en el que se podían observar abundantes prejuicios regionales. ¿La recuerdan? ¿Qué opinión les merece? ¿Creen que en Brasil existen este tipo de actitudes? Ofrezcan algún ejemplo.

Muestra 1

Vean el siguiente vídeo, una parodia de las relaciones interculturales en Estados Unidos, y respondan a las preguntas.

Vídeo: **Campaña contra la xenofobia en Estados Unidos**

<https://www.youtube.com/watch?v=kFPVybd23Q&app=desktop>

1. ¿Qué actitudes se parodian en el vídeo?
2. ¿Cómo es el acercamiento mostrado por una de las protagonistas?
3. Observen las posturas de los personajes. ¿Hay posturas diferentes entre ambas mujeres?
Aporten sus comentarios a todo el grupo.

¿Tienen algo en común estos tres vídeos?

Vídeo 1: **Una premeditada prueba de racismo que te sorprenderá**

<https://www.youtube.com/watch?v=rVQdsR3ZOGY#t=99.902536>

Vídeo 2: **Racismo contra peruanos, experimento social**

<https://www.youtube.com/watch?v=pojtv6lxUTU>

Vídeo 3: **Experimento social de racismo**

<https://www.youtube.com/watch?v=xdPioHyt8lw&t=3s>

¿Conocen casos relacionados con estos problemas en su universidad?

Parte 2

Vamos a conocer dos acciones proactivas que tienen por objeto la inclusión social: la primera nos muestra un testimonio de empoderamiento de una empleada del hogar gracias a su compromiso social; la segunda, en cambio, es un ejemplo de cómo la investigación académica puede ayudar a las políticas públicas de acogida a grupos de inmigrantes.

Para ello, la clase se divide en dos grupos, cada uno lee un texto y responde a las cuestiones que se plantean. Después compartan la información con el otro grupo.

Texto 1

Bienvenidos a las Naciones Unidas. Son su mundo

Las apariencias engañan



https://commons.wikimedia.org/wiki/File:United_Nations_Logos_in_General_Assembly_Building.jpg

Testimonios. La historia de Creuza Oliveira

La voz de Creuza Oliveira narra la historia de más de nueve millones de trabajadores domésticos brasileños, en su mayoría mujeres negras, para quienes la esclavitud aún no ha sido relegada a los oscuros anales de la historia. El relato también trata sobre el impacto revolucionario que tienen los sindicatos y los movimientos sociales sobre las prácticas injustas arraigadas y sistemáticas. Nacida de una familia de trabajadores rurales pobres sin educación, Oliveira comenzó su vida como trabajadora doméstica en Bahía cuando tenía tan solo 10 años. Al no poder sobrellevar a la vez la escuela y el trabajo, tuvo que quedarse con su trabajo y abandonó la enseñanza varias veces.

«Yo comencé a recibir salario como trabajadora doméstica solo cuando cumplí los 21 años», comentó en una reunión paralela de la Conferencia de Examen de Durban en la sede de las Naciones Unidas en Ginebra. «Antes de esa edad, el pago se me hacía con ropa usada y alimentos. No tenía derecho a vacaciones ni tenía ninguno de los derechos fundamentales de los trabajadores».

Esa era la vida de Oliveira hasta que un día se enteró por la radio de las reuniones que hacían los trabajadores domésticos para luchar por sus derechos, por lo que decidió asistir a una reunión y así comenzó su evolución que le permitió pasar de ser una mujer joven abatida y con baja autoestima para convertirse en una líder de la lucha por los derechos de los afrodescendientes, las mujeres y los trabajadores domésticos.

Oliveira es ahora Presidenta de la Federación Nacional de Trabajadores Domésticos de Brasil y activista del Movimiento Negro Unificado y del Movimiento de la Mujer. Habló sobre los múltiples cambios que ha habido en las políticas de su país desde que asistió a la Conferencia Mundial de 2001 contra el racismo, la discriminación racial, la xenofobia y las formas de intolerancia. Se han creado instancias federales para promover la igualdad racial y de género; la organización de los trabajadores domésticos ha cobrado fuerza; y ha habido importantes logros en el reconocimiento de los derechos de propiedad y en otros asuntos como la violencia doméstica.

Los trabajadores domésticos ahora tienen derecho por ley a días de descanso y a vacaciones, así como a la seguridad laboral en el caso de las mujeres embarazadas. Los empleadores tienen prohibido deducir de los salarios gastos de vivienda y de alimentación y se han realizado proyectos de vivienda pública para los trabajadores domésticos. Hace poco el Presidente firmó una ley que prohíbe el trabajo doméstico para los niños y adolescentes menores de 18 años.

Oliveira dijo que la situación de los trabajadores domésticos ha mejorado de manera significativa gracias a esas leyes. Sin embargo, el problema radica en la aplicación efectiva de dichas leyes porque el trabajo doméstico se realiza en hogares privados.

Oliveira también se refirió a cuestiones más amplias que contribuyen a perpetuar el racismo en su país, incluidos los medios de comunicación, las canciones que denigran a la mujer y promueven la violencia, los programas de televisión que trivializan el abuso sexual y proyectan a la mujer negra como ignorante, y el uso de imágenes con contenido sexual de mujeres negras en la industria del turismo.

Texto adaptado. Accesible en: <http://www.un.org/es/letsfightracism/oliveira.shtml>

1. ¿En qué lugar aparece este testimonio?
2. ¿Quién es Creuza Oliveira? ¿Cuál es su historia?
3. ¿Cómo se dio su concienciación social?
4. ¿En calidad de qué participó en la Conferencia Mundial de 2001? ¿Qué temas esta conferencia abordaba?
5. ¿Cuál es la situación de los trabajadores domésticos?
6. ¿Qué otras cuestiones sociales son temas que le preocupan?

Preparen con la información una pequeña exposición para el resto de los compañeros.

Texto 2

Llegaron con su historia a cuestras

La investigadora Georgina Granero, de la Facultad de Humanidades y Artes de la UNR, buscó un abordaje que rompa los esquemas. El 73 por ciento de la población que migró de Paraguay a Santa Fe está concentrada en el departamento de Rosario.

Por Victoria Schmuck*

Una investigadora de la Facultad de Humanidades y Artes de la Universidad Nacional de Rosario (UNR), Georgina Granero, aborda en su tesis doctoral el papel de la migración paraguaya en el aglomerado urbano del Gran Rosario, en particular el barrio Cabín 9 de Pérez. El trabajo pretende identificar sus aspectos de identidad, las prácticas de religiosidad y la inserción laboral de esta población. Más allá del objetivo general de la investigación de abordar la migración, Granero se propone dar visibilidad a una situación que no siempre es considerada sin prejuicios y plantear una lectura diferente. “Mi interés es romper con los esquemas que definen a la migración como un problema de Estado, para pasar a pensar a los migrantes como parte de nuestra sociedad”, planteó la investigadora.

El barrio, eje del estudio, está ubicado en la localidad de Pérez, en el cual la calle Las Palmeras divide el barrio Godoy de Rosario de Cabín 9. “Es un barrio que se hizo a principios del siglo pasado, con la llegada del ferrocarril y se pobló de migrantes paraguayos e internos, del nordeste argentino, que vinieron mayormente a trabajar en la construcción, los varones, y en servicio doméstico, las mujeres”, indicó la investigadora. “Es un barrio precarizado, y aunque recientemente han colocado una planta potabilizadora de agua, ésta no alcanza para abastecer la red, y las personas se acercan a buscar agua a la planta con bidones”, agregó.

El trabajo partió de analizar las redes sociales, los sistemas de representaciones y de intercambio en esta población en relación a marcas identitarias.

Una dimensión de análisis en relación a los sistemas de intercambio, son los espacios laborales. Los migrantes paraguayos suelen insertarse en espacios laborales precarizados. “Los hombres trabajan mayormente en la construcción. El acceso al trabajo se organiza a través de un contratista, que también es paraguayo y las contrataciones son fundamentalmente a través

de recomendaciones, en instancias de confianza, propias de las redes vinculares. La mayoría son parientes o conocidos y, en la medida en que aprenden el oficio, pueden acceder a otros puestos mejor remunerados”, detalló Granero.

En el caso de las mujeres, se desempeñan mayormente como empleadas domésticas y según la investigadora “tienen las formas de trabajo más precarizadas en relación a otros empleos. Aquí el acceso laboral también funciona principalmente a partir de la instancia vincular de recomendación”. Granero destacó que estas instancias hacen que “se vaya superponiendo en esta dinámica laboral, toda una dimensión identitaria, lo cual genera una asociación directa entre nichos laborales, origen nacional y género, así como también, la idea de que el paraguayo ‘es muy trabajador’, ocultando muchas veces formas de precarización e informalización laboral más extremas”.

Otra característica del trabajo de investigación es el uso de la lengua guaraní, que tiene una importancia destacada dentro de los lazos sociales vinculares. Sin embargo, Granero señaló que “se habla mucho en los hogares y entre vecinos, pero en el caso de los chicos no lo utilizan en la escuela, porque son generalmente señalados como ‘paraguayitos’ y esto genera situaciones de estigmatización que quieren evitar”.

Además de abordar la migración, Granero propone visibilizar una situación y plantear otra lectura. “Se suele leer o escuchar, sobre todo cuando hay crisis, que los migrantes son competencia y se cuestiona su ingreso a nuestro país, ubicándolos como ‘chivos expiatorios’ de los problemas locales. También se los suele considerar solamente como una fuerza laboral, sin tener en cuenta que llegan con una familia e historia detrás y plantean dinámicas sociales y culturales que deben empezar a atenderse”, concluyó Granero.

Texto adaptado.

Accesible en: <http://www.pagina12.com.ar/diario/suplementos/rosario/25-43925-2014-05-10.html>

1. ¿Qué tipo de texto han leído? ¿En qué lugar aparece?
2. ¿Quién es Georgina Granero?
3. ¿Cuál es el tema de su investigación? ¿Cuál es su objetivo?
4. ¿Cómo se llama el barrio analizado en el estudio? ¿Cómo se describe?
5. ¿Qué datos se aportan sobre la inmigración paraguaya?
6. ¿Cuál es su opinión acerca del papel de la inmigración?

Preparen con la información una pequeña exposición para informar a los compañeros.

Actividad final: Un debate, universidades para la integración

Vamos a debatir y redactar diez propuestas para la construcción de una universidad más inclusiva e integradora, porque “hablando se entiende la gente”.

La UNILA y la Unilab son universidades con una decidida apuesta por la integración regional de los países latinoamericanos y de los países de la lusofonía, respectivamente.

Si no conocen estas universidades, pueden informarse con más detalle sobre los proyectos pedagógicos de ambas instituciones viendo los siguientes vídeos:

Vídeo 1: **Unilab - Globo Universidad**

<https://www.youtube.com/watch?v=psHSLMTgRpE>

Vídeo 2: **UNILA no Globo Universidad**

<https://www.youtube.com/watch?v=-Ocg6unS0o>

Vamos a debatir acerca de nuestra universidad como institución integradora e intercultural. Después elaboren un texto con propuestas de actuación y mejora que puede adoptar nuestra universidad para combatir la intolerancia, la xenofobia y promover la inclusión académica y social.

¿Qué deben hacer para que su universidad sea proactiva en el combate a toda forma de discriminación y promueva la integración?

Se dividen en varios grupos. Cada uno de ellos tiene que reflexionar en torno a posibles ACCIONES que la universidad podría adoptar para:

1. La acogida de alumnos y profesores extranjeros o de otras regiones de Brasil.
2. El combate a cualquier forma de discriminación.
3. La promoción del intercambio con otras instituciones y con otras culturas.
4. El empoderamiento de alumnos en riesgo de exclusión social o académica.
5. La inserción solidaria de la universidad en la comunidad.
6. Otros.

A. Preparen el debate

¿Qué van a decir? Cada grupo debe preparar su intervención.

- Reflexionen y aborden cada uno de los temas sugeridos;
- Hagan una lista de los PROBLEMAS que sufre su universidad en cada uno de los ámbitos;
- Mencionen algún caso que ejemplifique alguno de estos problemas;
- Hagan una lista de ACCIONES CONCRETAS y posibles SOLUCIONES para resolverlas o evitar que sucedan;
- Preparen las RAZONES y ARGUMENTOS en las que se basan sus propuestas.

B. Realicen el debate

Entre todos deben llegar a crear un programa conjunto con diez puntos de actuación en los que estén de acuerdo.

- El profesor o un compañero moderará el debate;
- Uno o dos compañeros representantes de cada grupo participarán en el debate;
- El resto de los compañeros harán de secretarios. Van a tomar nota de los puntos en que hayan acuerdo.

Para finalizar, entre toda la clase, o por grupos, redacten este Plan de actuación en forma de decálogo para enviarlo a las diversas instancias de la universidad.

"Por una universidad integradora e inclusiva"

Recursos lingüísticos

| | |
|---|--|
| <p>LES SERÁ ÚTIL</p> <p>Expresar opiniones</p> <p>(Yo) creo que.../Nosotros(as) creemos que... (Yo) pienso que.../Nosotros(as) pensamos que... Me parece que.../Nos parece que... + TIENES razón</p> <p>No creo/creemos que... Dudo/dudamos que... No estoy seguro(a) de que... Es probable/posible que... + TENGAS razón</p> <p>Quizá(s)/tal vez... + TIENES/TENGAS razón</p> <p>Para intervenir</p> <p>(Nosotros/as) queríamos/queremos decir que... Bien... Pues...</p> <p>Para mantener la atención</p> <p>... ¿no? ... ¿verdad? ... ¿no es así?</p> | <p>LES SERÁ ÚTIL</p> <p>Clarificar las opiniones</p> <p>Lo que quiero/queremos decir es que... No, no lo que quería decir no es eso... ¿Lo que quieres/quieren decir es que...?</p> <p>Aprobar otras razones</p> <p>Sin duda, Sí, claro Obvio Desde luego, Por supuesto</p> <p>Mostrar duda</p> <p>Sí, es probable/posible Puede ser</p> <p>Mostrar escepticismo</p> <p>(Yo) no lo creo/(nosotros) no lo creemos No estoy/estamos muy seguros(as) de eso</p> |
|---|--|

Contradecir moderadamente

No sé, pero yo creo que...
No, si yo no digo que...
Sí, ya pero...
Puede ser/que sí, pero...
Puede que sea así, pero...
Puede que tengas razón, pero...

Contradecir abiertamente

Pues yo no lo veo así, yo creo que...
Pues yo no opino igual, yo creo que...
En eso no estoy (nada) de acuerdo...

Mostrar rechazo

No, qué va
No, en absoluto
No, de ninguna manera

Aludir a un tema ya planteado

En cuanto a (eso de que)...
En relación a (eso de que)...
(Con) respecto a (eso de)...
Sobre...



UNIDAD 7

ENFERMEDADES INFECCIOSAS



ÍNDICE DE CONTENIDOS

Actividad 1: El ébola

Textos: Imagen (IO); vídeo (CA e IO); información institucional (CL e IO) y noticia periodística (CL e IO)

Comunicación:

- Obtener información y expresar opiniones

Habilidades y actitudes socioculturales:

- Tomar conocimiento del ébola como enfermedad global
- Concienciarse de la gravedad de esta enfermedad
- Obtener datos acerca de su origen, transmisión, prevención y tratamiento

Actividad 2: Tres enfermedades en nuestro continente: el dengue, el chikunguña y el zika

Textos: Noticia periodística (CL e IO) y vídeos (CA)

Comunicación:

- Obtener información y expresar opiniones

Habilidades y actitudes socioculturales:

- Tomar conocimiento del dengue, el zika y el chikunguña como enfermedades infecciosas en Latinoamérica
- Concienciarse de la incidencia de estas dolencias
- Obtener datos acerca de su origen, transmisión, prevención y tratamiento

Actividad final: Una infografía para combatir el zika

Confección de una infografía con el objeto de informar y concienciar a la sociedad en relación con la enfermedad del zika (IO, CA y EE)

Recursos lingüísticos para:

- Expresar opiniones
- Contradecir moderadamente
- Aludir a un tema ya planteado
- Aprobar otras razones
- Mostrar duda y escepticismo



ENFERMEDADES INFECCIOSAS

Actividad 1: El ébola

¿Qué les sugiere esta imagen? ¿Cuál es su función? ¿A quién va dirigida?



https://commons.wikimedia.org/wiki/Ebola#/media/File:6136_PHIL_scientists_PPE_Ebola_outbreak_1995.jpg

Parte 1

Seguro que conocen mucha información acerca del ébola. Vamos a hacer en parejas una lista de datos referidos al tema: origen de la enfermedad, transmisión, síntomas, tratamiento, etc.

A continuación, vean el siguiente vídeo informativo realizado en el 2014, año en que surgió el último brote de esta infección, y respondan a las siguientes preguntas:

1. ¿Cuántas personas se hallan afectadas en el momento del reportaje, agosto de 2014?
¿Cuántos fallecimientos?
2. ¿En qué países del África Occidental se ha producido el actual brote?
3. ¿Cuándo se detectó por primera vez el virus?
4. ¿Cuáles son los síntomas? ¿Cuándo aparecen?
5. ¿Qué muestran las pruebas de sangre en el laboratorio?
6. ¿Cuál es el modo de propagación?
7. ¿Cuál es la mayor población de riesgo?
8. ¿Existe cura para la enfermedad?
9. ¿Cuál es el tratamiento de apoyo?
10. ¿Cuál es el porcentaje de muertes entre las personas afectadas?
11. ¿Cuáles son las medidas de prevención?

Vídeo: **¿Qué es el ébola? Explicación del virus 2014**

<https://www.youtube.com/watch?v=jHDhftjY3Vs>

Parte 2

En la siguiente presentación van a obtener información más detallada sobre esta enfermedad. Lean con atención y respondan a las siguientes preguntas:

1. ¿De dónde toma su nombre el virus?
2. ¿Cuántas variedades hay del virus?
3. ¿De qué modo daña al cuerpo humano?
4. ¿Cuáles son los medios de transmisión?
5. ¿Cuáles son los principales síntomas?
6. ¿Cómo se realiza el diagnóstico?
7. ¿Existe tratamiento específico?
8. ¿Cuáles son las principales medidas de prevención?
9. ¿Cuál es el tratamiento paliativo?

Texto 1



https://commons.wikimedia.org/wiki/File:Flag_of_WHO.svg

El ébola, un virus mortal

¿Qué es el ébola?

El ébola es una enfermedad infecciosa viral aguda que produce fiebre hemorrágica en humanos y primates (monos, gorilas y chimpancés). El virus del ébola es uno de los más mortíferos que existen. Se detectó por primera vez en 1976 en dos brotes simultáneos en Sudán y República Democrática del Congo (antes Zaire). La aldea donde se produjo el segundo de ellos se encuentra situada cerca del río Ébola.

Tiene cinco variedades: Sudán, Zaire, Bundibugyo, Reston y Costa de Marfil, de las cuales las tres primeras se han asociado a importantes brotes de fiebre hemorrágica en África.

¿Cómo afecta al cuerpo humano?

El virus altera un tipo de células denominadas "endoteliales", que recubren la superficie inferior de los vasos sanguíneos y la coagulación. Al dañar los vasos sanguíneos, las plaquetas no son capaces de coagular y los pacientes sucumben a un choque hemorrágico que deriva en una pérdida muy grave de sangre. Esta daña órganos como el hígado y los riñones.

¿Cómo se transmite?

El virus es transmitido al ser humano por animales salvajes y se propaga en la población humana por contacto directo con sangre, líquidos orgánicos (como la saliva o el semen) o la piel y tejidos de las personas infectadas o sus cadáveres, y por el contacto con el equipo médico contaminado, por ejemplo, con agujas.

Aunque los monos han sido una fuente de infección para los seres humanos, se considera que los murciélagos de la fruta de la familia *Pteropodidae* son los huéspedes naturales del virus. Sin embargo, este extremo no está confirmado, por lo que el desconocimiento del origen natural del virus no permite aún determinar cómo apareció por primera vez el ébola en el hombre.

¿Cuáles son sus síntomas?

Los primeros síntomas de esta enfermedad son fiebre repentina y alta, debilidad intensa y dolor muscular, de cabeza y de garganta, seguido de vómitos, diarrea, erupción cutánea, alteración de las funciones renal y hepática e intensas hemorragias internas y externas. De acuerdo con la Organización Mundial de la Salud (OMS), los pacientes causan contagio siempre que el virus esté presente en sangre y secreciones.

El periodo de incubación (el intervalo desde la infección hasta la aparición de los síntomas) oscila entre dos y veintiún días, aunque generalmente estos aparecen entre los cinco y diez primeros días tras el contagio.

¿Cómo se detecta si alguien tiene ébola?

El diagnóstico definitivo solamente puede obtenerse mediante pruebas de laboratorio en la orina y la saliva. Los exámenes más comunes, según la OMS, son pruebas de inmunoabsorción enzimática, detección de antígenos, seroneutralización, reacción en cadena de polimerasa con transcriptasa inversa y aislamiento del virus mediante cultivo celular. Las muestras de los pacientes infectados suponen un enorme peligro biológico y han de tomarse en condiciones de máxima protección.

¿Cómo disminuir el riesgo de infección humana?

Al no existir una vacuna para los seres humanos ni tampoco un tratamiento específico contra la infección, la educación de la población es un arma fundamental. Se deben implementar campañas de concienciación sobre los distintos factores de riesgo y las medidas de protección

a ellos. En ciertos países africanos, ante un brote de ébola, se activan mecanismos de difusión de la información, entre la que se destaca:

- Disminuir el contacto con animales salvajes que puedan estar infectados, tales como simios, monos y algunas especies de murciélagos;
- Evitar el consumo de carne cruda;
- Emplear guantes y prendas protectoras en la manipulación de animales;
- Utilizar guantes, mascarillas y batas especiales a fin de disminuir el riesgo de transmisión de persona a persona como consecuencia del contacto con líquidos corporales;
- Lavarse las manos con frecuencia, principalmente después de visitar o cuidar a familiares enfermos;
- Difundir a la población información sobre las características de la enfermedad y de las medidas de control del brote, en particular la inhumación de cadáveres.

¿Cuál es el tratamiento para frenar la enfermedad?

Los casos más graves requieren cuidados intensivos en los síntomas y un tratamiento sustitutivo sobre los órganos afectados (riñones e hígado). Los enfermos suelen encontrarse deshidratados y necesitar rehidratación por vía intravenosa u oral con soluciones que contengan electrolitos. Como en el tratamiento de otros virus, se administran medicinas para la fiebre (nunca aspirina por el riesgo de hemorragia) y se guarda reposo en cama. Si se producen manifestaciones hemorrágicas, se exige la administración de líquidos por vía endovenosa, así como plaquetas, factores de coagulación o transfusiones de sangre, si es necesario.

La prevención es la clave del éxito

Texto adaptado.

Accesible en: <http://pt.slideshare.net/Tecnomolina/triptico-en-2-hojas-sobre-pandemia-de-bola-2014>

Parte 3

En el 2016 hubo un brote epidémico de ébola en África. Lean el siguiente artículo y después investiguen cómo está la situación en la actualidad. ¿Está erradicado el ébola?

Texto 2

Sección Mundo 15-01-2016

Nueva muerte por ébola después de que la OMS declarara el fin del brote

Un paciente muerto en el norte de Sierra Leona y que se sospechaba que podría haber muerto por ébola ha dado positivo al virus menos de 24 horas después de la confirmación de la OMS.

El paciente muerto en el norte de Sierra Leona y que se sospechaba que podría haber muerto por ébola ha dado positivo al virus, según ha anunciado el portavoz de un centro gubernamental contra esta enfermedad en el país africano. Según ha indicado, los dos análisis de saliva realizados al fallecido, del que se desconoce su identidad, por la organización sanitaria británica Public Health England han dado positivo. El Ministerio de Sanidad sierraleonés había informado el jueves que estaba investigando una posible muerte por ébola en el distrito de Tonkolili, en el norte del país.

La noticia del nuevo caso del mortífero virus en Sierra Leona se conoce precisamente un día después de que la Organización Mundial de la Salud (OMS) declarara "contenidas" todas las fuentes de transmisión del ébola en los países del África Occidental tras cumplirse el periodo de cuarentena a raíz del último caso detectado en noviembre en Liberia.

Sierra Leona fue declarada libre de ébola el 7 de noviembre de 2015, y desde entonces el país había entrado en un período de 90 días de vigilancia mejorada cuya conclusión estaba prevista el próximo 5 de febrero.

Texto adaptado. Accesible en: http://www.elconfidencial.com/mundo/2016-01-15/nueva-muerte-por-ebola-despues-de-que-la-oms-declarara-el-fin-del-brote_1136123/

Actividad 2: Tres enfermedades en nuestro continente: el dengue, la fiebre de chikunguña y el zika

Parte 1

Estas tres enfermedades asolan Latinoamérica. ¿Qué saben acerca de ellas? ¿En qué son similares? ¿En qué se diferencian?



[https://commons.wikimedia.org/wiki/File:Dengue_fever_banner_\(fight_dengue\).jpg](https://commons.wikimedia.org/wiki/File:Dengue_fever_banner_(fight_dengue).jpg)

En el siguiente artículo se presentan informaciones sobre el ébola, el dengue y la chikunguña, ¿en qué se diferencian estas enfermedades?

Luego de la lectura de la noticia, respondan: ¿a qué público va dirigido? ¿cuál es su objetivo?

Texto 1

Conoce las diferencias del ébola, chikunguña y el dengue

Los tres virus tienen síntomas muy parecidos, pero con consecuencias y tratamientos muy diferentes

Martes, 9 Sep, 2014 11:45

Agencias. MADRID, España

ABC.es nos da a conocer cada una de estas dolencias es fundamental para su prevención, pero ¿cuáles son las diferencias entre las tres?

El ébola

El virus del ébola tiene como síntomas asociados la aparición súbita de fiebre, debilidad intensa y dolores musculares, de cabeza y garganta, además de vómitos, diarrea, erupciones cutáneas y, en algunos casos, hemorragias internas y externas.

La enfermedad vírica se transmite por contacto con órganos, sangre, secreciones u otros líquidos corporales de animales infectados. Por ejemplo, en África, se han documentado casos de infección por la manipulación de chimpancés, gorilas, murciélagos o monos que se habían encontrado muertos o enfermos en la selva.

El período de incubación del ébola oscila entre dos y 21 días, después de los cuales comienzan los síntomas, aunque lo más habitual es que aparezcan entre el octavo y décimo día.

Actualmente, no existe ningún medicamento destinado a combatir el virus, por lo que sólo se puede realizar tratamiento sintomático o medidas de apoyo. Además, es fundamental llevar un control estricto de los signos vitales como la frecuencia cardíaca, el pulso y la presión arterial, para determinar cualquier signo indicativo de shock.

El chikunguña

El virus del chikunguña se caracteriza por la súbita aparición de fiebre, generalmente acompañada de dolores articulares. También suelen presentarse dolores musculares, dolores de cabeza, náuseas, cansancio y erupciones cutáneas. La mayoría de pacientes se recupera completamente, pero algunos dolores articulares pueden durar meses o incluso años.

Tanto el chikunguña como el dengue se transmiten de la misma forma, por mosquitos, y los síntomas son muy parecidos. Sin embargo, el dolor en las articulaciones que provoca el chikunguña obliga a las personas a encorvarse.

El dengue

El dengue es una enfermedad transmitida por la picadura de un mosquito, *Aedes aegypti*, que provoca altas fiebres y cansancio general. Si desarrolla hemorragias, puede ser mortal.

No existe ninguna vacuna específica contra ninguna de las cuatro cepas del virus, sólo contra sus síntomas. El mayor periodo de transmisión del dengue es durante el verano, cuando en los países tropicales se combinan calor y humedad. Por eso, en caso de viajar a países tropicales, deben utilizarse lociones antimosquitos y mosquiteras para dormir.

Además, no se deben dejar aguas estancadas en las casas para evitar la proliferación de los mosquitos, vectores principales de estas enfermedades.

Texto adaptado. Accesible en: <http://sipse.com/ciencia-y-salud/ebola-chikungunya-dengue-enfermedades-cuidado-diferencias-sintomas-tratamientos-111542.html>

Parte 2

A continuación, vamos a informarnos más sobre estas dos enfermedades y también sobre el zika. Vean el siguiente vídeo y tomen nota de los datos más pertinentes:

Vídeo: **Tres virus transmitidos por el mismo vector (*Aedes aegypti*) dengue, chikunguña y zika**
<https://www.youtube.com/watch?v=rS2vVqAmHTs>

Discriminen la información correcta de cada una de las tres dolencias marcando con una X en la casilla correspondiente:

| | Dengue | Chikunguña | Zika |
|--|---------------|-------------------|-------------|
| Es una afección viral y contagiosa. | X | X | X |
| Se transmite mediante un mosquito del género <i>Aedes</i> . | | | |
| La fiebre intensa y la cefalea son los síntomas más frecuentes. | | | |
| La conjuntivitis purulenta es un síntoma frecuente. | | | |
| No conviene el consumo de ácido acetilsalicílico. | | | |
| Se recomienda el uso de antiinflamatorios tópicos para el tratamiento de los edemas. | | | |
| No existe una prueba serológica específica para su detección. | | | |
| Existen pruebas específicas para su detección. | | | |
| Su diagnóstico se hace por exclusión. | | | |

Vuelvan a visionar el vídeo y tomen nota de los principales síntomas y las formas de tratamiento de las tres afecciones.

Parte 3

¿Es posible que una persona se infecte por las tres enfermedades al mismo tiempo? En el siguiente reportaje de la ABC Tv Paraguay vamos a obtener información al respecto.

Vídeo: **Dengue, zika y chikunguña a la vez**
<https://www.youtube.com/watch?v=JNQhbgFpvjw>

Tras el visionado respondan a las siguientes preguntas:

1. ¿Cuál de las tres dolencias es ya endémica en Paraguay?
2. ¿En qué ciudades de este país han surgido brotes de zika y chikunguña?
3. ¿Qué síntoma es característico del zika y lo diferencia de las otras dos enfermedades?

Por último, van a ver un reportaje sobre medidas de combate contra el mosquito *Aedes*, vector de la enfermedad.

Vídeo: **Sueltan millones de mosquitos mutantes en Brasil**
<https://www.youtube.com/watch?v=v64cHhANxJQ>

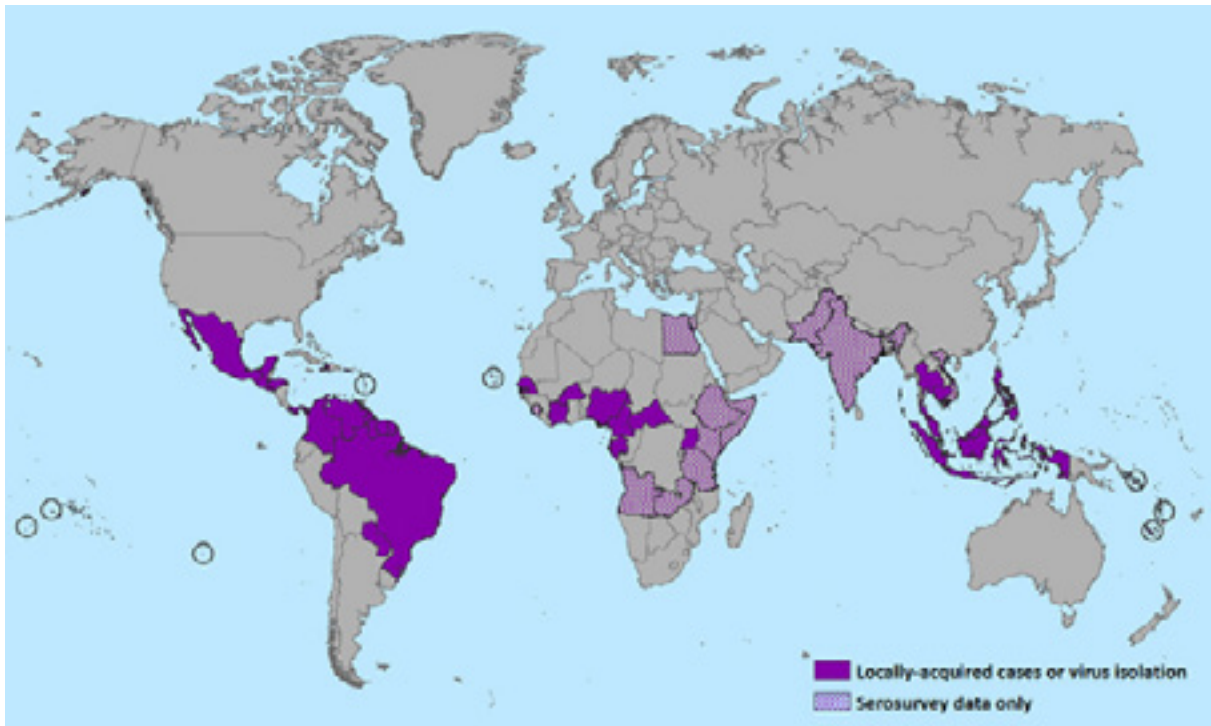
Actividad final: Una infografía para combatir el zika

Vamos a diseñar una infografía para concienciar a la sociedad sobre el peligro que supone el zika.

Se dividen en grupos con el fin de diseñar una infografía cuyo tema es el zika. Para ello, sigan los siguientes pasos:

1. Recaben más información sobre esta afección.
2. Descubran las características de la infografía como documento gráfico.
3. Veán algunos tutoriales que nos pueden ayudar a realizar la infografía.

Países afectados de zika, enero de 2016



https://commons.wikimedia.org/wiki/File:CDC_map_of_Zika_virus_distribution_as_of_15_January_2016.png

A. Nos informamos sobre el zika

Además de los datos que ya conocemos sobre esta dolencia, van a documentarse más gracias a los dos siguientes videos. Tomen nota de los datos más relevantes sobre la enfermedad y sobre todo acerca de las consecuencias en el bebé de las mujeres embarazadas.

Información general sobre el zika

Vídeo 1: **Virus Zika origen, diagnóstico y tratamiento | Zika virus origin, diagnosis & treatment**

<https://www.youtube.com/watch?v=bs8NKKYecNI>

| Origen | Cuadro sintomatológico | Transmisión | Prevención |
|--------|------------------------|-------------|------------|
| | | | |

Efectos del zika en el feto de las mujeres embarazadas

Vídeo 2: ¿Qué riesgos tienen las embarazadas por el zika?

<https://www.youtube.com/watch?v=-aP3UIPjG58>

B. Características de la infografía

Como saben, una infografía es una representación visual, común en el género periodístico, que aúna texto escrito con elementos visuales con la finalidad de facilitar la comprensión de un contenido y comunicar de manera atractiva.

Lean el siguiente texto para obtener más información:

El término infografía es un término que se utiliza para designar a un tipo de gráfico que se caracteriza por brindar a través de las imágenes o diseños información de diversa índole, dependiendo del tema que se toque en cada caso. Las infografías son una manera informal y mucho más atractiva de comunicar ya que buscan llamar la atención de la persona que las observa a partir del uso de colores, imágenes o diseños especialmente seleccionados: Las infografías no suelen contener demasiada información, sino que esta se brinda limitadamente ya que lo principal de estos gráficos es el diseño en sí. Por lo general, una infografía presenta la información con las mismas imágenes y la acompañan pequeños y breves textos, que hacen que su lectura sea mucho más rápida y ágil.

Texto adaptado. Accesible en: <http://www.definicionabc.com/comunicacion/infografia.php>

A modo de ejemplo, pueden acceder a un modelo que presenta información relevante sobre el ébola. Algunos de los temas que se muestran pueden servirles de muestra para su infografía:

1. Orígenes.
2. Características.
3. Países afectados.
4. Sintomatología.
5. Transmisión.
6. Prevención.
7. Combate al mosquito.
8. Efectos en el feto.
9. Otros.

Texto accesible en: <http://es-visiontimes.com/epidemia-del-virus-ebola/>

C. Manos a la obra

Con toda la información que recabada entorno a esta afección, diseñen una infografía sobre el zika. Pueden realizar un esquema redactando los textos y pensando figuras o dibujos para ilustrarlos o, si se animan, pueden realizar de manera sencilla una infografía siguiendo los pasos de tutoriales a los que pueden acceder en la red.

Por ejemplo, en:

Vídeo 1: **Cómo hacer una infografía en Word®**

<https://www.youtube.com/watch?v=GYjLQJxK85w>

Vídeo 2: **Infografías realizadas con Power Point®**

<https://www.youtube.com/watch?v=TXijJ78ZJK4>

Vídeo 3: **Tutorial para hacer infografías en español 2015 con Easel.ly® y Visme®**

<https://www.youtube.com/watch?v=N7BlPvLiZo>

Recursos lingüísticos

| | |
|---|---|
| <p>LES SERÁ ÚTIL</p> <p>Expresar opiniones (Yo) creo que... (Yo) pienso que... Me parece que... + PODEMOS colocar</p> <p>No creo... Dudo... No estoy seguro(a) de que... + PODAMOS colocar</p> <p>Quizá(s)/tal vez... + PODEMOS/PODAMOS colocar</p> <p>Contradecir moderadamente No sé, pero yo creo que... No, si yo no digo que... Sí, ya pero... Puede ser/ que sí, pero... Puede que sea así, pero... Puede que tengas razón, pero...</p> | <p>LES SERÁ ÚTIL</p> <p>Aprobar otras razones Sin duda, Sí, claro Obvio Desde luego, Por supuesto</p> <p>Mostrar duda y escepticismo Sí, es probable/posible... Puede ser... (Yo) no lo creo... No estoy muy seguro(a) de eso...</p> <p>Aludir a un tema ya planteado En cuanto a (eso de que)... En relación a (eso de que)... (Con) respecto a (eso de)... Sobre...</p> |
|---|---|



UNIDAD 8

ENFERMEDADES DE LA ALIMENTACIÓN



ÍNDICE DE CONTENIDOS

Actividad 1: Trastornos en la conducta alimentaria

Textos: Fotografías (IO) y textos (IO y EE)

Comunicación:

- Obtener información y expresar opiniones

Habilidades y actitudes socioculturales:

- Tomar conocimiento de la ortorexia, la bulimia y la anorexia como trastornos de las sociedades modernas
- Concienciarse de la gravedad de estas enfermedades
- Reconocer las semejanzas y diferencias entre ellas
- Obtener datos acerca de sus síntomas, consecuencias y tratamiento

Actividad 2: La bulimia y la anorexia

Textos: Infografía (IO); videos (CA) y fotografías (CA e IO)

Comunicación:

- Comprender diferentes textos escritos y audiovisuales y resumir su contenido
- Argumentar y contraargumentar de manera crítica

Habilidades y actitudes socioculturales:

- Sensibilizarse ante los problemas causados por la bulimia y la anorexia
- Proponer una reflexión sobre estos trastornos y los factores sociales a ellas asociadas

Actividad final: Una campaña de prevención

Redacción de una campaña para la prevención de la bulimia y la anorexia en forma de folleto (IO y EE).

Recursos lingüísticos para:

- Relacionar ideas
- Expresar recomendaciones y advertencias
- Valorar conductas



ENFERMEDADES DE LA ALIMENTACIÓN

Actividad 1: Trastornos en la conducta alimentaria

Parte 1

¿Qué les sugieren estas imágenes? ¿Cuál es su función? ¿Qué relación guardan entre sí?



https://commons.wikimedia.org/wiki/File:Dive_off!.jpg



https://commons.wikimedia.org/wiki/File:Lidia_Valent%C3%ADn_2008.jpg



[https://commons.wikimedia.org/wiki/File:Kids_%E2%80%98n_Fiber_\(6120828283\).jpg](https://commons.wikimedia.org/wiki/File:Kids_%E2%80%98n_Fiber_(6120828283).jpg)

La última fotografía remite a una alimentación sana, principalmente vegetariana. Sin embargo, existen varios trastornos de la alimentación bastante comunes, ¿saben cómo se llaman?, ¿en qué se diferencian? Marquen con una "X" para relacionar el nombre de cada uno de ellos con su definición:

| Descripción del trastorno | Ortorexia | Bulimia | Anorexia |
|--|-----------|---------|----------|
| Consiste en la adopción de conductas alejadas de hábitos de alimentación saludables, caracterizado por el consumo excesivo de comida, seguido de un período de arrepentimiento, con eliminación de alimento por medio de vómitos o laxantes. | | | |
| Consiste en la obsesión patológica por las dietas saludables y la ingesta de alimentos que aportan la sensación de bienestar y salud. | | | |
| Consiste en el rechazo de la comida por parte del enfermo y el miedo obsesivo a engordar, que puede conducirle a la inanición. | | | |

<http://trastornoalimenticioeliany14.blogspot.com.br>

Parte 2

Van a conocer más detalles acerca de estos tres trastornos alimentarios (ortorexia, bulimia y anorexia). A continuación, les presentamos seis textos, dos por enfermedad, que describen los síntomas y las consecuencias de cada uno de ellos. Leanlos con atención y señalen a cuál se refieren.

Texto 1

Las personas que sufren este trastorno, motivadas por un episodio de ansiedad y hambre compulsiva, ingieren una importante cantidad de alimentos calóricos en un corto período de tiempo, de forma rápida y nerviosa, con el fin de sentirse mejor. Después del denominado atracón, se inicia el proceso de culpabilidad, por lo que la persona afectada buscará, para no engordar, eliminar a toda costa los alimentos que ha ingerido. La forma más simple de hacerlo es induciendo el vómito. Si después de comer, la persona se encierra un buen rato en el baño, y este comportamiento es frecuente, hay motivos para sospechar de este trastorno. Y si además cuenta con heridas constantes en los nudillos de los dedos, producto del roce de los mismos con el paladar, es una señal bastante clara de que se induce el vómito con frecuencia.

Texto 2

Una persona que sufre de este trastorno puede llegar a aislarse socialmente y planear su vida alrededor de la comida. Como consecuencia, esta obsesión por adquirir una dieta estrictamente saludable hace que disponga de poco tiempo para otros quehaceres. Las personas afectadas están obcecadas en llevar a cabo una dieta perfecta y muestran una preocupación extrema por mantenerla. Por ello, ingieren alimentos que le aportan una sensación de salud y bienestar. Estas personas tienden a evitar ciertos productos considerados poco saludables: productos de

origen animal o lácteos; alimentos con pesticidas o modificados genéticamente; conservantes y colorantes artificiales; grasas, azúcar y sal, etc.

Texto 3

La ingestión de comida, en quienes padecen esta enfermedad, se hace siempre de forma metódica, controlando cada alimento que se consume. Por ello, en situaciones sociales, en las que no pueden evitar comer, lo hacen masticando muy bien los alimentos o jugando con ellos en el plato para simular que comen cuando en realidad ingieren lo mínimo. La obsesión con la alimentación es una señal clara de este trastorno. Quienes lo sufren comen lo mínimo, ingiriendo siempre alimentos muy bajos en calorías y eliminando todas las fuentes de grasa o carbohidratos de la dieta. En consecuencia, se sufre una pérdida de peso alarmante. En los casos graves los pacientes se encuentran en extrema delgadez, desnutridos en algunos casos, lo que puede poner en riesgo su vida.

Texto 4

Al igual que en otros trastornos de orden alimentario, los afectados pueden encontrar que su obsesión empieza a dificultar sus actividades del día a día. Sus reglas estrictas y creencias sobre la comida pueden conducirle a aislarse socialmente, derivando en ansiedad o ataques de pánico en casos extremos. Algunos de los síntomas de esta enfermedad son:

- Cambios de humor, ansiedad o empeoramiento de la depresión.
- Aumento del tiempo que la persona piensa acerca de la comida.
- Sentimiento de culpa cuando hay un desvío de la dieta estricta.
- Pensamientos críticos hacia las personas que no llevan a cabo dietas estrictas.
- Distanciamiento de amigos y familiares que no comparten el mismo punto de vista acerca de la alimentación.
- Rechazo de la comida elaborada por otras personas.

Si bien, a primera vista, la voluntad de una persona por adherirse a una dieta formada por productos sanos no parece un problema, la realidad es que el tipo de alimentación de estas personas puede resultar poco saludable y derivar en problemas nutricionales muy serios.

Texto 5

A los síntomas anteriores se debe sumar una obsesión por pesarse con frecuencia, siempre controlando el aumento o descenso de la báscula. Esto puede realizarse incluso varias veces al día, denotando un comportamiento compulsivo respecto al peso. Otros síntomas muy claros son:

- Obsesión con la apariencia física, comentando con frecuencia que se sienten o que están gordos.
- Realizar ejercicios de forma excesiva para bajar aún más de peso.
- Evitar situaciones sociales que involucren la comida para no quedar en evidencia.
- Aislamiento social y apatía.
- Depresión y falta evidente de energía.
- Enfermedades frecuentes debido al debilitamiento del sistema inmune producto de la falta de nutrientes.

Esta condición puede traer complicaciones de salud serias y, en casos más severos, conducir incluso a fallas cardíacas que comprometan la vida de la persona. Por eso buscar ayuda especializada resulta fundamental.

Texto 6

Otro síntoma es el uso abusivo de laxantes y, en consecuencia, frecuentes diarreas. La ausencia de nutrientes afecta al sistema inmune, de esta forma la persona se enferma más o comienza a padecer de condiciones como la anemia. Así, como en otros trastornos, puede afectar a los periodos menstruales: como el cuerpo no recibe los nutrientes necesarios la menstruación puede ausentarse durante períodos o presentarse de forma muy irregular. Otros síntomas de esta enfermedad psicosomática son:

- Obsesión por el peso y la apariencia física.
- Manifestación de desagrado por la propia apariencia física mediante frases como “estoy gordo/a”, “estoy feo/a”.
- Irritabilidad, mal humor y depresión son señales anímicas de esta condición.
- Cambios evidentes en el aspecto físico, como sequedad en el pelo y la piel, las uñas quebradizas o el esmalte dental visiblemente deteriorado producto de los ácidos estomacales.

Textos adaptados. Accesibles en:

<http://salud.uncomo.com/articulo/sintomas-de-la-ortorexia-43380.html>

<http://salud.uncomo.com/articulo/cuales-son-los-sintomas-de-la-anorexia-28270.html>

<http://salud.uncomo.com/articulo/cuales-son-los-sintomas-de-la-bulimia-28269.html>

Pueden utilizar el siguiente recuadro y marcar las respuestas con una “X”:

| | Ortorexia | Bulimia | Anorexia |
|---------|-----------|---------|----------|
| Texto 1 | | | |
| Texto 2 | | | |
| Texto 3 | | | |

| | | | |
|---------|--|--|--|
| Texto 4 | | | |
| Texto 5 | | | |
| Texto 6 | | | |

Parte 3

¿Conocen a alguien que haya pasado por esa situación? ¿Cómo podríamos ayudar a conocidos o familiares a superar este tipo de problemas? Divídanse en tres grupos y elijan una de las tres enfermedades, piensen en posibles formas de tratamiento y redacten un pequeño texto que sirva de continuación a los que hemos leído en la actividad anterior.

Ahora, comparen sus textos con la información que nos aporta una página de Internet dedicado a temas de salud. ¿Han pensado en lo mismo? ¿O hay diferencias?

Tratamiento de la ortorexia

Este trastorno obsesivo por comer solo alimentos sanos es difícil de diagnosticar. A menudo las personas afectadas se excusan en el hecho de lo que ellas consideran como una alimentación sana. Es imprescindible que la persona que experimenta los síntomas de la ortorexia sea consciente del problema que supone esta patología. Solo de esta forma puede solicitar la ayuda de un terapeuta o de otro profesional médico especializado en trastornos de alimentación. Este trastorno puede ser combatido a través de psicoterapia, medicación o neurofeedback:

Psicoterapia

La terapia de comportamiento cognitivo es el tipo de tratamiento más utilizado en estos casos. Trata de enseñar diferentes formas de pensar, comportarse y reaccionar a situaciones que ayudan a la persona a sentirse menos ansiosa o con menos miedo sin presentar pensamientos obsesivos o actuar de forma compulsiva.

Medicación

Los doctores pueden recomendar fármacos que ayuden a tratar la ortorexia. El más común son los ansiolíticos y antidepresivos.

Neurofeedback

Es una técnica diseñada para ayudar a las personas a alterar sus ondas cerebrales de manera que sean capaces de tener un efecto profundo en su comportamiento, humor y pensamiento. Proporciona información sobre el tipo de intensidad de las ondas cerebrales que son generadas.

Texto adaptado.

Accesible en: <http://salud.uncomo.com/articulo/sintomas-de-la-ortorexia-43380.html>

Tratamiento de la bulimia

El tratamiento de la bulimia debe realizarse por un equipo interdisciplinar de profesionales de la salud durante un largo período de tiempo para una total recuperación. El tratamiento médico para esta patología suele ser la administración de fármacos antidepresivos para aumentar la autoestima del enfermo y regular los niveles de ansiedad que le llevan a las crisis compulsivas.

Tratamiento psicológico de la bulimia

Consiste normalmente en unas terapias cognitivo conductuales, ya sean grupales o individuales, para que el paciente hable de su problema, de lo que le lleva a comer compulsivamente, que sea capaz de identificar las situaciones que le provocan estrés emocional y pueda canalizarlo y pedir ayuda. De esta forma el paciente puede ir poco a poco recuperando su autoestima y tomando el control de sus acciones.

Tratamiento dietético de la bulimia

Consiste en un control estricto, sobre todo las primeras semanas o meses, de la dieta del enfermo. Se comienza con una dieta equilibrada. El fin es crear nuevos hábitos alimentarios saludables.

La combinación de los tres tipos de tratamiento aumenta el porcentaje de éxito para la recuperación de quien padece este trastorno.

Texto adaptado.

Accesible en: <http://salud.uncomo.com/articulo/como-ayudar-a-un-familiar-con-bulimia-21854.html>

Tratamiento de la anorexia

Muchas personas creen que la anorexia es una obsesión pasajera, un simple síntoma de inconformidad que desaparecerá con el tiempo. Pero este trastorno es una enfermedad delicada que trae consecuencias a nivel físico y psicológico, por lo que se trata de un problema que requiere de atención médica.

Se debe compaginar una terapia psicológica con la educación nutricional para que el paciente comprenda que es posible mantener una dieta balanceada e incluso así tener un peso saludable.

Superar esta enfermedad no resulta (en absoluto) un camino fácil ni rápido, más bien al contrario. En los casos más graves se recomienda la internación en un centro para poder llevar un control exhaustivo de la alimentación del paciente y de su comportamiento con la comida. El aislamiento social bajo la supervisión de médicos y psicólogos consigue modificar los hábitos alimenticios y trabajar la autoestima.

En el caso de que el estado de la enfermedad no requiera de un ingreso, es importante apoyarse en grupos de autoayuda para hablar y compartir los miedos e inseguridades con otras personas que están en la misma situación.

En cualquier caso, es importante no dejar nunca que coma solo el paciente y acompañarle siempre en todas sus ingestas de comida, de esta manera, se conseguirá controlar lo que va comiendo y ayudarlo en su recuperación.

Texto adaptado.

Accesible en: <http://salud.uncomo.com/articulo/como-tratar-la-anorexia-5293.html>

Actividad 2: La bulimia y la anorexia

Parte 1

Estos dos desórdenes físicos, considerados enfermedades de trastorno psíquico y nutricional, ponen en riesgo la vida de miles de jóvenes obsesionados por su apariencia. Como ya saben, poseen causas y consecuencias similares.

Accedan a la siguiente infografía donde se muestran las consecuencias físicas de ambas enfermedades:

<http://www.psicoglobalia.com/infografia-sobre-la-anorexia-y-la-bulimia/>

Ahora, completen el siguiente cuadro con las semejanzas y diferencias entre la anorexia y la bulimia, las necesitarán para proseguir con las actividades.

| Anorexia | Bulimia |
|----------|---------|
| | |

Parte 2

Van a ver dos fragmentos de un documental llamado *Obsesión, cuerpos que gritan* del canal NatGeo. En ellos se muestran casos reales de jóvenes afectados por estas dos enfermedades que se encuentran en proceso de rehabilitación. Les presentamos un guion que les ayudará a seguir los temas que se abordan. Tomen nota a fin de poner en común el contenido de estos vídeos:

Vídeo 1: **Casos de anorexia en Latinoamérica 2 de 4.wmv**

https://www.youtube.com/watch?v=Oe-K9Q0j_8M

1. Casos reales de anorexia y bulimia.
2. Páginas web: "proana" y "promia".
3. El papel de la familia.
4. Terapias de familia en ALUBA.
5. Proporción de estas enfermedades entre sexos.
6. La anorexia y la imagen corporal.

Vídeo 2: **Casos de anorexia en Latinoamérica 3 de 4.wmv**

<https://www.youtube.com/watch?v=jdAiZCQLDHs>

1. Talleres contra la anorexia y la bulimia: la imagen distorsionada.
2. Angélica y su sufrimiento.
3. Las patologías alimentarias como síntoma.
4. Consecuencias de la anorexia.

Parte 3

¿Creen que vivimos en un mundo dominado por la imagen? Entren a un buscador en Internet y accedan a: "imágenes de moda", "modelos anoréxicas", "portadas de revistas" o "campañas de concienciación", sobre estos trastornos. Elijan aquellas que les llamen la atención y realicen un comentario con sus compañeros.

Ahora busquen el cuadro de Dalí: *Mi mujer desnuda contemplando su propio cuerpo convirtiéndose en escalera, tres vértebras de una columna, cielo y arquitectura* (Dalí, 1945). Relacionen este cuadro con el tema de la unidad.

Con toda la información de que disponemos tenemos suficientes elementos para debatir sobre el siguiente tema:

1. ¿Cuál es la responsabilidad de la sociedad (la moda, el canon de belleza, la familia, etc.) en la incidencia de estos trastornos psicológicos y nutricionales?
2. ¿Qué les sugieren las siguientes imágenes y las siguientes escenas con relación al tema que estamos tratando?



<https://upload.wikimedia.org/wikipedia/commons/d/d0/PORTADANEBUN.jpg>



https://upload.wikimedia.org/wikipedia/commons/1/15/Red_Apple.jpg

Vídeo 1:

<https://www.youtube.com/watch?v=OXtwndBrMdQ>

Vídeo 2:

https://www.youtube.com/watch?v=Km_IQKP4x4s

Actividad final: Una campaña de prevención

Vamos a redactar un folleto para una campaña preventiva de la bulimia y la anorexia.

Para ello, seguirán los siguientes pasos:

1. La preparación del material de la campaña.
2. Una breve descripción del problema y recomendaciones para combatirlo.
3. La redacción de un folleto explicativo.
4. La presentación de la campaña.

A. Preparen el material de la campaña

Tendrán que hacer una lista con los datos y el vocabulario que van a necesitar para su campaña. Para ello, consultarán todo lo que ya saben acerca de estos trastornos gracias a las actividades anteriores. Después, busquen fotografías que ilustren el material.

B. Describan el problema y pensamos en recomendaciones para combatirlo

Deben redactar una breve introducción de la campaña con la descripción del problema: sus principales causas y consecuencias. Recopilen un conjunto de recomendaciones para evitarlo o proceder a su tratamiento: qué se debe y qué no se debe hacer. Piensen también en un eslogan para la campaña.

C. Redacten el folleto

La campaña va a lanzarse en forma de folleto. Para ello, pueden seguir el siguiente modelo.

“ _____ ” (eslogan)

Introducción (entre 10 y 15 frases)

Cómo saber si tienes un problema (al menos cinco datos)

- Si te sientes mal cuando piensas en tu alimentación.
- _____
- _____
- _____
- _____

Algunas recomendaciones importantes (al menos cinco consejos)

- Pide ayuda a tus familiares y conocidos, diles cómo te sientes.
- _____
- _____
- _____
- _____

- D. Presenten la campaña a los compañeros
Presenten su trabajo y decidan entre todos cuál es la campaña más convincente.

Recursos lingüísticos

| | |
|---|--|
| <p>LES SERÁ ÚTIL</p> <p>Relacionar ideas</p> <p>Las personas desean alimentarse saludablemente, sin embargo algunas se obsesionan con las dietas.</p> <p>A pesar de que supone un grave riesgo, algunas personas se provocan el vómito después de comer.</p> <p>Aunque supone/suponga un grave riesgo, algunas personas se provocan el vómito después de comer.</p> <p>Muchos especialistas luchan contra la anorexia ya que son conscientes de lo peligroso que es.</p> <p>Recomendaciones y advertencias</p> <p>Si tienes problemas de autoestima... no te aisles. no debes aislarte.</p> <p>Cuando se tiene problemas de autoestima... no hay que aislarse. no es conveniente aislarse. conviene hablar con personas cercanas.</p> | <p>LES SERÁ ÚTIL</p> <p>Valorar conductas</p> <p>Adjetivo + -mente gravemente moderadamente frecuentemente</p> <p>De forma... grave moderada</p> <p>Imperativo</p> <p><i>Formas regulares</i> Tomar (tú) toma no tomes (usted) tome no tome</p> <p>Beber bebe no bebas beba no beba</p> <p>Vivir vive no vivas viva no viva</p> <p><i>Formas irregulares</i> Tener ten no tengas tenga no tenga</p> <p>Ir ve no vayas vaya no vaya</p> |
|---|--|



UNIDAD 9

UN PASEO POR LA HISTORIA



ÍNDICE DE CONTENIDOS

Actividad 1: Una introducción a la historia

Textos: Fotografías e imágenes (IO)

Comunicación:

- Describir y obtener información por medio de imágenes
- Expresar opinión

Habilidades y actitudes socioculturales:

- Fomentar el descubrimiento de acontecimientos históricos y su repercusión en la realidad social de un país latinoamericano

Actividad 2: Pasado y presente de la República Argentina

Textos: Citas de personajes históricos; fragmentos de biografías y vídeo de contenido cultural (CL, CA e IO)

Comunicación:

- Comprender textos escritos y audiovisuales y resumir su contenido
- Argumentar y contraargumentar de manera crítica

Habilidades y actitudes socioculturales:

- Presentar de forma introductoria La Campaña del Desierto como acontecimiento histórico, sus personajes principales y sus repercusiones en la actualidad
- Reflexionar y debatir acerca de la importancia de la diversidad étnica, cultural y lingüística en la conformación de una identidad nacional plural
- Conocer brevemente la evolución histórica del reconocimiento de la diversidad en la Argentina

Actividad 3: Memorias del Fuego y voces silenciadas

Textos: Fragmentos de textos literarios y artículos académicos con testimonios etnográficos (CL, EE e IO)

Comunicación:

- Expresar la opinión sobre un conjunto de textos
- Realizar una breve exposición oral
- Mostrar acuerdo y desacuerdo, argumentar

Habilidades y actitudes socioculturales:

- Conocer algunos textos literarios con trasfondo de compromiso social
- Reflexionar y debatir acerca de la importancia de la diversidad étnica, cultural y lingüística en la conformación de una identidad nacional plural
- Establecer una comparación con la problemática de las comunidades originarias en Brasil y la Triple Frontera y su reflejo en la legislación

Actividad final: Una línea del tiempo sobre la diversidad cultural y la formación del Estado nación en Argentina

Realizar un eje o friso cronológico para describir el proceso histórico de formación de la República Argentina y su relación con la diversidad étnico-cultural (EE e IO)

Recursos lingüísticos para:

- Expresar y clarificar opiniones
- Intervenir y mostrar acuerdo con otras opiniones
- Contradecir moderadamente
- Aludir a un tema ya planteado



UN PASEO POR LA HISTORIA Y POR LA ACTUALIDAD

Actividad 1: Una introducción a la historia

Parte 1

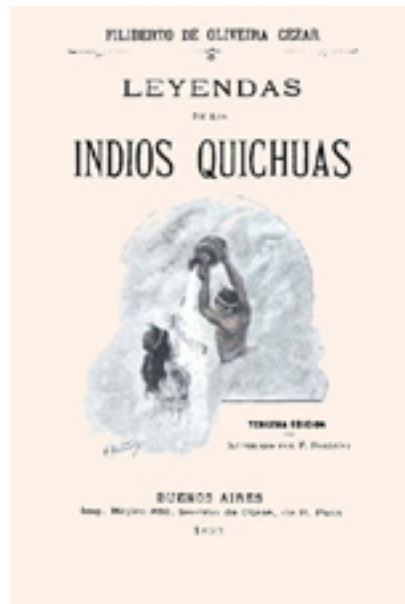
1. Observen las siguientes fotografías y reflexionen. Vamos a formar una lluvia de ideas y debatir entre todos.

1.1. ¿Qué les sugieren estas fotos? ¿Qué relación hay entre ellas?



La Campaña del Desierto, 1879

https://commons.wikimedia.org/wiki/File:Campa%C3%B1a_deL_Desierto_1879.JPG



https://commons.wikimedia.org/wiki/File:Leyenda_de_los_indios_quichuas_-_Filiberto_de_Oliveira_Cezar.pdf



Inmigrantes en Argentina

https://commons.wikimedia.org/wiki/File:Hotel_de_Inmigrantes_Argentina_1912.jpg



https://upload.wikimedia.org/wikipedia/commons/0/09/Cristina_y_Pueblos_Originarios.jpg

1.2. ¿Qué papel desempeñan estos grupos humanos en la historia de los países latinoamericanos?

Parte 2

- ¿Qué sentido tiene dedicar un día para concienciarnos sobre el respeto a la diversidad cultural?
- ¿Por qué creen que el 12 de octubre es el día elegido?
- ¿Qué significa para ustedes que en un país se respete la diversidad cultural?
- ¿Cuál puede ser el papel del poder público y el de los ciudadanos para el logro de una sociedad más justa en relación con este tema?

Actividad 2: Pasado y presente de la República Argentina

Parte 1

1. Respondan a las siguientes preguntas en relación con estos dos personajes históricos:

- 1.1. ¿Qué les parecen las palabras de estas personas?
- 1.2. ¿Qué relación hay entre las palabras de estas personas y el tema de nuestra clase?
- 1.3. ¿Saben por qué son relevantes en la historia de la Argentina? ¿A qué época histórica pertenecen?



<https://commons.wikimedia.org/wiki/File:Sarmiento.jpg>

“¿Lograremos exterminar los indios? Por los salvajes de América siento una invencible repugnancia sin poderlo remediar. Esa canalla no son más que unos indios asquerosos a quienes mandaría colgar ahora si reapareciesen. Lautaro y Caupolicán son unos indios piojosos, porque así son todos. Incapaces de progreso, su exterminio es providencial y útil, sublime y grande. Se los debe exterminar sin ni siquiera perdonar al pequeño, que tiene ya el odio instintivo al hombre civilizado.” Domingo Faustino Sarmiento (1811-1888)



https://commons.wikimedia.org/wiki/Julio_Argentino_Roca#/media/File:Julio_A_Roca.jpg

“Estamos como nación empeñados en una contienda de razas en que el indígena lleva sobre sí el tremendo anatema de su desaparición, escrito en nombre de la civilización. Destruyamos, pues, moralmente esa raza, aniquilemos sus resortes y organización política, desaparezca su orden de tribus y si es necesario, divídase la familia. Esta raza quebrada y dispersa, acabará por abrazar la causa de la civilización. Las colonias centrales, la Marina, las provincias del norte y del litoral sirven de teatro para realizar este propósito.” Julio Argentino Roca (1843-1914)

Textos adaptados. Accesibles en: <http://www.elortiba.org/old/guedes.html>

2. A continuación, les presentamos dos fragmentos que describen las acciones que se llevaron a cabo durante la época de Domingo Faustino Sarmiento y Julio Argentino Roca: ¿Pueden relacionar cada texto con uno de los dos personajes?

Texto 1

Periodista, escritor y político. Presidente de la República.

Se destacó tanto por su laboriosa lucha en la educación pública como en contribuir al progreso científico y cultural de su país. Propició la creación y el desarrollo de la Comisión Nacional de Bibliotecas Populares.

A la par de su impulso al desarrollo del país, se señalan la crueldad de las tropas nacionales bajo sus órdenes en la represión de las rebeliones de los últimos caudillos y las levas forzosas de gauchos para luchar contra los indígenas.

El “problema del indio” era una dificultad que provenía de la época hispánica y que había continuado durante la época patria y durante la Organización Nacional. Los sucesivos malones,

acciones de saqueo, asolaban no solamente la frontera sino que periódicamente atacaban tanto a las áreas rurales como a los primitivos pueblos. Durante su presidencia, este también debió afrontar este problema, que era uno de los principales temas de preocupación de la opinión pública nacional.

En junio de 1870, el cacique mapuche Calfucurá reunió entre 3.500 a 6.000 guerreros y produjo un nuevo gran malón que atacó y arrasó Tres Arroyos continuando hacia Bahía Blanca, en donde mató a cincuenta criollos, se llevó a numerosas cautivas y se robó 80.000 cabezas de ganado. En 1872, Calfucurá se puso nuevamente al frente de 8.000 lanzas y emprendió otro malón que saqueó los pueblos de Veinticinco de Mayo, Alvear y Nueve de Julio y dejó un saldo de 300 civiles muertos, 500 cautivos y 150.000 a 200.000 cabezas de ganado robadas. Bajo su mandato se organizó una expedición punitiva contra este guerrero, que finalizaría al año siguiente.

Recién durante la presidencia de su amigo y sucesor, Nicolás Avellaneda, el “problema del indio” culminaría con la Conquista del Desierto.

Texto 2

Político, militar y estadista argentino, artífice de la Conquista del Desierto. Dos veces Presidente de la Nación

En abril de 1879 se lanzó el ataque final: cinco divisiones que sumaban 6.000 hombres — incluyendo 820 indígenas aliados— avanzaron hacia el río Negro, se festejó el 25 de mayo en la isla Choele Choele. De acuerdo con la Memoria presentada por el ministro de Guerra, 1.313 indios de lanza resultaron muertos y 1.271 tomados prisioneros; cinco caciques principales fueron tomados prisioneros y uno fue muerto.

Las tribus que sobrevivieron fueron desplazadas a las zonas más periféricas y estériles de la Patagonia. Unos 10.000 nativos fueron tomados prisioneros y unos 3.000 enviados a Buenos Aires, donde eran separados por sexo, a fin de evitar que procrearan hijos. Las mujeres fueron dispersas por los diferentes barrios de la ciudad como sirvientas, mientras una parte de los hombres fueron enviados a la isla Martín García, donde murieron, en su gran mayoría, a los pocos años de reclusión.

Texto adaptado. Accesible en: https://es.wikipedia.org/wiki/Julio_Argentino_Roca

Parte 2

1. Profundicen sobre el tema. Van a ver un vídeo titulado *Diversidad Cultural*, realizado por la Universidad Pedagógica del Río de la Plata (UNPE). En él se muestra la evolución histórica de los poderes públicos hacia el reconocimiento de la diversidad técnica, lingüística y cultural en este país. Mientras lo ven, tomen nota de la información ya que más adelante van a necesitarla.

Vídeo: **Diversidad cultural**

https://www.youtube.com/watch?v=_TGJgAJE1ik

2. Vamos a trabajar con el vídeo en tres bloques

A. "La legislación y el reconocimiento de la diversidad" (hasta el min. 1:37)

- ¿Cuántos ciudadanos de la Argentina se reconocen como pertenecientes o descendientes de los pueblos originarios?
- ¿En qué texto legislativo se contemplan los siguientes derechos?

"El derecho a la educación bilingüe e intercultural, el respeto por su identidad y pluralidad cultural y el reconocimiento de las propiedades comunitarias."

B. "La formación del estado nacional" (del min. 1:37 al min. 5)

- ¿De quién es el monumento del cual habla el presentador?
- ¿Qué significa la expresión "los argentinos provienen de los barcos"?
- ¿Qué texto legislativo contemplaba lo siguiente con relación a los pueblos originarios?

"Proveer a la seguridad de las fronteras; conservar el trato pacífico con los indios y promover la conversión de ellos al catolicismo."

- ¿En qué consistía el proceso de "asimilación"?
- ¿Qué fueron las Campañas del desierto?

"Enfrentamiento entre próceres heroicos y malones bárbaros"

- ¿Qué motivo económico las originó?
- ¿Cuál fue la reacción de los pueblos indígenas para su supervivencia?

C. "Los pueblos originarios en la actualidad" (min. 5 en adelante)

- ¿A qué dificultades se enfrentan estos pueblos hoy en día?

Entrevista a Félix Díaz, etnia Qom (a partir del min. 6:10)

- ¿Cuáles son sus reivindicaciones? ¿Por qué dice que se siente aislado?
- ¿Por qué compara la ciudad con un desierto?

Actividad 3: Memorias del Fuego y voces silenciadas

Muy probablemente ya conocen al escritor uruguayo Eduardo Galeano (1940-2015). Hoy vamos a conocer una de sus grandes obras.



[https://commons.wikimedia.org/wiki/File:Eduardo_Galeano_\(2858983926\).jpg](https://commons.wikimedia.org/wiki/File:Eduardo_Galeano_(2858983926).jpg)

Su trilogía *Memorias del Fuego* relata la historia de América Latina, desde la creación del mundo hasta nuestros días.

Memorias del Fuego I – Los nacimientos (1982)

Memorias del Fuego II – Las caras y las máscaras (1984)

Memorias del Fuego III – El siglo del viento (1986)

Cada tomo está ordenado cronológicamente:

- *Los nacimientos*: desde la creación del mundo hasta el siglo XVII.
- *Las caras y las máscaras*: los siglos XVIII y XIX.
- *El siglo del viento*: el siglo XX.

El texto se compone de una sucesión de pequeños relatos, de tamaño inferior a una página. Todos los pasajes contienen citas hacia libros académicos de historia que referencian los hechos que se narran. Aunque la trilogía no pretende ser un tratado de historia, el texto relata por igual los hechos históricos y las leyendas latinoamericanas.

Texto adaptado.

Accesible en: http://es.wikipedia.org/wiki/Memoria_deL_fuego

Si quieren acceder a más información:

<https://revistavivelatinoamerica.com/2015/01/27/eduardo-galeano-memorias-del-fuego-trilogia-bajar-en-pdf/>

También vamos a leer fragmentos de un artículo académico que muestra la labor etnográfica de recuperación de la memoria por medio de la tradición oral (Hernández, Graciela: En tiempos del malón. Testimonios indígenas sobre la "Conquista del Desierto" en: *Memoria Americana*, v. 14, p. 139-166, Buenos Aires, 2007).

Parte 1

1. Nos dividimos en tres grupos. Cada grupo va a leer un texto que guarda relación con el tema de nuestra clase: los dos primeros pertenecen a *Memorias del Fuego II: Las caras y las máscaras*, el tercero presenta dos testimonios de personas que sufrieron la Campaña del Desierto.
2. Con sus compañeros de grupo van a redactar, a partir de las preguntas planteadas, un resumen del contenido del texto. Posteriormente, realizarán una breve presentación oral al grupo.

Texto A

1. Busquen en el texto las respuestas a las siguientes preguntas. Comenten con sus compañeros:
 - 1.1. ¿De quién habla este fragmento? ¿Qué adjetivos lo caracterizan?
 - 1.2. ¿Por qué admira a los norteamericanos?
 - 1.3. ¿Creen que el autor lo considera un personaje contradictorio? ¿Por qué?
2. Hagan un resumen, van a tener que contárselo a los otros dos grupos.

1870
Buenos Aires
Sarmiento

El presidente argentino, Domingo Faustino Sarmiento, recibe el parte militar de la victoria en Paraguay. Ordena a la banda de música que toque serenatas y escribe: "Es providencial que un tirano haya hecho morir a todo ese pueblo guaraní. Era preciso purgar la tierra de toda esa excrecencia humana."

Sarmiento, fundador de la Sociedad Protectora de Animales, predica el racismo sin pelos en la lengua y lo practica sin que le tiemble la mano. Admira a los norteamericanos, exentos de toda mezcla de razas inferiores, pero de México al sur no ve más que barbarie, mugre, superstición, caos y locura. Esas tinieblas lo aterran y lo fascinan: él se lanza al ataque con un sable en una mano y un candil en la otra.

Como gobernador y presidente, multiplica los cementerios y las escuelas y fomenta las nobles virtudes del degüello, el ahorro y la lectura.

Como escritor, publica prosas de mucho talento a favor del exterminio de gauchos, indios y negros y su sustitución por blancos labriegos del norte de Europa, y en defensa del uso del frac y del corte de pelo a la inglesa.

Texto B

1. Busquen en el texto las respuestas a las siguientes preguntas. Comenten con sus compañeros:
 - 1.1. ¿Qué momento histórico se describe?
 - 1.2. ¿Quién ha dirigido la campaña militar?
 - 1.3. ¿Cuánta extensión de tierra se ha conquistado?
 - 1.4. ¿Cuál es el motivo de esta expansión territorial?
 - 1.5. ¿Qué se hace con los supervivientes?
2. Hagan un resumen, van a tener que contárselo a los otros dos grupos.

1879

Isla de Choele Choel A tiros de Rémington

Los soldados argentinos conquistan veinte mil leguas de tierras de indios. El mercado de Londres exige la multiplicación de las vacas; y estalla la frontera. Para que los latifundios de la pampa crezcan hacia el sur y hacia el oeste, los fusiles de repetición vacían los espacios vacíos.

Limpiando de salvajes la Patagonia, incendiando tolderías, haciendo puntería sobre indios y avestruces, el general Julio Argentino Roca culmina la brillante carrera militar que había iniciado en las guerras contra gauchos y paraguayos.

En la isla de Choele Choel, en el río Negro, cuatro mil soldados polvorientos asisten a misa. Se ofrece a Dios la victoria. La campaña del desierto ha concluido. Los sobrevivientes, indios, indias, botín de la frontera, son repartidos en estancias, fortines, caballerizas, cocinas y camas. Más de diez mil, calcula el teniente coronel Federico Barbará. Gracias al altruismo de las damas argentinas, dice Barbará, los niños salvajes cambian el chiripá* por el pantalón y adquieren cara de humanos.

*Chiripá: especie de faldón corto

Texto C

1. Busquen en el texto las respuestas a las siguientes preguntas. Comenten con sus compañeros:
 - 1.1. ¿Qué le sucedió a Juana Cabral? ¿Cómo escapó?
 - 1.2. ¿Quién era Huentulaf? ¿Y los Huincas?
 - 1.3. ¿Qué crees que era el Cherufe?
2. Hagan un resumen, van a tener que contárselo a los otros dos grupos.

Testimonios indígenas sobre la conquista del desierto

Testimonio N° 2. El testimonio pertenece a Juana Cabral de Carripilun y fue recopilado por Ana Fernández Garay en la Colonia Emilio Mitre, en 1983. Se trata del testimonio de Juana Cabral de Carripilun que cuenta en primera persona lo que le sucedió a su abuela, también llamada Juana Cabral.

"Por allá venían muchos soldados, venían soldados. Salimos disparando [las mujeres]. Yo, me dejó, mi mamá me dejó. Mi tía me llevó. Agarré la cola del caballo, agarré la cola del caballo y subí. Por eso me salvé, por eso me salvé. Vine a este lugar, corrieron muchos. Murieron muchos soldados, muchos. Se boleaban, boleadoras [usaban] no más. Son muy malos, por eso los antiguos son malos, todos. Por eso salí. Me agarré de la cola del caballo y salí. Me vinieron a llevar. Galopamos, galopamos mucho, todos nosotros galopamos. Ni siquiera nos volvimos a mirar. Así salimos y nos

salvamos. Esos agarraron lanzas. Murieron muchos soldados. Mataron soldados. Sus caballos se tendieron, ellos [los soldados] se tendieron para morir. Todos nosotros salimos, todos salimos.”

Testimonio N° 3. Entrevista a Macedonio Carripí realizada por la lingüista Ana Fernández Garay. Colonia Emilio Mitre, 27 de octubre de 1983.

“Bueno, yo la abuela no le voy a explicar no. Yo le voy a decir como la abuela contaba, pobre abuela. Dice que corrieron [primero lo dice en mapuche] con lanza. No tenían carne, no tenían nada. Comían papa de monte nomás. Huentulaf se llamaba, guerrero era, para hacerle frente a cualquiera que venía. Una mañana dicen que eran poquitos. Después tenía otra cosa él, esa cosa, dice que tenía una piedrita que si iba a ganar la guerra, el combate, una persona dice que era. Ese era el cherufe, cherufe, ese que vuela, bola de fuego, ese. Tenía el arte ese el hombre. Tenía el arte el hombre ese, así que cuando vino ese ¡fa! Dicen que fueron a vigilar la tarde, en un bajo estaba lleno, lleno de militares, españoles, ellos eran poquitos [lo dijo también en mapuche]. A la juntada, avanzó ahí, sacó la lanza ahí. ¡Qué pocos andaban! Ganó Huentulaf y ahí nomás se pegaron la vuelta los huincas [blancos, en este caso las tropas del ejército nacional]. Los huincas se volvieron. Cinco leguas en el camino quedaron los huincas. Como él tenía cherufe, por eso. El cherufe ese pega el trueno, como si cayera una bomba.”

Parte 2

1. Reflexionen juntos y debatan:

- 1.1. ¿Qué grupos étnicos o culturales conviven en Foz de Iguazú y su región?
- 1.2. ¿Cuáles son sus problemáticas? ¿Similares a las mostradas en actividades anteriores?
- 1.3. ¿Creen que los poderes públicos federales o del estado atienden sus demandas?
- 1.4. ¿Cuál es el proceso histórico que se desarrolló en Brasil? ¿Cuáles son las diferencias y las semejanzas con Argentina?
- 1.5. ¿Reconocen la Constitución de Brasil los derechos de los pueblos originarios?

“São reconhecidos aos índios sua organização social, costumes, línguas, crenças e tradições, e os direitos originários sobre as terras que tradicionalmente ocupam, competindo à União demarcá-las, proteger e fazer respeitar todos os seus bens.”

(Artigo 231 da Constituição)

2. Lean con atención los siguientes dos comentarios que interpretan la intención del texto constitucional y su puesta en práctica:



https://commons.wikimedia.org/wiki/File:Constitui%C3%A7%C3%A3o_decorando_1.JPG

Texto A

Os direitos constitucionais dos índios estão expressos na Constituição Brasileira (título VIII) e mostra o abandono de uma perspectiva da assimilação, que entendia os índios como categoria social transitória, fadada ao desaparecimento. A segunda ideia é que os direitos dos índios sobre suas terras são definidos enquanto direitos originários, isto é, anterior à criação do próprio Estado. Assegurou-se aos povos indígenas o respeito à sua organização social, costumes, línguas, crenças e tradições. Pela primeira vez, reconhece-se aos índios no Brasil o direito à diferença; isto é: de serem índios e de permanecerem como tal indefinidamente.



https://commons.wikimedia.org/wiki/File:Constitui%C3%A7%C3%A3o_Brasileira_de_1891.jpg

Texto B

A base legal das reivindicações mais fundamentais dos índios no Brasil foi construída pela nova Constituição e vem sendo presentemente ampliada e rearranjada. Porém, a realidade brasileira demonstra que cabe aos índios e seus aliados a difícil tarefa de, fazendo cumprir as leis, garantir o respeito aos direitos indígenas na prática, diante dos mais diversos interesses econômicos que teimam em ignorar-lhes a própria existência. O processo está condicionado à tarefa de conscientização da própria sociedade. O êxito dependerá necessariamente do grau de comprometimento diário nessa direção por parte de todos os que atuam na questão.

Actividad final: Una línea del tiempo sobre la diversidad cultural y la formación del Estado nación en Argentina

1. La clase se divide en grupos con el fin de diseñar una línea del tiempo en formato de infografía cuyo tema es la historia de Argentina en el siglo XIX y su relación con los pueblos originarios. Para ello, seguiremos los siguientes pasos:

- a) Nos informamos sobre las características de la línea del tiempo como documento gráfico y textual;
- b) Diseñamos una línea del tiempo: elegimos imágenes y redactamos comentarios;
- c) Realizamos la presentación de nuestro trabajo.

a) Nos informamos

1. Como saben, una infografía es una representación visual, común en el género periodístico, que aúna texto escrito con elementos visuales con la finalidad de facilitar la comprensión de un contenido y comunicar de manera atractiva.

2. Lean el siguiente texto acerca de qué es una línea del tiempo para obtener más información:

La elaboración de un eje o un friso cronológico es un procedimiento para ordenar los acontecimientos y los hechos históricos en una secuencia temporal. Consiste en situar los hechos históricos sobre una línea en la que se representa el tiempo absoluto o cronológico (sucesión regular de meses, años, siglos...). Cuando esta línea se presenta verticalmente se denomina eje cronológico, mientras que si es presentada de modo horizontal hablaremos entonces de friso cronológico. La elaboración de un eje o friso cronológico debe seguir diversas fases:

1. Definir (y titular) el contenido del eje mediante un título significativo en el que se aluda al proceso histórico que engloba los hechos que van a ser representados. Determinar la primera y la última fecha del proceso o período que se va a representar.
2. Decidir, una vez vista la duración total de lo representable, la unidad de medida (siglos, decenios, años, etc.).

3. Escribir, haciéndolo coincidir con la fecha en que sucedió, los hechos que se quieren representar. Para ello es fundamental elegir los hechos significativos. Añadir una fotografía o imagen.
4. Revisar el eje y completarlo a medida que se quieran representar nuevos hechos.

Texto adaptado. Accesible en:

http://www.profedesociales.com/enlaces/materiaeducativo/elaborar_ejes_cronologicos.html

3. A modo de ejemplo, pueden acceder a un modelo de infografía en línea temporal que presenta información sobre movimientos literarios de vanguardia.

Texto accesible en:

<https://www.pinterest.com/pin/365776800961642126/>

b) Nos preparamos

4. Con toda la información que hemos recabado sobre el tema, vamos a diseñar una línea del tiempo que aúne imágenes (fotografías) con comentarios. Pueden realizar un esquema redactando los comentarios y pensando unas figuras o dibujos para ilustrarlos o, si se animan, puede diseñar de manera sencilla un eje cronológico con la siguiente aplicación (<https://www.easel.ly/>) siguiendo los pasos del siguiente tutorial en la red:

Vídeo: **Tutorial para hacer infografías en español 2015 con Easel.ly y Visme**

<https://www.youtube.com/watch?v=N7BlPvLiZo>

5. Nuestra línea del tiempo se compone de al menos diez hechos históricos con una frase. Para cada una de ellas hay que elegir una imagen o fotografía que la ilustre y un breve comentario. No olviden incluir un título al eje cronológico:

6. A continuación, les presentamos algunas frases que pueden ayudarles, aunque su uso no es obligatorio. Accedan a un buscador en Internet y realicen una selección de imágenes. Pueden emplear también las imágenes de la actividad 1.

“La invisibilidad como estrategia de supervivencia”

“Inclusión y reconocimiento social”

“Reconocimiento de la diversidad en una sociedad plural”

“Política de asimilación”

“La expansión territorial para el desarrollo económico”

“¿Civilización o Barbarie?”

“Las voces silenciadas recuperan la memoria”

“Las oleadas inmigratorias construyen el Estado nación”

Otras:

¡Manos a la obra!

7. A continuación, pueden colocar en el siguiente recuadro la elección de los materiales que conforman el eje cronológico:

| Frase | Fotografía número | Año o década |
|-------|-------------------|--------------|
| 1. | | |
| 2. | | |
| 3. | | |
| 4. | | |
| 5. | | |
| 6. | | |
| 7. | | |
| 8. | | |
| 9. | | |
| 10. | | |

8. Redactamos, asimismo, un breve comentario (alrededor de veinticinco palabras) para cada fotografía o frase.

c) Presentación

9. Presentamos nuestra línea del tiempo a toda la clase.

Recursos lingüísticos

| | |
|---|--|
| <p>LES SERÁ ÚTIL</p> <p>Expresar opiniones (Yo) creo que... (Yo) pienso que... Me parece que...</p> <p>+ PODEMOS colocar</p> <p>No creo... Dudo... No estoy seguro(a) de que...</p> <p>+ PODAMOS colocar</p> <p>Quizá(s)/tal vez...</p> <p>+ PODEMOS/PODAMOS colocar</p> <p>Contradecir moderadamente No sé, pero yo creo que... No, si yo no digo que... Sí, ya pero... Puede ser/ que sí, pero... Puede que sea así, pero... Puede que tengas razón, pero...</p> | <p>LES SERÁ ÚTIL</p> <p>Aludir a un tema ya planteado En cuanto a (eso de que)... En relación a (eso de que)... (Con) respecto a (eso de)... Sobre...</p> |
|---|--|



UNIDAD 10

ARTE Y DENUNCIA



ÍNDICE DE CONTENIDOS

Actividad 1: Goya en la actualidad

Textos: Fotografías e imágenes; texto informativo; vídeo de contenido cultural y videoclip musical (CL e IO)

Comunicación:

- Describir y obtener información por medio de imágenes
- Expresar opinión y valoraciones sobre obras de arte
- Mostrar acuerdo y desacuerdo, argumentar

Habilidades y actitudes socioculturales:

- Fomentar el descubrimiento de acontecimientos históricos y su repercusión en la obra artística de un pintor español
- Reconocer la influencia en la actualidad de la estética y la técnica de este pintor

Actividad 2: Los desastres de la guerra hoy

Textos: Fotografías e imágenes; noticias del periódico y vídeos de contenido cultural (CL, CA, IO y EE)

Comunicación:

- Describir y obtener información por medio de imágenes
- Comprender textos escritos y audiovisuales y resumir su contenido
- Expresar opinión y valoraciones sobre obras de arte
- Escribir una invitación formal a una exposición realizando una breve reseña

Habilidades y actitudes socioculturales:

- Presentar de forma introductoria la obra y la técnica pictórica de Fernando Botero
- Reflexionar y debatir acerca de la función del arte como denuncia de los problemas sociales

Actividad 3: Historia de un cuadro

Textos: Fotografías e imágenes; entrevista; noticia periodística; podcast de contenido cultural y escena de película (CL, CA, IO y EE)

Comunicación:

- Describir y obtener información por medio de imágenes
- Expresar opinión y valoraciones sobre obras de arte
- Reconstruir una historia a partir de fotografías e imágenes
- Comprender textos escritos y audiovisuales y resumir su contenido
- Mostrar acuerdo y desacuerdo, argumentar

Habilidades y actitudes socioculturales:

- Conocer la historia de una obra de arte y su valor simbólico
- Reflexionar y debatir acerca de la función social del arte

Actividad final: Una entrada en el *blog* Arte como arte

Redactar un texto para un *blog* de arte en torno a la creación artística y el compromiso social (CL, IO y EE)

Recursos lingüísticos para:

- Expresar opiniones
- Discutir la redacción y corrección de un texto
- Mostrar duda y escepticismo
- Aludir a un tema ya planteado



ARTE Y DENUNCIA SOCIAL

Actividad 1: Goya en la actualidad

Parte 1

A. Lean la biografía del pintor Francisco de Goya y Lucientes (1746-1828) resumida por Diego, un niño de 4 años. ¿No es genial?

Mañana Diego visitará el **Museo del Prado**. Irá con el colegio, en su clase de segundo de Educación infantil (4 años) han estado preparando la visita, y esto es lo que me contaba sobre lo que van a ver:

“Mamá, vamos a ver cuadros de un señor que se llama Goya. Hacía cuadros de Reyes, luego se puso enfermo y se quedó sordo. Y hubo una guerra y entonces empezó a pintar cuadros oscuros. Y ¿sabes? como quería pintar de noche se ponía unas velas en el sombrero. Ya sé que no había luz en el techo, lo que no sé es por qué no utilizaba una linterna.”

Accedan a la imagen:

<http://artetorre.blogspot.com/2015/02/las-cuatro-estaciones-por-francisco-de.html>

¿Saben a qué guerra se refiere Diego? Tal vez uno de sus cuadros más famosos puede ayudarles.
¿Saben cómo se llama y en qué circunstancias se pintó?



https://commons.wikimedia.org/wiki/File:Francisco_de_Goya_y_Lucientes_-_Los_fusilamientos_del_tres_de_mayo_-_1814.jpg

Pueden acceder a la información con el siguiente vídeo. Tomen nota de los siguientes datos y compartan después la información:

Vídeo: **Los fusilamientos del 3 de mayo**

https://www.youtube.com/watch?v=b-A98_IDyvE

- Título de la obra y año de la realización
- Situación que muestra el cuadro (lugar y circunstancias de la ejecución)
- Motivo para la realización del cuadro / Cuadro con el que se relaciona
- La Guerra de la Independencia y *Los desastres de la guerra*
- Técnica pictórica y genialidad de la obra

Si quieren obtener más información, pueden acceder a:

<http://www.biografiasyvidas.com/monografia/goya/cuadros22.htm>

B. Vamos a conocer un poco más su obra y su evolución como artista.

https://commons.wikimedia.org/wiki/File:Francisco_de_Goya_y_Lucientes_-_Los_fusilamientos_del_tres_de_mayo_-_1814.jpg

Formen grupos, observen los cuadros y grabados. Asignen el título que le corresponde a cada uno. Utilicen para ello el recuadro que tienen más adelante. Por cierto, hay un cuadro que no es autoría de Goya. Pertenece a otro pintor magistral: Diego Velázquez (1599-1660). ¿Saben cuál es?

1



https://commons.wikimedia.org/wiki/File:Retrato_de_don_Sebasti%C3%A1n_de_Morra,_by_Diego_Vel%C3%A1zquez.jpg

2



[https://commons.wikimedia.org/wiki/EL_Pelele_\(Goya\)#/media/File:Goya.pelele.prado.jpg](https://commons.wikimedia.org/wiki/EL_Pelele_(Goya)#/media/File:Goya.pelele.prado.jpg)

3



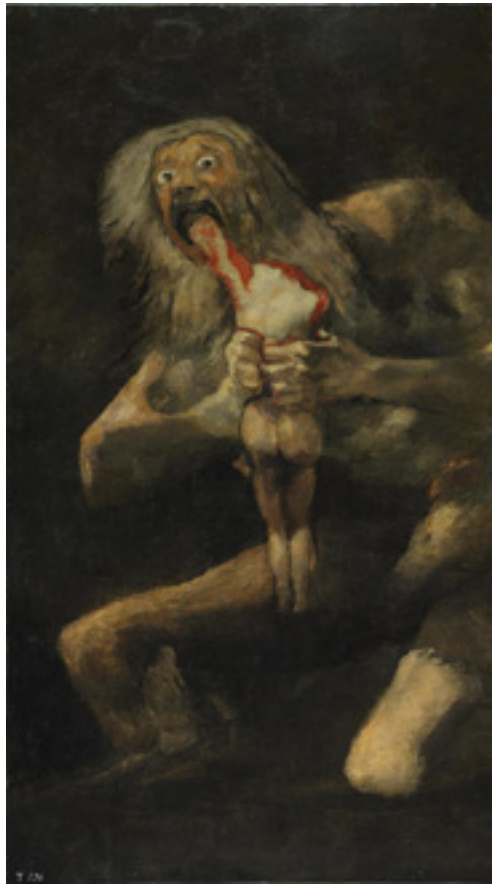
https://commons.wikimedia.org/w/index.php?search=el+sueno+de+la+razon+produce+monstruos&title=Special:Search&go=Go&searchToken=7q0tju6u4qnbelnad3kso7688#/media/File:Capricho_43,_EL_sue%C3%B1o_de_la_raz%C3%B3n_produce_monstruos.jpg

4



[https://commons.wikimedia.org/wiki/File:GOYA_-_El_aquelarre_\(Museo_L%C3%A1zaro_Galdiano,_Madrid,_1797-98\).jpg](https://commons.wikimedia.org/wiki/File:GOYA_-_El_aquelarre_(Museo_L%C3%A1zaro_Galdiano,_Madrid,_1797-98).jpg)

5



[https://commons.wikimedia.org/wiki/File:Francisco_de_Goya,_Saturno_devorando_a_su_hijo_\(1819-1823\).jpg](https://commons.wikimedia.org/wiki/File:Francisco_de_Goya,_Saturno_devorando_a_su_hijo_(1819-1823).jpg)

6



https://commons.wikimedia.org/wiki/File:Viejos_comiendo_sopa.jpg

7



https://commons.wikimedia.org/wiki/File:Goya_Maja_ubrana2.jpg

8



https://commons.wikimedia.org/wiki/File:Tableau_%22La_pradera_de_San_Isidro%22_de_Goya.jpg

9



https://commons.wikimedia.org/wiki/File:Goya_Tauromachia4.jpg

10



https://commons.wikimedia.org/wiki/File:Hasta_su_abuelo.jpg



https://commons.wikimedia.org/wiki/File:La_romer%C3%ADa_de_San_Isidro.jpg

12



https://commons.wikimedia.org/wiki/File:Goya_Maja_naga2.jpg

13



https://commons.wikimedia.org/wiki/File:Prado_-_Los_Desastres_de_la_Guerra_-_No._36_-_Tampoco.jpg

14



https://commons.wikimedia.org/wiki/File:The_Second_of_May_1808,_Francisco_de_Goya.jpg

15



https://commons.wikimedia.org/wiki/File:La_familia_de_Carlos_IV,_Francisco_de_Goya.jpg

16



https://commons.wikimedia.org/wiki/File:Francisco_de_Goya_y_Lucientes_-_Duelo_a_garrotazos.jpg

| Nombre del cuadro | Cuadro número |
|---|---------------|
| <i>Duelo a garrotazos (1819-1823)</i> | |
| <i>La maja vestida (1800-1805)</i> | |
| <i>La maja desnuda (1797-1800)</i> | |
| <i>El bufón Don Sebastián de Morra (1645)</i> | |
| <i>Dos viejos comiendo sopa (1819-1823)</i> | |
| <i>El pelele (1791-1792)</i> | |
| <i>Tauromaquia (1815-1816)</i> | |
| <i>Aquelarre (1798)</i> | |
| <i>Saturno devorando a su hijo (1819-1823)</i> | |
| <i>El sueño de la razón produce monstruos (1799)</i> | |
| <i>La familia de Carlos IV (1800-1801)</i> | |
| <i>Capricho n°39: Hasta su abuelo (1797-1798)</i> | |
| <i>La pradera de San Isidro (1788)</i> | |
| <i>El 2 de mayo en Madrid. La carga de los mamelucos (1814)</i> | |
| <i>Los desastres de la guerra n°36: Tampoco (1810-1820)</i> | |
| <i>La romería de San Isidro (1819-1823)</i> | |

C. Observen la fecha en que se pintaron los cuadros o grabados. ¿Existe una evolución en la técnica pictórica de Goya? ¿Creen que la experiencia vital del pintor, la guerra y su sordera influyeron en su obra?

D. Completamos la información sobre la vida, la obra y las circunstancias históricas que le tocó en suerte a Goya. Respondan a las siguientes preguntas tras visionar el siguiente vídeo.

Vídeo: **GOYA - Los fusilamientos del 3 de mayo (obras maestras de la pintura universal)**

<https://www.youtube.com/watch?v=nlpOqxozO18>

E. A continuación, seleccionen una de las obras, obsérvenla con atención durante unos instantes y realicen después una presentación al resto de sus compañeros: describanla y realicen una valoración subjetiva.

Parte 2

A. La técnica del grabado

Goya utilizó abundantemente el grabado con diferentes variaciones. Recordemos las series *Los caprichos* y *Los desastres de la guerra*.



https://commons.wikimedia.org/wiki/File:Si_sabr%C3%A0_mas_eL_discipulo%3F_LCCN96514014.jpg

Capricho n°23: Si sabrá más el discípulo

Técnica mixta de aguafuerte, aguainta y retoques de punta seca

Deformó exageradamente las fisonomías y los cuerpos de los que representan los vicios y torpezas humanas dando aspectos bestiales.



https://commons.wikimedia.org/wiki/File:Prado_-_Los_Desastres_de_la_Guerra_-_No._05_-_Y_son_fieras.jpg

Los desastres de la guerra n°5: Y son fieras

Características: Aguafuerte, aguatinta bruñida y punta seca. Estampación con entrapado. Papel avitelado ahuesado grueso.

En el siguiente texto tienen información sobre las diferentes técnicas de grabado:

Entendemos por grabado el resultado del trabajo realizado sobre una superficie de madera o metal, llamada plancha, por medio de instrumentos cortantes, punzantes o de ácidos que atacan la superficie metálica. El resultado es la estampa, soporte generalmente de papel al que se ha trasladado la imagen por medio de la tinta, al poner en contacto la hoja con la plancha grabada entintada y ejercer presión con un tórculo o una prensa vertical. Por extensión también recibe el nombre de grabado la estampa así realizada, de manera que se confunde el proceso con el resultado.

Existen diferentes técnicas para trabajar las planchas de metal: el aguafuerte, el aguatinta, el grabado a buril, la punta seca y la litografía.

1. El aguafuerte es el procedimiento de grabado en el que sobre una plancha metálica cubierta por una fina capa de barniz protector se dibuja con una punta metálica el tema iconográfico. Al dibujar sobre el barniz protector este se elimina. Al introducir la lámina en un baño de ácido, o aguafuerte, se produce la corrosión del metal en las zonas dibujadas, es decir, en las que se ha eliminado el barniz protector.
2. El aguatinta es un procedimiento de grabado que consiste en verter sobre la plancha una capa uniforme de resina. La plancha se calienta para que la resina se funda y se adhiera. Posteriormente, se introduce en ácido y este penetra en las partes en las que la superficie no está protegida por la resina. El aguatinta está casi siempre asociada al aguafuerte. En una misma plancha las dos técnicas se complementan: el dibujo queda definido por el procedimiento del aguafuerte y el aguatinta se utiliza para rellenar las superficies y conseguir los contrastes de luces y sombras.

3. El grabado a buril es el procedimiento de grabar sobre una plancha metálica muy pulida, haciendo incisiones muy profundas por medio de un utensilio llamado buril, que extrae en su recorrido limaduras de la propia plancha. Los surcos resultantes se rellenan con la tinta, que pasará al papel cuando ambas superficies se pongan en contacto.
4. La punta seca es, al igual que el buril, una técnica de grabado directo. Consiste en dibujar directamente sobre la plancha metálica con una aguja de acero o punta seca. La extremidad de la punta seca es más fina que la del buril y sin filo, de manera que raya el metal produciendo surcos que pueden ser profundos pero no muy anchos. El metal levantado queda a los lados de las incisiones, formando las llamadas rebabas o barbas. Al entintar la plancha estas rebabas retienen más cantidad de tinta y el resultado en la estampa es un trazo aparentemente más ancho y difuminado en los laterales, lo que da a la estampación el aspecto delicado y aterciopelado que la caracteriza.
5. La litografía es una técnica diferente y más evolucionada en relación con el grabado en hueco. Se trata de dibujar con un lápiz grueso, o lápiz litográfico, sobre una piedra calcárea denominada piedra litográfica. Se cubre toda la piedra con una leve película de goma arábica acidulada. A continuación, se remoja la piedra con agua. Las superficies no dibujadas absorben el agua, y las dibujadas con el componente graso la rechazan. Seguidamente se pasa el rodillo impregnado en tinta grasa. De nuevo, la tinta se deposita únicamente sobre la zona dibujada, pues la humedad de la parte sin dibujar repele la tinta. Finalmente, el grabado se estampa con la ayuda de la prensa litográfica que hace que la tinta depositada sobre el dibujo de la piedra pase al papel.

De acuerdo con la información del texto, relacionen cada tipo de grabado con su técnica correspondiente:

| |
|---------------------------------|
| Se utiliza un ácido |
| Se utiliza una resina |
| Se utiliza una piedra |
| Se utiliza una plancha metálica |
| Se ejerce una presión vertical |

| |
|-----------------|
| Aguafuerte |
| Aguatinta |
| Litografía |
| Grabado a buril |
| Punta seca |

B. El *stencil*

Lean el siguiente texto que describe el *stencil*, una técnica artística de grabado muy rápida y sencilla que se utiliza en la actualidad, principalmente para el grafiti.

Bienbenid@ al *blog* STENCIL

Publicado por barrueco1972 on 4:26

El esténcil ha resurgido en los últimos años como un mecanismo de expropiación del espacio público; así como una forma rápida y eficaz de reproducir imágenes que fomenten la crítica en los seres que los observan. Todo esto procurando conservar las cualidades artísticas a las que pertenece: el grabado.

Historia

En el esténcil se hace uso de una pantalla que delimita el paso de la pintura (o la tinta) por áreas específicas para concretar, a través de un espacio no pintado y un espacio pintado, contrastes en planos, líneas y puntos, con lo cual se genera la imagen.

El esténcil no es una técnica nueva. Se tienen vestigios de que en las pinturas rupestres de América (hace casi 40.000 años) se utilizó la primera plantilla. Ésta fue la mano, y el mecanismo para esparcir el pigmento fue escupiéndolo con la boca.

Teoría

Es importante destacar que este proceso de internacionalización del esténcil responde a una política global de normas que tienden a debilitar la disidencia de los seres humanos. En la actualidad los problemas a los que se enfrenta la sociedad en contra del mercado, se pueden vislumbrar hasta en la calle.

Lo que antes era un espacio popular hoy se ha convertido en privado: la política de mercantilización ha alcanzado a todos los sectores; la publicidad poco a poco se va apropiando del espacio público: anuncios comerciales, espectaculares y proyecciones.

La calle, el único medio masivo de comunicación que poseía y con el cual construía protesta y disidencia, le ha sido arrancada al artista popular. Los gobiernos han creado una ley antigrafiti, que protege la propiedad pública de lo que para ellos resulta "la contaminación visual", paradójicamente nunca se habían visto tantos anuncios a nivel del suelo como hoy en la Ciudad de México. Lo que sucede es que las leyes protegen a quien tiene dinero para hacer de su propaganda una "legalidad" y no contaminación visual. Mientras, por otro lado, se vuelven ilegales tod@s l@s creador@s que no pueden pagar por ese derecho. Esta es la diferencia entre publicidad y participación creativa en las calles: Si el grafiti y el esténcil no pagan, entonces son ilegales.

Texto adaptado y accesible en: <http://paredesquehablan3.blogspot.com.br>

Formen grupos: en primer lugar, indiquen si las frases son correctas o incorrectas, y respondan después a las siguientes preguntas sobre el texto:

| | V | F |
|--|---|---|
| El estencil es una técnica muy moderna, por eso la palabra stencil no existe en el diccionario de español. | | |
| Los gobiernos permiten realizar estencil en las calles, pero no grafitis. | | |
| El estencil es un instrumento de fácil reproducción artística. | | |
| El origen del estencil está en las primeras pinturas rupestres, cuando se escupía el pigmento sobre la mano. | | |

¿Cómo interpretan la frase?: "Es importante destacar que este proceso de internacionalización del estencil responde a una política global de normas que tienden a debilitar la disidencia de los seres humanos."

¿Están de acuerdo con la siguiente frase del texto?: "Esta es la diferencia entre publicidad y participación creativa en las calles: si el grafiti y el estencil no pagan, entonces, ¿son ilegales?"
Justifiquen la respuesta.

C. Dos grafiteros

Vamos a conocer algunos datos biográficos y algunas muestras de la obra de dos de los artistas del grafiti más conocidos: Banksy y Blek le Rat. ¿Qué paralelismos podemos establecer entre la obra de estos dos artistas y la de Goya?

Blek le Rat es un artista de grafiti parisino (Francia) que después de aprender la técnica de "pochoir" (Plantilla) en la Escuela de Bellas Artes, influenciado por el stencil propagandístico de Mussolini y el grafiti que vio en el metro en un viaje a Nueva York, plasma en las calles de París su obra desde 1983. Tras dibujar con esta técnica tanques de guerra, ratas, figuras humanas... por toda la ciudad, la fama le llega cuando se expone su obra en el centro Georges Pompidou, considerado uno de los museos de arte moderno más importantes del mundo.

~~~~~

**Banksy** es el pseudónimo de un prolífico artista del grafiti británico. Se cree que nació en Yate, localidad cercana a Bristol, en 1974, pero los datos acerca de su identidad son inciertos y se desconocen detalles de su biografía. Según Tristan Manco, Banksy "nació en 1974 y creció en Bristol, Inglaterra. Hijo de un técnico de fotocopiadoras, entrenó como un carnicero pero se vio implicado en el grafiti durante el boom del aerosol en Bristol de finales de los 80". Su trabajo, en su gran mayoría piezas satíricas sobre política, cultura pop, moralidad y etnias, combina escritura con grafiti con el uso de estarcidos con plantilla.

Texto adaptado.

Accesible en: <http://paredesquehablan3.blogspot.com.br>



A continuación, les mostramos algunos ejemplos de los grabados callejeros de ambos artistas. Elijan alguna de ellas y realicen una presentación al resto de los compañeros. Si lo desean, pueden buscar en Internet otras obras.

### **Blek le Rat**



[https://commons.wikimedia.org/wiki/File:Blek\\_Le\\_Rat\\_2007.jpg](https://commons.wikimedia.org/wiki/File:Blek_Le_Rat_2007.jpg)



[https://commons.wikimedia.org/wiki/File:Blek\\_le\\_Rat\\_-\\_Subliminal\\_Projects\\_\(42\).jpg](https://commons.wikimedia.org/wiki/File:Blek_le_Rat_-_Subliminal_Projects_(42).jpg)

Si desean más información, pueden acceder a:  
<http://blekmyvibe.free.fr/>  
<https://www.artsy.net/artist/blek-le-rat>

## Banksy



<https://upload.wikimedia.org/wikipedia/commons/e/e5/Banksy.in.bristols.park.street.arp.jpg>



[https://commons.wikimedia.org/wiki/Banksy#/media/File:Banksy\\_lovers.jpg](https://commons.wikimedia.org/wiki/Banksy#/media/File:Banksy_lovers.jpg)



<https://commons.wikimedia.org/wiki/Banksy#/media/File:Banksy.bomb.jpg>



[https://commons.wikimedia.org/wiki/File:Shop\\_Until\\_You\\_Drop\\_by\\_Banksy.JPG](https://commons.wikimedia.org/wiki/File:Shop_Until_You_Drop_by_Banksy.JPG)



Si desean más información, pueden acceder a:

<http://www.banksy.co.uk/>

<https://www.recreoviral.com/fotografia/bansky-mejores-obras-urbanas/>

### Parte 3

Muchos otros pintores han bebido de la obra y la técnica pictórica de Goya. Como muestra, les presentamos estos dos ejemplos:



*El fusilamiento de Maximiliano* (Edouard Manet, 1867)

[https://commons.wikimedia.org/wiki/File:Edouard\\_Manet\\_022.jpg](https://commons.wikimedia.org/wiki/File:Edouard_Manet_022.jpg)

*Masacre en Corea* (Pablo Ruiz Picasso, 1951). Puedes apreciar esta obra en Google imágenes.

Sin embargo, no solo ha influido a otros pintores. Es posible hacer una relectura de la estética de Goya para abordar los problemas del siglo XXI y denunciar algunas situaciones injustas de la actualidad. El siguiente videoclip musical es una muestra de ello.

Vídeo: **Robe - por encima del bien y del mal**

<https://www.youtube.com/watch?v=X55RKYbhi7Q>



[https://commons.wikimedia.org/wiki/File:Robe\\_Iniesta\\_en\\_Valladolid\\_en\\_2014.jpg](https://commons.wikimedia.org/wiki/File:Robe_Iniesta_en_Valladolid_en_2014.jpg)

¿Conocen el significado de la expresión “por encima del bien y del mal”? Lean los siguientes fragmentos de la letra de la canción y establezcan una relación con las imágenes y su mensaje.

Todo lo que no está en ti  
 Se me queda tan lejos  
 Todo lo que no está en ti  
 Todo lo que no está en ti  
 Se queda tan abajo  
 Todo lo que no está en ti  
 Que puedo andar por encima del mal

Todo lo que tengo  
 Todo lo que quiero  
 Todo lo que siento  
 Se me vuelve ajeno  
 Y nooo, no voy a decir que no

Voy a enchufar la televisión  
 Y sale un tío disparando alrededor  
 Vuelvo a mirar  
 Y era el reflejo  
 Vuelvo a enchufar la televisión  
 Y sale gente huyendo de la destrucción  
 Vuelvo a mirar  
 Y era el reflejo

Todo lo que escucho  
 Todo lo que leo  
 Todo lo que veo  
 Me queda tan lejos

Que puedo andar por encima del mal  
 Por encima del bien y del mal  
 Puedo andar por encima del mal  
 Por encima del bien y del mal

Respondan a las siguientes preguntas:

- ¿Qué les sugiere el videoclip? ¿Cuál es su mensaje?
- ¿Reconocen la influencia de la estética de Goya en el videoclip?
- ¿Qué motivos de inspiración goyesca aparecen en el vídeo?
- ¿Cuál puede ser el sentido de traer estos cuadros de Goya a la actualidad?
- Identifiquen las pinturas de Goya que aparecen en el videoclip y expliquen cómo su significado se actualiza.

## Actividad 2: Los desastres de la guerra hoy

### Parte 1

Accedan a la siguiente dirección de Internet y realicen una descripción de los cuadros que se ven. ¿Qué tienen en común? ¿Qué sentimientos les suscita? ¿Saben qué hechos denuncian?

<http://amnistiacatalunya.org/edu/3/botero/index.html>

Cada uno de estos cuadros pertenece a una serie de setenta y nueve obras denominada *Abu Ghraib*. ¿Saben quién es su autor? Lean el siguiente texto para obtener la información.

### Las torturas de Abu Ghraib, de Fernando Botero

Este conjunto de 79 cuadros es obra del genial pintor y escultor colombiano Fernando Botero.

Las diferencias respecto a los cuadros que habitualmente pinta el pintor son evidentes desde el punto de vista temático, aunque con algunos de los rasgos que hacen inconfundibles sus cuadros y que continúan estando presentes en estas obras.

En la obra de Botero los volúmenes de sus figuras están agrandados e insertados en espacios pequeños para que parezcan todavía más grandes. Las deformaciones de sus figuras son

dictadas por la voluntad estética del artista, sin que en ello tengan nada que ver opiniones o preferencias personales.

En esta serie de cuadros se denuncian las torturas de los soldados estadounidenses en la cárcel iraquí de Abu Ghraib. La prisión fue construida por Sadam Hussein para torturar presos políticos. Tras la ocupación de Iraq por parte del ejército norteamericano fue renombrada como “Camp Redention” y utilizada para torturar prisioneros de guerra, tal y como pudimos ver en unas imágenes que dieron la vuelta al mundo en 2004.

Aunque Botero ya había hecho cuadros con cierta carga de denuncia, como en *La Guerra* y en *Testimonios de la Barbarie*, donde critica los abusos a través de los cuerpos sangrantes de hombres, mujeres y niños, o en cuadros que tratan sobre las guerras del cártel de las drogas, con matanzas, secuestros, bombas, etc., en *Abu Ghraib* amplía su objetivo estético-artístico y hace toda una declaración de repulsa frente a la crueldad, la guerra y el terror. Es su particular condena de la crueldad del hombre contra el hombre.

Texto adaptado.

Accesible en: <http://www.tuitearte.es/fernando-botero-las-torturas-de-abu-ghraib/>

## Parte 2

Vamos a conocer más a fondo la exposición. La clase se divide en dos grupos. Cada uno de ellos va a realizar la lectura de uno de los dos textos y, después, presentará un breve resumen de su contenido. Para ello deben estar atentos a los temas de cada texto.

### TEXTO A

- Año de realización de las obras
- El arte como denuncia social
- De qué modo surgió la idea
- Estilo y técnica pictórica
- Simbolismo de las obras

### TEXTO B

- Ciudad y año de nacimiento
- Sentimientos de autor en torno a Abu Ghraib
- Motivación para realizar la serie de cuadros
- Precedentes de denuncia social en la obra del autor



## Texto A

**Botero se rebela contra el olvido de Abu Ghraib**

El artista expone en Roma su serie de "cuadros del horror" sobre las torturas en la cárcel iraquí.

Fernando Botero ante uno de sus cuadros de la serie sobre las torturas en la prisión iraquí de Abu Ghraib. EFE

En una rueda de prensa, Botero ha explicado que realizó esas obras en 2005 "para que el público las mire", en especial el público con conciencia política, pero ha destacado que prefiere no meterse en temas políticos porque, a su juicio, el artista "debe mantenerse fiel a las ideas de estética". "Tienes que ser fiel a la pintura antes que a cualquier otra cosa", según Botero.

"El arte tiene el poder de vencer el olvido", dijo ayer Botero en la presentación de la exposición, "y quiero que estas pinturas sean el testimonio permanente de un crimen colosal". Botero comparó sus cuadros sobre Abu Ghraib con el *Guernica*, de Pablo Picasso, que había hecho "eterna" la memoria de un bombardeo y unos horrores que "sin esa obra maestra, apenas se recordarían".

Botero descubrió los hechos leyendo un ejemplar de la revista *The New Yorker*. El artista se encontraba a bordo de un avión y se sintió, dijo, "rabioso, enfurecido". Tomó papel y lápiz y empezó a trazar durante el vuelo los bocetos iniciales. "Tenía que sacar todo aquello de mi corazón; afortunadamente, el arte cuenta con una gran capacidad acusatoria y espero que, a largo plazo, estos cuadros sirvan para eso, para acusar y para avivar la memoria", dijo.

Impresiona contemplar las familiares figuras obesas de Botero retorcidas en el suelo, golpeadas y manchadas de sangre. Ojos vendados, hombres encadenados y vestidos con ropa interior femenina, perros con las fauces abiertas sobre presos desnudos y aterrorizados... La espantosa liturgia de Abu Ghraib, simbolizada por un hombre encapuchado y forzado a permanecer con los brazos en cruz, rechina bajo el pincel suave del artista colombiano y multiplica su impacto emocional.

Botero anunció que ninguno de los cuadros de la serie de *Abu Ghraib* estaba en venta. Su deseo consistía en que fueran expuestos de forma permanente en los principales museos del mundo.

## Texto B

**Botero se rebela contra el olvido de Abu Ghraib**

El autor colombiano asegura que realizó las 79 obras de la muestra para "sacarse la rabia" ante una conducta "inaceptable" del Gobierno de EE.UU.

Fernando Botero (Medellín, 1932) suele mirar el mundo con una ironía tierna y apacible. En esta ocasión, sin embargo, sus paquidermos humanos carecen de ternura y son observados sin la

menor ironía mientras padecen torturas en un ambiente oscuro, delimitado por rejas y fondos ocres. El pintor y escultor colombiano expone casi medio centenar de obras inspiradas en los horrores de Abu Ghraib, la cárcel de Bagdad donde soldados de Estados Unidos torturaron y humillaron a decenas de prisioneros iraquíes.

"Muchas cosas me impresionan personalmente, pero lo de Abu Ghraib fue algo especial", explicó. "No me esperaba, como tampoco creo, la mayor parte de los americanos, una conducta de ese tipo por parte de un país tan civilizado. La tortura es una práctica medieval de una perversidad enorme que en los países más pobres se mantiene como fruto de la ignorancia. Resulta absolutamente inaceptable", agregó, "que practique la tortura una nación rica y desarrollada como Estados Unidos".

En su conjunto, las obras muestran la perspectiva de las víctimas, muchas de ellas desnudas, maniatadas, encapuchadas, apiladas en una pirámide humana, colgadas de un pie, o aterradas ante la presencia de un perro, y todo como, es costumbre en Botero, de planta agigantada. Uno de los cuadros muestra a un hombre vendado y luciendo un sostén y calzón rojos contra su voluntad. El torturador está ausente de la mayoría de las obras, salvo en cuadros como el tríptico *Abu Ghraib 43*.

No es la primera vez que el artista va más allá de "hacer arte lo mejor que uno puede". Botero ha recordado que "no es la primera vez que me preocupa algo y lo debo expresar", pues ya realizó un centenar de obras para denunciar los abusos de derechos humanos de la guerrilla colombiana, en el marco del conflicto armado más prolongado de América Latina. Esas obras, con el nombre de *Testimonios de la Barbarie*, están albergadas en el Museo Nacional de Bogotá.

Textos adaptados. Accesibles en:

[http://cultura.elpais.com/cultura/2007/11/06/actualidad/1194303601\\_850215.html](http://cultura.elpais.com/cultura/2007/11/06/actualidad/1194303601_850215.html)

[http://elpais.com/diario/2005/06/17/cultura/1118959202\\_850215.html](http://elpais.com/diario/2005/06/17/cultura/1118959202_850215.html)

Escuchen con atención la entrevista a Fernando Botero y respondan a las preguntas:

Vídeo: **Fernando Botero y Abu Ghraib** (a partir del min. 6:00)

[https://www.youtube.com/watch?v=vjrk\\_Zmxjow](https://www.youtube.com/watch?v=vjrk_Zmxjow)

1. ¿Qué opina Botero acerca del compromiso social del artista?
2. ¿Qué entiende Botero por "los dos aspectos de arte"? ¿Qué ejemplos da de "arte amable" y "arte dramático"?
3. ¿Qué opina de esta exposición y de otra anterior acerca de 40 años de violencia en Colombia? ¿Son equiparables o no? ¿Cómo lo justifica?
4. ¿Cuál ha sido la reacción de los EE.UU. sobre la exposición? ¿Cómo lo valora el autor?
5. ¿Están a la venta los cuadros? ¿Cuál será su destino final?
6. ¿Cuál es la función del arte, según Botero?
7. ¿Cuál es el significado del "guante de plástico azul-verdoso" en los cuadros?

8. ¿Cómo se humillaba a las personas en Abu Ghraib?
  9. ¿Cuál es su opinión sobre la tortura?
  10. ¿Considera Botero que su obra tiene un “carácter político”?
- ¿Qué opinión les merece la idea de que el arte debe servir para denunciar injusticias sociales? ¿Creen que se trata de una serie de cuadros políticos o no?
  - ¿Les parece que los crímenes de guerra son un buen material para hacer obras de arte?
  - Piensen en otras obras de arte o expresiones artísticas en las que se recreen *Los desastres de la guerra* y preséntenlas a sus compañeros.

Si les ha despertado la curiosidad, pueden buscar en Internet más información acerca de la obra, vida y estilo de la pintura y las esculturas de este genial artista colombiano.

### Parte 3

Como ya sabemos, Botero antes de *Abu Ghraib* realizó otras exposiciones denunciando la violencia política y social de su país. Tomen nota de la información del siguiente reportaje con relación a: el contenido de la exposición, los temas que aborda, el estilo pictórico, el contexto histórico que presenta, las escenas de los cuadros, etc.

Vídeo A: **Testimonios de la Barbarie de Fernando Botero, en Itinerario**

<https://www.youtube.com/watch?v=0HZhsAidh-I>

Observen el siguiente video en el que se muestran varios cuadros de esta temática:

Vídeo B: **Fernando Botero, Testimonios de la Barbarie**

<https://www.youtube.com/watch?v=R84xuYp5oGg>

A continuación, con toda la información de que disponen deberán redactar una invitación para la exposición de *Arte Fernando Botero, Testimonios de la Barbarie*. Para ello, les mostramos el siguiente modelo:

**Fernando Botero,  
Testimonios de la Barbarie**

**INVITACIÓN**

La Galería \_\_\_\_\_ se complace en invitarle a la inauguración-cóctel de la exposición de pintura “ \_\_\_\_\_ ”, que tendrá lugar el próximo \_\_\_\_\_ en \_\_\_\_\_.

## BREVE DESCRIPCIÓN DEL AUTOR Y SU OBRA

---

---

---

---

---

---

---

---

---

---

---

---

**Actividad 3: Historia de un cuadro****Parte 1**

Les mostramos a continuación probablemente el cuadro más famoso de la historia del arte en el siglo XX. ¿Sabes cómo se llama? ¿Quién es su autor? ¿Y en qué circunstancias históricas nació?



<https://commons.wikimedia.org/wiki/File:GUERNICA.jpg>

¿Qué creen que simboliza? ¿Existe alguna relación del cuadro con el cuadro de Goya *Los fusilamientos del 3 de mayo de 1808*?



[https://upload.wikimedia.org/wikipedia/commons/6/65/El\\_tres\\_de\\_mayo\\_de\\_1808\\_en\\_Madrid\\_%282008%29.jpg](https://upload.wikimedia.org/wikipedia/commons/6/65/El_tres_de_mayo_de_1808_en_Madrid_%282008%29.jpg)

Lean estas dos anécdotas sobre el cuadro: ¿Qué les sugieren?

Una mujer parisina, en la Exposición de París de 1937, dijo ante la visión del *Guernica*: “No entiendo nada, pero tengo la sensación de que me cortan en pedazos.”

Cuentan que durante la II Guerra Mundial, cuando Picasso se instaló en un granero de la calle de los Agustinos, en París, lo visitó el alemán Otto Abetz, embajador de Hitler. El nazi observó en una pared una foto que reproducía el *Guernica* y con ignorancia le preguntó a Don Pablo: “¿Quién hizo esto? ¿Fue usted?”; y Picasso, le contestó: “No, ustedes lo hicieron”.

Resulta interesante esta interpretación que hace el dibujante Quino de *El Guernica*. ¿Qué les sugiere la viñeta con relación a la técnica pictórica de Picasso?

Accedan a la tira de Quino navegando en Internet:  
<http://www.aeromental.com/2007/11/15/la-guernica-quino/>

Pueden verlo en YouTube:  
<https://www.youtube.com/watch?v=m8ifyksDJIA>

¿Qué motivos o figuras aparecen en el cuadro?

## Parte 2

Lean atentamente el fragmento de esta entrevista, pues nos va a aportar más datos sobre la historia del *Guernica* y su carga simbólica.

### **Timothy J. Clark analiza en el Reina Sofía los significados de 'El Guernica' con motivo del trigésimo aniversario de la vuelta a España de la obra**

DANIEL VERDÚ Madrid 24 NOV 2011 - 11:20 CET

Timothy J. Clark (Bristol, 1943), catedrático de Historia del Arte de la Universidad de Berkeley, California y autor de *Picasso and truth. From Cubism to Guernica*, no está interesado en la ajetreada vida del artista. Importa, dice, el significado de la obra. En el caso del *Guernica*, sus múltiples implicaciones en la historia y en la política de los últimos 70 años. Clark recuerda perfectamente la fuerza que irradiaba la obra de Picasso en el Casón del Buen Retiro cuando regresó a Madrid, detrás de un cristal blindado y junto a dos guardias civiles que lo custodiaban. El vivo reflejo del fin de un conflicto y una herida abierta que, a veces hoy, todavía sangra.

**P. ¿Se fuerza demasiado su significado?**

R. Sí. Pero al final es una imagen de la violencia política, de lo que significa la guerra en términos modernos. Es una parte indispensable de la política de oposición.

**P. Picasso nunca explicó su significado. ¿Qué cree que pensaba cuando lo pintó?**

R. Solo podemos reconstruirlo indirectamente. Él no hacía sentencias sobre su trabajo, no verbalizaba sus trazos. Sabemos que estaba muy afectado con las noticias del bombardeo. Solo tres días después del suceso empezó a pintar. Algo muy inusual en él, ¡trabajar tan inmediatamente y encima en un tema histórico y político! Es único. Cuando más adelante hizo pinturas políticas, nunca fue instigado por un evento específico. Pintó el cuadro en cinco semanas: es increíble.

**P. ¿Por qué tan rápido? ¿Su agitada vida personal tuvo algo que ver en todo el proceso?**

R. No, para nada. No se puede explicar con esos datos biográficos. Dijo que sí en enero a la comisión de la República que se lo encargó, y en mayo no había empezado y se abrió en julio la exposición. La presión de la entrega lo agilizó. Pero él tenía una intuición con ese ataque aéreo. Fue la primera vez que el centro de una ciudad era completamente destruido en un bombardeo. Luego eso ha sido muy común. No resto importancia al factor genio, pero había una intuición en Picasso de que ese evento representaba un movimiento hacia un nuevo tipo de realidad política. Él sabía que ahí se había hecho historia y que tenía que responder.

**P. ¿Su tamaño tiene que ver con la idea de que Picasso fuera consciente de que estaba haciendo un cuadro político/histórico en la línea más clara de esa tradición?**

R. Sí. Cuando le vinieron a ver los republicanos, les dijo: "no creo que pueda hacer lo que me pedís". La idea de un mural enorme no tenía precedentes. Así que tenía gran ansiedad por saber si lo lograría. Sabía que su pintura era ya un anacronismo. Era consciente de que el



pabellón estaría lleno de fotomontajes, documentales... y de que ese cuadro sería un extraño superviviente del pasado.

**P. ¿Era consciente de la importancia del *Guernica*?**

R. Sabía que estaba haciendo algo importantísimo. El hecho de que Dora Maar fotografiara la secuencia de construcción del cuadro lo demuestra. No lo hizo así con ninguna otra obra. Sabía que algo muy especial iba a suceder, aunque no tuviera claro que fuera a salir bien.

**P. ¿Cree que los personajes del cuadro proceden de alguna inspiración real?**

R. Era imaginación. Tenía un par de fotos de los periódicos del bombardeo... Pero usó su propio repertorio.

**P. ¿Qué opina de una reciente teoría de que Picasso se inspiró en la película *Adiós a las armas* para el *Guernica*?**

R. No conozco la teoría. Pero seguro que la inspiración tenía que ver también con el cine: el blanco y negro, la escala... Sabía que en el pabellón habría los documentales de Buñuel, así que su pintura competiría con el cine. El blanco y negro es algo cinematográfico, aunque también responde a ese aspecto monocromo del cubismo.

**P. ¿Cómo entiende la representación del espacio en la obra, teniendo en cuenta que parece un exterior encerrado en una habitación?**

R. Eso es lo que más me interesa. Esencialmente, para Picasso era muy difícil ver el momento en que se desvanece el espacio de la habitación y se transforma en un exterior. Por eso el *Guernica* es una suerte de lugar interior/exterior.

Texto adaptado.

Accesible en: [http://cultura.elpais.com/cultura/2011/11/24/actualidad/1322089205\\_850215.html](http://cultura.elpais.com/cultura/2011/11/24/actualidad/1322089205_850215.html)

Junto a los compañeros, seleccionen la información que aporta el artículo en torno a estos temas:

| Historia del cuadro | Significado simbólico | Características técnicas |
|---------------------|-----------------------|--------------------------|
|                     |                       |                          |

En la entrevista se menciona la relación del cuadro con las fotografías del bombardeo y con una escena bélica de la película *Adiós a las armas* dirigida por Frank Borzage. Esta película (en inglés: *A Farewell to Arms*) es un drama de 1932, inspirada en una novela escrita por Ernest Hemingway en 1929. La trama se desarrolla en Italia durante la Primera Guerra Mundial.

Observen con atención el cuadro antes de visionar la escena que pudo servir de inspiración a Picasso: ¿Les parece que hay semejanzas? ¿Pudo el pintor inspirarse en ella?



Vídeo A: **Adiós a las armas** (entre min. 52:33 y 54: 51)  
<https://www.youtube.com/watch?v=aSCB7aW5Y4E>

En este video, es posible ver los paralelismos de un modo más claro. ¿Qué motivos del cuadro e imágenes de la escena son muy similares?

Vídeo B: **Guernica y Adiós a las armas**  
[https://www.youtube.com/watch?v=Tzcl\\_JEEFAk](https://www.youtube.com/watch?v=Tzcl_JEEFAk)

### Parte 3

Vamos a reconstruir la historia del *Guernica* por medio de un podcast, cuyo título es *Guernica: un grito de rabia*, pero antes de escuchar el audio, observen con atención las fotografías y los comentarios. A partir de los datos que ya sabemos hasta ahora, redacten un breve texto.

Guerra civil española (1936-1939)



[https://commons.wikimedia.org/wiki/File:Grupos\\_de\\_milicianos\\_con\\_sus\\_armas\\_en\\_la\\_localidad\\_de\\_Alegia\\_\(4\\_de\\_10\)\\_-\\_Fondo\\_Mar%C3%ADn-Kutxa\\_Fototeka.jpg](https://commons.wikimedia.org/wiki/File:Grupos_de_milicianos_con_sus_armas_en_la_localidad_de_Alegia_(4_de_10)_-_Fondo_Mar%C3%ADn-Kutxa_Fototeka.jpg)

Guernica tras el bombardeo (26 de abril de 1937)



[https://commons.wikimedia.org/wiki/File:Guerra\\_civil\\_esp%C3%B1ola\\_montaje.png](https://commons.wikimedia.org/wiki/File:Guerra_civil_esp%C3%B1ola_montaje.png)

## Guernica en la actualidad



[https://commons.wikimedia.org/wiki/File:EL\\_%C3%81rboL\\_de\\_Guernica\\_\(8602907378\).jpg](https://commons.wikimedia.org/wiki/File:EL_%C3%81rboL_de_Guernica_(8602907378).jpg)

Exposición Internacional de París de 1937, los pabellones de la Alemania nazi (izquierda) y de la España republicana (derecha)



[https://commons.wikimedia.org/wiki/File:Pabell%C3%B3n\\_esp%C3%B1ol\\_en\\_la\\_Exposici%C3%B3n\\_Internacional\\_de\\_Par%C3%ADs\\_de\\_1937.jpg](https://commons.wikimedia.org/wiki/File:Pabell%C3%B3n_esp%C3%B1ol_en_la_Exposici%C3%B3n_Internacional_de_Par%C3%ADs_de_1937.jpg)

Josep Renau (director de Bellas Artes-Gobierno de la República Española)  
[https://es.wikipedia.org/wiki/Josep\\_Renau\\_Berenguer](https://es.wikipedia.org/wiki/Josep_Renau_Berenguer)

Dora Maar (fotógrafa)  
[https://es.wikipedia.org/wiki/Dora\\_Maar](https://es.wikipedia.org/wiki/Dora_Maar)

L' Humanité (portada del 28 de abril de 1937)  
<http://blogs.airadasletras.gal/a-destrucion-de-gernika-en-dous-poemas-de-anton-zapata-garcia/>



[https://commons.wikimedia.org/w/index.php?search=La+Piedad%2C+de+Miguel+Angel&title=Special:Search&profile=default&fulltext=1&searchToken=d3nfjvcuy5vg4yws6cldxk3ix#/media/File:Michelangelo%27s\\_Pieta\\_5450\\_croprcleaned\\_edit.jpg](https://commons.wikimedia.org/w/index.php?search=La+Piedad%2C+de+Miguel+Angel&title=Special:Search&profile=default&fulltext=1&searchToken=d3nfjvcuy5vg4yws6cldxk3ix#/media/File:Michelangelo%27s_Pieta_5450_croprcleaned_edit.jpg)

Personaje con los brazos en alto. Detalle *Los fusilamientos del 3 de mayo*, de Goya  
<http://artetorre.blogspot.com.br/2010/05/los-fusilamientos-del-3-de-mayo-goya.html>

El Frontón en el arte clásico



<https://upload.wikimedia.org/wikipedia/commons/7/73/Pediment.jpg>

En este enlace encontrarán información sobre el proceso de creación del cuadro, con varios estudios o esbozos:

<http://picassomitologico.blogspot.com.br/2010/10/vi-los-estudios-del-el-guernica-1.htm>

En este otro enlace, encontrarán información sobre el Pabellón Español en la Exposición Internacional de París de 1937:

<http://www.museoreinasofia.es/exposiciones/pabellon-espanol-exposicion-internacional-paris-1937>

En este enlace ("Descripción"), encontrarán una interpretación sobre el significado y simbolismo de las diferentes figuras del cuadro. La clase puede dividirse en grupos de manera que cada uno de ellos se encargue de explicarle al resto una de las figuras:

El toro  
 El caballo herido  
 La mujer con el quinqué  
 El guerrero muerto  
 Mujer con su hijo muerto  
 La paloma  
 La bombilla  
 Mujer con los brazos al cielo

Nuestro texto:

---



---



---



---



---

Ahora escuchen el podcast: comparen la versión con la historia real del cuadro. ¿Hay muchas diferencias? Asimismo, mientras lo escuchan, tomen nota de los siguientes temas:

Podium Podcast: Guernica: un grito de rabia

<http://www.podiumpodcast.com/encuadrate/temporada-1/>

- Tamaño del cuadro/tipo mural
- Fecha del encargo y del término del cuadro
- Dificultades iniciales
- Número de esbozos para bocetar el cuadro
- Formato
- Número de días para su elaboración
- Reacción de público y crítica
- El uso del color



- Peregrinaje del cuadro: las ciudades que lo albergaron
- Condiciones de Picasso para su envío a España
- El hogar definitivo
- Algunas ideas para expresar la simbología del cuadro

Compartimos los datos entre todos y comparamos nuestro texto con la información de la que ahora disponemos.

#### Parte 4

Finalizamos nuestro viaje con la devolución del cuadro al pueblo español. Lean con atención y respondan a las preguntas que les planeamos.

#### La otra historia

El 'Guernica', un peregrinaje de cuatro décadas

15.01.12 - 11:09

DAVID VALERA | MADRID

- El cuadro más famoso de Pablo Picasso recorrió decenas de ciudades y miles de kilómetros sin pisar suelo español durante 44 años.
- En 1981 aterrizó en Madrid en un vuelo procedente de Nueva York entre el más absoluto secretismo y las máximas medidas de seguridad.

Sonrisas. Emoción. Ilusión. Impaciencia. Expectación. Todos estos sentimientos se reflejaban en los rostros de las miles de personas que aguardaban frente al Casón del Buen Retiro de Madrid para ver por primera vez un icono artístico del siglo XX. En el interior del recinto, protegido por una urna de cristal blindado capaz de soportar el impacto de un bazuca y custodiado por agentes de la Guardia Civil, se exponía el *Guernica* de Pablo Picasso. Era el 24 de octubre de 1981.

La historia del *Guernica* es tan convulsa como la vida de su autor y la época en la que fue creado. Tras el estallido de la guerra civil en España, el Gobierno republicano vio en la Exposición Universal de París de 1937 una gran oportunidad de mostrar al mundo los estragos del conflicto y sensibilizar a las potencias aliadas para que les ayudasen frente al enemigo franquista. Las autoridades españolas pidieron a Pablo Picasso que pintara la obra central del pabellón. El artista malagueño, que residía en la capital gala, ya era un pintor muy afamado y los responsables del Gobierno vieron en él la mejor forma de llegar al público internacional. De hecho, al comienzo del conflicto había sido nombrado director de honor del Museo del Prado.

El 26 de abril de 1937 la legión Cóndor alemana realizó un bombardeo masivo sobre la localidad vizcaína de Guernica. La población civil se convirtió por primera vez en el objetivo de un ataque indiscriminado. Las imágenes del pueblo totalmente arrasado conmocionaron al mundo. Picasso eligió esa tragedia para denunciar la barbarie de una guerra injusta. Tras dos meses de trabajo,

el cuadro presidía el pabellón español de París.

Tras finalizar la Exposición Universal en 1938, la situación en España es cada vez más favorable para el bando sublevado. Picasso toma entonces una decisión que marcará el futuro del cuadro. Decide que sea trasladado al Museo de Arte Moderno de Nueva York (MoMA) y que sólo sea devuelto a España cuando se instaure una democracia. Comenzaba así una peregrinación del lienzo de décadas. Antes de cruzar el charco, el *Guernica* recorrió Oslo, Estocolmo y Londres, en una gira cuya recaudación iba destinada a ayudar a los combatientes republicanos.

Una vez en Nueva York, se convierte en la estrella del MoMA. Miles de personas acuden cada año para verlo. El cuadro es aclamado y las peticiones de los museos para exponerlo temporalmente se disparan. A mediados de los cincuenta, recorre ocho ciudades europeas. Tanto viaje afecta gravemente al estado del cuadro, que tiene que ser restaurado a su regreso a Nueva York.

#### Operación 'cuadro grande'

La batalla por recuperar el cuadro se renueva con la llegada de la democracia a España. Se inicia la operación 'cuadro grande' que debía concluir con el traslado al Museo del Prado.

El 10 de septiembre de 1981 un 'boeing' 747 de la compañía Iberia aterrizaba en Madrid. Todo se había hecho con un absoluto secretismo. En las pistas del aeropuerto las autoridades dieron la bienvenida a la obra de arte ante una multitud de cámaras y fotógrafos que inmortalizaron el momento. Una escolta policial lo acompañó hasta el Casón del Buen Retiro, dependiente del Prado. Allí quedó expuesto. Se respetó el deseo de Picasso de estar expuesto junto a los 'maestros' del pincel que había admirado como Goya o Velázquez.

Sin embargo, todavía se movió una vez más. En 1992 el Gobierno decidió que las pinturas hasta 1881 -año del nacimiento de Picasso- serían expuestas en el Museo del Prado y las posteriores en el Museo Reina Sofía. De esta forma, la imperecedera obra realizó su último viaje. De momento.

En un primer momento se instaló en el Casón del Buen Retiro, en una urna de cristal blindado y custodiado por la guardia civil. Su último viaje lo realizó en verano de 1992, cuando fue trasladado definitivamente al Museo Reina Sofía.

Texto adaptado. Accesible en:

<http://www.hoy.es/rc/20120115/mas-actualidad/cultura/guernica-peregrinaje-cuatro-decadas-201201150348.html>

#### Preguntas:

1. ¿Cuánto tiempo estuvo en el exilio el cuadro?
2. ¿Cómo se tomó la decisión de que se trasladara al MoMA?
3. ¿Por qué recorrió tantos países el cuadro?
4. ¿En qué consistió la operación "cuadro grande"?
5. ¿Cuál fue el primer lugar donde se instaló en Madrid?



6. ¿Por qué creen que se encontraba protegido por una urna de cristal blindado?
7. ¿Dónde se encuentra actualmente? ¿Por qué?

El *Guernica* es un cuadro ya mítico, un icono del arte del siglo XX. ¿Qué les parece esta idea? ¿Qué opinión les merece el cuadro y lo que simboliza?

### Actividad final: Una entrada en el *blog* Arte como arte

Vamos a redactar una entrada en un famoso *blog* dedicado al arte.

Nos dividimos en grupos con el fin de subir un post cuyo título será: *Compromiso social en la pintura contemporánea: de Goya a Botero*. Para ello, seguiremos los siguientes pasos:

1. Recabar información sobre el *blog* como género textual.
2. Seleccionar información y datos acerca de estos tres autores y sus obras.
3. Seleccionar imágenes que sirvan de ilustración al texto.
4. Redactar el texto.

#### A. Características del *blog*

El **blog** es un género textual digital propio de Internet, que sirve como medio de comunicación virtual. Los *blogs* son páginas en Internet (web) en las que los blogueros (autores del *blog*), al modo de diario personal, divulgan información personal o sobre otros temas de su interés. Como tales, son importantes herramientas de interacción.

El término *blog* proviene de una abreviación de la palabra inglesa “*weblog*”, que, a su vez, es la unión de dos vocablos: “*web*” (red) y “*log*” (diario de abordo). Por eso, en español se denomina también “bitácora”.

Lean el siguiente texto para obtener información sobre esta herramienta de comunicación:

#### Principales características del *blog*

Cualquier persona o grupo puede crear un *blog* gratuito. Las principales páginas para la creación de *blogs* son: Blogger, Blogspot, Wordpress, Tumblr, etc.

Existen diversos tipos de *blogs*: personales, literarios, artísticos, de moda, educación, noticias, profesionales, etc.

Además de texto, las personas pueden insertar imágenes, músicas, vídeos y, por tanto, el *blog* utiliza el lenguaje verbal y el lenguaje audiovisual.

En relación al lenguaje, puede variar dependiendo del objetivo que pretende, por ejemplo, puede presentar un lenguaje más informal o coloquial y, en otros casos, un lenguaje más cuidada o formal.

Es importante destacar que los lectores pueden interactuar con el autor del *blog* subiendo comentarios. La interacción es una de las principales características de este género textual. Los *blogs* pueden reunir diferentes tipos de textos: narrativos, descriptivos, disertativos, argumentativos, expositivos, etc.

### Estructura del *Blog*

Aparece el *blog* configurado del siguiente modo. Las entradas aparecen de forma cronológica y, muchas veces, están divididas en meses y años de publicación.

La persona o grupo que pretende crear un *blog* puede personalizar el ambiente virtual de acuerdo con su finalidad. Las imágenes, colores y letras son escogidas por los autores del *blog*.

En el encabezamiento se indica el nombre del *blog* y puede incluirse un breve resumen sobre él. Generalmente, el texto se encuentra centralizado y en las barras laterales de navegación aparecen el perfil del autor, los contactos y los post en orden cronológico.

Los artículos de los *blogs* pueden firmarlos el autor y debajo de cada entrada aparece la fecha y la hora en que fue subido.

Debajo del texto hay una herramienta que permite a los interlocutores (o lectores) realizar comentarios a las entradas (o post).

Texto adaptado y traducido. Accesible en:  
<https://www.todamateria.com.br/genero-textual-blog/>

Tengan en cuenta esta información a la hora de realizar la entrada del *blog*.

### B. Nos documentamos sobre los tres pintores

A continuación, debemos seleccionar la información más pertinente acerca de estos tres autores (Goya, Botero y Picasso). Asimismo, debemos incluir en nuestro post contenido visual o audiovisual: imágenes y/o enlaces de vídeos. Podemos también incluir nuestras opiniones y valoraciones subjetivas sobre los pintores y sus obras.

A modo de sugerencia, les proponemos la siguiente estructura de contenidos:

- Datos biográficos y contexto histórico
- Obras más importantes
- Estilo pictórico
- Concomitancias entre los autores
- Función del arte como denuncia social

## C. Manos a la obra

Con todo el trabajo previo, redacten la entrada en el *blog*. El texto ha de contener al menos diez párrafos y tres imágenes que sirvan de ilustración.

Si lo desean, pueden acceder al *blog* en: <http://elartecomoarte.blogspot.com.br/>



## EL ARTE COMO ARTE

### COMPROMISO SOCIAL EN LA PINTURA CONTEMPORÁNEA: DE GOYA A BOTERO

## D. Presentación y comentarios

Realizamos la presentación del post al resto de nuestros compañeros y, si lo consideramos pertinente, incluimos un comentario a algunas de las entradas.

## Recursos lingüísticos

|                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                 |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                   |
|-------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|-----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| <p>LES SERÁ ÚTIL</p> <p><b>Expresar opiniones</b><br/>           (Yo) creo que...<br/>           (Yo) pienso que...<br/>           Me parece que...<br/>           + PODEMOS colocar</p> <p>No creo...<br/>           Dudo...<br/>           No estoy seguro(a) de que...<br/>           + PODAMOS colocar</p> <p>Quizá(s)/tal vez...<br/>           + PODEMOS/PODAMOS colocar</p> <p><b>Discutir la redacción y corrección de un texto</b><br/>           Me parece que esto está bien/mal escrito<br/>           Esto no se escribe/dice así<br/>           Esto no es correcto<br/>           Hay que poner/escribir<br/>           Aquí hay una falta/un error<br/>           Esta frase no me suena bien<br/>           ¿Se dice/escribe ---- o ---- ?<br/>           ¿Es correcto decir/escribir?<br/>           Se dice/escribe así?</p> | <p>LES SERÁ ÚTIL</p> <p><b>Mostrar duda y escepticismo</b><br/>           Sí, es probable/posible...<br/>           Puede ser...<br/>           (Yo) no lo creo...<br/>           No estoy muy seguro(a) de eso...</p> <p><b>Aludir a un tema ya planteado</b><br/>           En cuanto a (eso de que)...<br/>           En relación a (eso de que)...<br/>           (Con) respecto a (eso de de)...<br/>           Sobre...</p> |
|-------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|-----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|

# ESPAÑOL

## en La UNIVERSIDAD

### prácticas discursivas

*Español en la Universidad: prácticas discursivas* es un banco de actividades de práctica significativa del español como segunda lengua o lengua adicional especialmente diseñado para estudiantes de la Universidad Federal de Integración Latinoamericana (UNILA) que cursan el nivel intermedio del denominado Ciclo Común de Estudios.

No se trata por tanto de un libro de texto o de un manual al uso, sino más bien de un material complementario y, por ello, adaptable a su empleo en el contexto brasileño de la educación superior, de acuerdo con las posibilidades del profesor y con las necesidades de los estudiantes.

*Español en la Universidad: prácticas discursivas* es un material específico creado para que los estudiantes contribuyan de un modo crítico a repensar los grandes temas que vertebran los objetivos estratégicos de la UNILA: la universalización del conocimiento y el respeto a la pluralidad de ideas mediante una oferta académica con compromiso social, en una oferta educativa bilingüe en portugués y español, y la promoción de la conciencia intercultural.

Es por ello que la realización de las actividades que conforman las unidades didácticas facilita la activación por parte del aprendiz del componente estratégico de aprender español en un entorno multilingüe y la reflexión acerca de la educación en valores (*la tolerancia, el respeto a la diversidad cultural, el rechazo a la intolerancia y al racismo, la denuncia social, etc.*). El objetivo es contribuir al papel que desempeña la UNILA en la formación de ciudadanos críticos y de profesionales responsables que promuevan con su conocimiento al avance en la integración latinoamericana.

Los autores

**EDUNILA**

Editora da  
Universidade Federal da  
Integração Latino-Americana

[www.unila.edu.br/editora](http://www.unila.edu.br/editora)  
[editora@unila.edu.br](mailto:editora@unila.edu.br)  
+55 45 3529-2749 | 2770 | 2788